

# Intercambio diplomático y comercial con todo el mundo

El Gobierno de Chile ha resuelto ampliar sin limitaciones la esfera actual de sus relaciones diplomáticas y comerciales, haciéndolas extensivas a todos los países del mundo, sin que exista el menor interés nacional.

Esta trascendental medida fue anunciada ayer tarde, hora en que se celebró el Consejo de Gobierno, en una declaración oficial en la que se expresa lo siguiente: "En atención a la necesidad superior de eliminar las limitaciones contrarias al interés público y a la dignidad nacional, que los gobiernos anteriores impusieron a nuestras relaciones exteriores, el Ejecutivo ha resuelto ampliar las relaciones diplomáticas y comerciales, haciéndolas extensivas a todos los países del mundo, sin que exista el menor interés nacional."

Las proyecciones de esta decisión del Gobierno no pueden ser exageradas. La opinión pública ha venido insistiendo durante años en la necesidad de que el país rompiera el cerco que se le había impuesto.

co internacional que algunos de sus Gobiernos tejieron en torno a sus intereses, impidiéndoles extender el área de sus relaciones exteriores hacia los cuatro puntos del globo, sin discriminaciones de ninguna especie.

Esta aspiración de Chile será satisfecha por el Gobierno del General Ibáñez. Chile mantendrá y afianzará aún más sus actuales relaciones políticas y económicas con las naciones amigas del mundo occidental, pero buscará reanudar oportunamente los perdidos contactos diplomáticos y económicos con el resto del mundo oriental, a fin de que sus relaciones de paz y amistad hacia los pueblos del orbe se extiendan, sin discriminación alguna, a todas las naciones.

La forma y oportunidad en que se establecerán esos nuevos contactos con las naciones de la órbita soviética, europea y asiática, serán determinados por el Ministerio de Relaciones Exteriores, pero queda en pie el principio de que Chile busca, fundamentalmente, la amistad con todos los pueblos del mundo.

## OTROS ACUERDOS

Del texto mismo de la declaración del Secretario General de Gobierno —que insertamos a continuación—, se desprende claramente que nos encontramos frente a una de las más fructíferas reuniones del Consejo de Gabinete.

Puerto Abordados en el problema de tanta importancia como el del cobre; el del plan agrario; el de la elección de un plan extraordinario de obras públicas para absorber la eventual cesantía que pudiera producirse en algunos de los rubros de nuestra producción nacional, como en las faenas mineras, por ejemplo; el de la inamovilidad de obreros y empleados, vía aspiración de los organismos gremiales y centrales de trabajadores; el de la reforma del Código del Trabajo, etc., y se adoptaron acuerdos como el de informar in extenso a la Cámara de Diputados —a través de una exposición que hará oportunamente el Ministro de Minería— sobre la política cupifera del Gobierno frente a los problemas de la pequeña, mediana y gran minería.

## TEXTO DE LA DECLARACION

El siguiente es el texto completo de la declaración oficial entregada ayer a la prensa por la Secretaría General de Gobierno:

"De 11 a 13 horas de hoy, viernes 21 de agosto, se reunió el Consejo de Gabinete, bajo la presidencia del Excmo. señor Ibáñez y con asistencia de todos los Ministros de Estado, a excepción del de Defensa Nacional.

El Ministro de Relaciones Exteriores dio a conocer el estado en que se encuentran las negociaciones que se desarrollan en relación con el problema del cobre.

Después de un largo debate sobre el particular, se acordó formular la siguiente declaración:

"En atención a la necesidad superior de eliminar las limitaciones contrarias al interés público y a la dignidad nacional, que los gobiernos anteriores impusieron a nuestras relaciones exteriores, políticas y comerciales, el Ejecutivo ha resuelto ampliar sin limitaciones de ninguna especie la esfera actual de dichas relaciones, haciéndolas extensivas a todos los países del mundo si fuere necesario."

Ocupándose de otras materias, el Consejo de Gabinete adoptó a continuación los siguientes acuerdos:

- 1.º Que el Ministro de Minería formule ante la Cámara de Diputados, en la semana subsiguiente, una exposición completa sobre la política del Gobierno respecto a los problemas concernientes a la grande y pequeña minería.
- 2.º Impulsar urgentemente el estudio de un plan de desarrollo.

SABADO 22 DE AGOSTO DE 1953  
SANTIAGO DE CHILE  
Precio: \$ 5.-

TIEMPO PARA SANTIAGO:  
HOY: Lluvias y chubascos declinando.  
EDICION DE 22 PAGINAS

# LA NACION

## Desastre en 10 provincias

### ENORMES DAÑOS DESDE VALPARAISO A ÑUBLE



EL Y ESPOSA VISITARON POBLACIONES INUNDADAS.— El Presidente de la República, acompañado de su esposa, señora Graciela Letelier de Ibáñez, de los Ministros de Obras Públicas y de Justicia, del Director General de Carabineros y del Director del Servicio de Bienestar y Auxilio Social, visitó ayer las poblaciones inundadas en la periferia de la capital, llevando su comprensión y palabras de aliento a las víctimas de la tragedia que padecen cientos de familias afectadas por el violento temporal que ha azotado las zonas central y sur del país desde hace varios días.

### SOCORRO DEL GOBIERNO A LAS VICTIMAS

Anoche se sumaron cien horas del interrumptido y recio temporal de viento y agua, que desde las primeras horas del martes azota a diez provincias de la zona central-sur del país. Orde Valparaíso a Ñuble, el desborde de los ríos y canales, y el derrumbe de cerros y ruidos, han dejado en cuatro angustiosos días, un trágico saldo: treinta y dos muertos y más de un centenar de heridos, a más de cuantiosos daños materiales, que totalizan más de mil millones de pesos, por la destrucción de importantes obras camineras, puentes, vías ferroviarias y poblaciones.



ARRASADAS OBRAS EN EL CACHAPOAL.— La caudalosa corriente del río Cachapoal, a mil metros al sur de Rancagua, arrasó con la población y maquinarias de la Sección Refuerzo de Puentes de Ferrocarriles del Estado. Las habitaciones de los obreros que trabajan en estas obras, junto a los puentes carretero y ferroviario, fueron arrastrados río abajo. La foto tomada por Vicente Vergara, nos muestra la triste realidad de los perjuicios causados por el temporal de agua y viento que durante cien horas de azotó la zona central del país.

### El General Ibáñez y su esposa, junto a las víctimas humildes

#### Conoció todo el drama de varias poblaciones

El Presidente de la República y su esposa, señora Graciela Letelier de Ibáñez, se impusieron ayer personalmente a conocer el drama de las poblaciones inundadas en la periferia de la capital. Durante una hora y 35 minutos, el Jefe del Estado palpó la tragedia que viven cientos de familias modestas, entre las cuales la lluvia ha hecho pesar sus desastrosas consecuencias.

### EE. UU. ACEPTARIA OFERTA CHILENA SOBRE EL COBRE

WASHINGTON, 21 (U. P.).— En fuentes autorizadas se informó hoy que el Gobierno de Estados Unidos no tomará hasta la próxima semana ninguna decisión sobre la oferta chilena para la venta de una gran cantidad de cobre a este país.

#### EN ESTA EDICION

- REDACCION: El señor Edwards Bello escribiendo en la redacción.
- POLITICA: El presidente de la República visitó ayer a las víctimas de la inundación.
- CABLES: El presidente de la República visitó ayer a las víctimas de la inundación.
- DEPORTES: El presidente de la República visitó ayer a las víctimas de la inundación.

### "Sigue inalterable la trayectoria democrática chilena", expresó S. E.

#### Enérgicamente rechazó falsa imputación de la Sociedad Interamericana de la Prensa

El Presidente de la República recibió ayer un cable del señor Andrew Heiskell, presidente del Comité Ejecutivo de la Sociedad Interamericana de Prensa, cuya sede está en Nueva York.

### COMPRE MEJOR Y MAS BARATO

COMPRE SUS CASIMIRES DIRECTAMENTE EN EL DEPOSITO DE PAROS DE TOME  
Santo Domingo 1086  
Por cada corte obsequiamos una linda bufanda marca "OVEJA" o una auténtica OVEJITA DE TOME  
GUIESE POR EL N.º 1086. NUESTRA UNICA DIRECCION

## INACO

El H. Consejo del Instituto Nacional de Comercio, por la unanimidad de sus miembros asistentes, señores Hernán Bustamante, Enrique Letelier, José Santos Salas, Antonio Lanchares, Harold Frey, Fernando Leiva, Juan Saieh y los representantes parlamentarios señores Manuel Bart, Orlando Sandoval, Salvador Correa y Sergio Sepúlveda, acordó hacer pública la siguiente declaración:

### PRIMERO:

INACO podrá operar en los siguientes rubros:

**DE EXPORTACION:** Maderas en bruto y elaboradas, vinos, cobre de la pequeña y mediana minería, acero, azufre, fierro, mineral de hierro y artículos o productos de exportación a los cuales el Ministerio de Economía fije un régimen especial de intercambio;

**DE IMPORTACION:** Vacunos y carne, cueros, leche en polvo, sebo, manteca de cerdo, trigo, café, té, yerba mate, aceite comestible de oleaginosas, azúcar, algodón en rama, yute y sacos, maquinaria para la mecanización de la industria panificadora, papel de imprenta y artículos o productos a importarse con los excedentes inactivos de las cuentas de compensación o convenios de pago.

Por tanto, los Departamentos Técnicos de INACO estudiarán los mercados, cotizaciones y demás aspectos del intercambio de estos productos y, en consecuencia, INACO podrá intervenir, sin preferencia, ni monopolio alguno, en la importación y exportación de ellos.

### SEGUNDO:

En cuanto a la importación de 200.000 toneladas de trigo argentino, se deja constancia de que la mayor parte de él se consumirá durante el año en curso y quedará en poder de INACO un saldo aproximado de 70.000 toneladas, saldo que de ninguna manera pesará en el mercado de la próxima cosecha, pues INACO asegura a los productores la apertura del poder comprador del trigo con la máxima oportunidad, eficacia y en más localidades que en años anteriores. Al mismo tiempo, se advierte, una vez más, que en la venta del stock de trigo se dará preferencia a aquellos industriales molineros que adquieran mayor cantidad de este cereal a los productores.

Santiago, 22 de agosto de 1953.

HERNAN BUSTAMANTE DEL CAMPO  
Vicepresidente Ejecutivo

### NOTAS HUMANAS DEL TEMPORAL

Incidentes dramáticos en el itinerario del temporal que azota casi todo el país. Entre ellos, en los caracteres humanos, pesa la tragedia de los que conseguimos en San Vicente de Tagua.

(A la página 2, columna 3)



(DE LA PRIMERA PAGINA) Manuel González, Crisóstom

**Cooperativa Avícola Santiago Ltda.**  
OFICINA BANDERA 172 — OFICINAS 7 Y 2 —

(1987) 1-4. *Environ. Toxicol. & Chem.* 6: 1039-1041.

BERT.—Fono 41443.  
FRANCISCO.—Alduna,  
63006.  
**"AVICOSAN"**  
TELEFONO 61427

(DE LA PRIMERA PAGINA)

ciudades de importancia, como también pequeñas comunas han sido inundadas.

Vallenar, don Ambrosio O'Higgins, lanzó scus turbulentas aguas contra las poblaciones ri-

también se informó que se dictado instrucciones para conceder facilidades de hospitalización a los enfermos afectados por las lluvias y la humedad de las inundaciones. Hasta ahora solo se habían presentado casos de neumonía por asfixia, siendo el paciente

**6- APLASTO 6 CASAS**

# ERRO S. SACK

3º RODADO A LAS 7 AN  
745 QUE DESTRUYO LOS AN DARNIELES

2º RODADO A LAS 7 AN  
2º APLASTO 6 CASAS

CERRO VALENZUELA

PLANTA DE CONCENTRACION PEREZ CALDERA

CAMPAAMENTO

RETEN DE CARABINEROS

1º RODADO A LAS 4 AN

4º, 5º, 6º RODADOS PEQUEÑOS QUE DESTRUYERON LAS COMUNICACIONES CON SANTIAGO

CAMINO A SANTIAGO  
BLOQUEADO COMPLETAMENTE

RIO SAN FRANCISCO

S SACK

**S. DART**  
**15 MORRIS 817**







A black and white caricature of a man in a military uniform. He has a large, prominent mustache and is wearing a peaked cap. His expression is somewhat stern or weary. The uniform includes a jacket with epaulettes and a tie. In the background, there are faint outlines of a cityscape and a small figure in the upper right corner. The drawing is signed '1932' in the bottom left corner.

**EL BUEN PASTOR**

Parece que nunca va a dejar de llover. Tres días pesados y grises en que la lluvia no cesa. Suena en el techo y en los vidrios de las vitanitas como una marcha fúnebre. Cae la lluvia con monotonía, como si ella misma estuviera cansada. El sincronizado despendere de una gotera, que tiene sentido de eternidad, nos taladra el espíritu. Sentimos un extraño frío que nos viene de los huesos, y, aunque cerremos los ojos, vemos que la angustia se han cebado en la vida de los pobres que vivimos en las casitas de lata y de cartón que colorean la orilla. Veamos las estampas fotográficas de los ríos, donde aparecen seres en agonía. Los millares en brazos de sus salvadores. Las madres aporreadas por los críos sobre su pecho; los delgados mueros de barro que recen derruidos, como si sobre ellos hubiese caído gran cansancio; unos hombres corren presurosamente tras el torrente del agua les sigue: una masa entumbeada nos dice de la suspensión brusca del movimiento; unos perros, tristes, van con la cabeza baja hacia no saben dónde.

Desearnos, entonces, desvanecer en nuestro ser a estas crueles realidades, borrar la esconda memoria que nos aplasta. Olguemos un poco de música, algo que no sea este rosario de penas. Estimáramos a como quien va a beber en una nueva copa, y que vuelva al interruptor de nuestro aparato de radio, para volver a alegrar, de artísticamente emotivo. Llegan los ojos y se nos comunica hechos, sucesos más sencillos y tristes. Una comarcala acaba de aplastar a hombre y tres niños. El tiempo sigue su marcha y la vida sigue su curso. Los hechos se suceden como un frenético. Familias enteras luchan contra muerte en las islas pequeñas que ha formado la lava. Hay que salvarlas, por la tierra, por el agua, por el aire. La voz sigue reseñando hechos angustiosos, como clavay como agujas. El agua, tan clara tan dulce tan inocentemente bautismal, va llevando el dolor a todas partes.

Cortamos. Tomamos de nuevo un cuadro y, en marquito, nos salta a la vista este hecho, al parecer, significativo, que los envuelve a todos. "El pastor de Vargas Reyes, por tratar de salvar su rebaño, mado por 60 cabras, que estaban a su cuidado, y que llevaba al río Maipo en su crecida, fue arrastrado por las aguas, donde pereció ahogado". Nos quedamos pensando en este pastor adolescente que también se dio a la pór sus ovejas. No sabemos por qué nos da esta noticia una gran serenidad. La radio, un poco más, transmite la noticia de que ha sido encontrado, ya maltrato.

**Cartas al DIRECTOR**  
("Quisiera tener un di-

ue la autoridad controle  
precio de todas las cosas

Señor Director: Por interme-  
dio de su leída Sección me atre-  
vo a insinuar la idea de que la  
autoridad controle todos los pre-  
cios, aunque no sean de arti-  
culos llamados de pri-  
necesidad. También es ne-  
cesidad gozar de un alto co-  
parcimiento en alguna  
restaurante. Pero está  
hablando lisa y llana.

el mundo, ¿no se debe en parte a la pequeñez de su torre de marfil, a su vivir legados a un mundo exclu-

Tengo mucha esperanza en este Congreso. Nuestra Universidad de Chile ha portado bastante, no sólo en el terreno técnico, científico, sino en el terreno humano, cuyo valor material es de \$ 45. En la queta es de \$ 45. En la ma se estaba al público. Fisco al no pagar el correspondiente a tal fin. Atte.— C. Olivares T. S.

...y profesional, sino en el terreno cultural. Los Teatros Experimentales y el nivel medio del gusto y apreciación musicales, por ejemplo, le deben mucho, por no

Casi en la seguridad de que este 2.º Congreso será presidido por don Juan Gómez Millas, un hombre que por naturaleza y capacidad,

responsabilidad y oficio, tiene  
que transmitir a las labo-  
res universitarias esa dimen-  
sión universal que es propia  
de su esencia —y que un fi-  
lósofo busca como su misión

fundamental—, es de esperar que nuestras Universidades extraigan un gran provecho, y, con ellas, se beneficien nuestra cultura y nuestra tonalidad espiritual.

Desear saber dirección de la  
de las víctimas de la

ón a su candidatura de un  
número grupo de distin-  
tos profesores: "Amor y  
verdad", dijo. Y definió así  
las virtudes capitales de  
la cultura: magnifico portu-  
guese.

para una mas grande Uni-  
versidad.

1952

El capitán de la FACH don José Berdichewsky, que es  
del comandante don Alfredo Gómez Lobo, realizaron una  
paga faena de salvamento rescatando en helicóptero a  
víctimas del río Maipo.

## Notas del Día

**EL BUEN PASTOR** de llover. Tres días pesados y grises en que la lluvia no cesa. Suena en el techo y en los vidrios de las ventanas como una marcha fúnebre. Cae la lluvia con monotonía, como si ella misma estuviese can-

sada. El sincronizado desprenderse de una gotera, que tiene sentido de eternidad, nos taladra el espíritu. Sentimos un extraño frío que nos viene de los huesos, y, aunque cerremos los ojos, vemos que la angustia se han cebado en la vida de los

samos en las casitas de lata y de cartón que están  
orilla de los ríos, en la pobreza inclemente que  
ne orillas. Vemos las estampas fotográficas de los  
ríos, donde aparecen seres en agonía. Los niños  
en brazos de sus salvadores; las madres apretan  
crios sobre su pecho; los delgados muros de barro

recen derridos, como si sobre ellos hubiese caído gran cansancio; unos hombres corren presurosos tras el torrente del agua les sigue; una masa tumbada nos dice de la suspensión brusca del movimiento; unos perros, tristes, van con la cabeza hacia no saben dónde.

Deseamos, entonces, desvanecer en nuestro espíritu estas crueles realidades, borrar la escondida amargura que nos aplasta. Olguemos un poco de música, algo que no sea este rosario de penas. Estrimamos el ritmo como quien va a beber en una nueva copa, y hacemos la vuelta al interruptor de nuestro aparato de radio.

oiremos de alegre, de artísticamente emotivo. Llegamos a esta voz nos comunica hechos, sucesos más sencillos y tristes. Una muralla acaba de aplastar a un hombre y tres niños. El temporal sigue su marcha silenciosa. Va por aquí y por allá, y más allá, como un viento como un frenético. Familias enteras luchan contra él.

muerte en las islas pequeñas que ha formado la vida. Hay que salvarlas, por la tierra, por el agua, por el aire. La voz sigue resendiendo hechos angustiosos, nos clavan como agujas. El agua, tan clara, tan limpia, tan inocentemente bautismal, va llevando el dolor a todas partes.

Cortamos. Tomamos de nuevo un diario, y, en marquito, nos salta a la vista este hecho, al parecer significativo, que los envuelve a todos. "El pastor Dorado Vargas Reyes, por tratar de salvar su rebaño mado por 60 cabras, que estaban a su cuidado, y que llevaba el río Maipo en su crecida, fue arrastrado

las aguas, onde pereció ahogado". Nos quedamos pensando en este pastor adolescente que también dio muerte por sus ovejas. No sabemos por qué nos da esta noticia una gran serenidad. La radio, un poco más tarde, transmite la noticia de que ha sido encontrado, malherido.

Está escrito que ningún buen pastor puede...

---

## Cartas al DIRECTOR

que la autoridad controle el precio de todas las cosas

Señor Director: Por intermedio de su leída Sección me atrevo a insinuar la idea de que la Autoridad controle todos los pre-

El mundo, no se debe en parte a la pequeñez de su torre de marfil, a su vivir pegados a un mundo exclusivamente literario? Tengo mucha esperanza

este Congreso. Nuestra Universidad de Chile ha aportado bastante, no sólo en el terreno técnico, científico y profesional, sino en el terreno cultural. Los Teatros de la Universidad de Chile, en este caso, han sido una gran ayuda para el país. Yo quisiera que el país se diera cuenta de esto. Yo quisiera que el país se diera cuenta de esto. Yo quisiera que el país se diera cuenta de esto.

Señor Director: Por medio de su diario quiero conocer mi modesta y respetada opinión sobre la calidad de la señora María Guzmán. Yo creo, señor

De este 2.º Congreso será presidido por don Juan Gómez Millas, un hombre que por naturaleza y capacidad, por sensibilidad y oficio, tiene a transmitir a las labo-

Yo no soy partidario de la señora, pero sí la voy a presentar como candidato a por ella, y creo que más votos que nunca.

Se despiden de Ud. -  
Infante G. Santiago.

Señor Director: Confiamos en su amabilidad, me sirva de honor darle se sirva hacer un favor para que se me proporcione la dirección de la señora madre de la víctima Sr. David...

los profesores: "Amor y libertad", dijo. Y definió así a los dos virtudes capitales de la cultura: magnífico portero para una más grande Universidad.

E. A. | Atte - Giam

\_\_\_\_\_





**Normal proclama mañana al candidato de la UNAP, señor Foncea**

Don Pedro Foncea Aedo, candidato por Santiago, en representación de la Unión Nacional Agraria, recibió ayer la importante adhesión de los señores Nazario Salinas, Egidio González, Jorge Gallardo Quiroga, aparece el candidato, en esta foto, junto al señor Alberto Veloz, subsecretario del PAL.

El grupo universitario del PAL, con otros elementos de las diferentes tendencias que forman la UNAP, formaron un Comité de trabajo para la campaña del señor Foncea Aedo.

A las 17 horas, de ayer, el señor Foncea se reunió con el grupo de obreros del Teatro Municipal, a los que expuso su programa, a los que expuso su programa, a los que expuso su programa.

**CONSEJO PROVINCIAL PDP SE REUNE HOY**

De acuerdo de la mesa del Consejo Provincial del PDP, se ha convocado a la reunión ordinaria del Consejo Provincial, a las 10 horas, de hoy, en el Teatro Municipal, a las 10 horas, de hoy, en el Teatro Municipal.

**Arquitectos y Constructores**

Departamento SANITARIOS



Artefactos marca "STANDAED" de loza vitrificada, con sus fittings cromados de la misma fábrica, para entrega inmediata.

Artefactos marca "FANALOZA", Lavaplatos, Calentador a gas, Cocinas a gas, Termos eléctricos.

Azuilejos de 15 x 15, blanco y en colores, para entrega inmediata.

**CASA GARCIA**

ALAMEDA ESQUINA AVENIDA ESPAÑA

**Director General de Aprovisionamiento del Estado**

**Vestuario para Oficiales de Carabineros**

Presidencia de la República, para el Cuerpo de Carabineros de Chile.

Camisas blancas, sin cuello, de popelina de la mejor calidad.

Pares zapatos negros, de cuero de ternera.

Boas y anteojos pueden solicitarse en el Departamento de Adquisiciones de esta Dirección General.

Las propuestas se abrirán en el Departamento de Adquisiciones, calle Hnos. Amunátegui N.º 66, 2.º piso, a las 10 horas, de mañana, a las 15.30 horas.

**EL DIRECTOR GENERAL**

## LLEGO A LA CAMARA DE DIPUTADOS PROYECTO DE REFORMA TRIBUTARIA

A las 16 horas se ayer se recibió en la Secretaría de la Cámara de Diputados el mensaje de "Reforma tributaria", firmado por el Presidente Ballesteros y el Ministro de Hacienda, don Felipe Herrera Lainez.

El proyecto de ley, que se inicia en el Congreso, mediante este mensaje, contiene trascendentes medidas, que complementarán la aplicación del plan económico. Consta de cinco títulos, 48 artículos y tres artículos transitorios.

Primeramente consulta un empadronamiento general de contribuyentes, que evitará que se eluda el pago de los impuestos, extendiendo al área tributaria.

En segunda modifica la Ley de Impuesto a la Renta, ordena un reavalúo general de

bienes raíces, para los años 1954 y 1955; establece un impuesto a la plusvalía, que comienza con un 30 por ciento, y disminuye en un cinco por ciento, por cada año que el propietario de un bien raíz lo conserve en su poder (en consecuencia, este impuesto expira a los seis años), y autoriza al Presidente de la República para ordenar la codificación de la legislación tributaria, lo cual podrá hacerse mediante la contratación especial de expertos nacionales y extranjeros.

Finalmente, las parcelaciones de alcornoques se asimilan a las rentas de la tercera categoría, y se exime del impuesto de la quinta categoría a los sueldos o salarios inferiores a un sueldo vital.

De este proyecto se dará cuenta en la sesión ordinaria del martes de la Cámara.



**GARCIA SANCHEZ EN LA CAMARA.** El notable charlista, miembro de la Real Academia Española, don Federico García Sánchez, visitó en la tarde de ayer la Cámara de Diputados, invitado por el diputado don Humberto Pinto Díaz. Tras recorrer, junto a parlamentarios de todos los partidos, las más importantes dependencias de la Corporación, el señor García Sánchez fue agasajado con unas uvas, en el comedor de la Cámara. En la mesa destinada al distinguido huésped, éste alternó con los diputados Humberto Pinto, Julián Echevarría, Jorge Meléndez, Marco Antonio Salum, Arturo Olaverria Gabler, Rafael de la Presa, el secretario de la Cámara, don Ernesto Goycochea, y los señores Florencio Pinto y Siegmundo Mewe.

**Respuesta al Colegio Médico de Chile da el Director de Prisiones**

El Director General de Prisiones don Germán Sanhueza Correa, ha enviado a la versión publicada por el Colegio Médico de Chile, acerca de la situación de los profesionales que se desempeñan en los penales.

"El Consejo General del Colegio Médico de Chile ha formulado una declaración por intermedio de su Secretario General, transcribiendo algunos acuerdos relacionados con los Médicos de Prisiones, quienes, en virtud de un Decreto con Fuerza de Ley, quedaron en la misma situación que se encuentran los profesionales que prestan sus servicios en las Fuerzas Armadas y Carabineros.

En esa declaración se sostiene que las afirmaciones hechas el viernes 14 de los corrientes "no se compadecen con la verdad y que apoyará a todos los médicos renunciados", sin perjuicio de dar ordenes al Cuerpo Médico para que no sea ocupada ninguna vacante que se produzca por las causas anotadas.

Sobre lo anterior declaró:

1.º Todas las afirmaciones contenidas en la publicación que hice el 14 de los corrientes son exactas y nadie, con honradez, puede sostener lo contrario.

2.º Hasta hoy, y contrariamente a lo dicho por el Colegio Médico, ningún médico de prisiones ha renunciado.

3.º Lamento que el Colegio Médico de Chile, en orden al problema de que se trata y a los demás que dicen relación con mi publicación anterior, esté tan mal informado, y que en esta forma, haga rectificaciones que no "se compadecen con la verdad".



**CON TARUD.** El Ministro de Economía y Comercio, don Rafael Tarud, aparece aquí entre el senador José García, presidente del PAL, el senador Blas Bello, el diputado Luis Marín, y el candidato a senador por Santiago, don Pedro Foncea, durante su reunión de noche con los jefes de la UNAP. La invitación fue de él, tuvo por objeto cambiar ideas sobre los resultados del plan antinflacionista, y la reunión tuvo los caracteres de un foro, pues durante ella el Ministro contestó y escuchó todas las preguntas y planteamientos formulados por los representantes de los partidos representados en la UNAP. Asistieron, además de los nombrados, los señores Carlos Schultz, demócrata del pueblo; Luis Cabrera, nacional cristiano; Fernando Pizarro, socialista popular, y representantes del Partido Progresista.

**LA COMISION MIXTA ELIGIO PRESIDENTE**

En la tarde de ayer se constituyó la Comisión Mixta de Senadores y Diputados (10 en total) que, por acuerdo de ambas Corporaciones, determinará los alcances de la Ley sobre Concejales Parlamentarios, en relación con las nuevas instituciones creadas o refundidas, mediante Decretos con Fuerza de Ley.

Se eligió presidente al senador por Atacama y Coquimbo, don Humberto Álvarez Suárez.

**MINISTRO ECONOMIA SR. TARUD, CONCEDIO AUDIENCIAS, AYER**

El Ministro de Economía, señor Rafael Tarud, concedió ayer audiencia a numerosos parlamentarios que le plantearon diversos problemas en relación con esa cartera ministerial.

A las 19 horas estuvo reunido con la UNAP. Poco antes recibió al presidente nacional de la CUTCH, don Cleto Biaz, y separadamente, a la Asociación de Dueños de Camiones de Talca.

**CORPORACION DE LA VIVIENDA CONSTRUIRA CASAS DE EMERGENCIA**

Ochenta millones de pesos para la construcción de pabellones de emergencia en la población Corea, cerca al Puente de Balmes, fueron obtenidos ayer por el diputado señor Sergio Recabarren, de la Corporación de la Vivienda.

Este organismo inició de inmediato los estudios para la construcción de los mencionados pabellones.

**RELOJES DE OCASION**

LA OPERACION SONADA

Hagase fácilmente de un finísimo reloj suizo de fama mundial. Cambie su reloj viejo como está, por uno de marca, de modelo ultramoderno. Escala de nuestra hermosa colección el modelo o la marca de su preferencia, y nosotros le recibimos su reloj usado en parte de pago. Regalos cronógrafos, calendarios, automáticos y contra golpes. Ofrecemos a \$ 2.100, \$ 3.200 y \$ 4.800, los que en el comercio valen \$ 3.500, \$ 4.800 y \$ 8.000. Visítenos sin compromiso. Damos 30 años de garantía.

**JOYERIA SELMAN**

Puente N.º 540 Pasaje Catedral N.º 1047

**Sindicato Profesional Mixto Empresa Periodística "La Nación"**

**Elección de nueva Directiva**

Presidida por los inspectores del Trabajo, señores Roberto Turriaga, Néstor Cárdenas, Alfredo Rodríguez y Carlos Grenett, se llevó a efecto la elección del nuevo Directorio por el período 1953-1954, el que quedó constituido en la siguiente forma:

**Presidente:** señor Carlos Ríos Rodríguez (reelegido); **Secretario:** señor Juan Carvajal Vargas (reelegido); **Tesorero:** señor Arnaldo Rosas Álvarez (reelegido); **Directores:** señores Víctor Espinoza Reinoso y Mario Pizarro Alvarado.

La presente publicación se hace conforme lo dispuesto por el artículo 378 (ex 376) del Código del Trabajo.

## VOLVERAN A LA LUCHA CON MARIA DE LA CRUZ

Simpatizantes de la señora María de la Cruz han constituido un comando para volver a trabajar por la candidatura a senador por Santiago de la señora María de la Cruz.

Las reuniones respectivas se realizan en Catedral 1264; el Comando se reúne en Agustinas 1606.

Tesora del Comando fue designada la señorita Elena Álvarez Prieto, que atiende diariamente, de 19 a 20 horas, en Catedral 1264.

La candidata saldrá en jiras durante la próxima semana.

**Ayuda a damnificados por temporal ofrecerá Depto. Femenino del PAL**

El Departamento Nacional Femenino del Partido Agrario Laborista, ante las desgracias ocasionadas por el temporal en la zona central del país, acuerda formular un llamado a las militantes y simpatizantes del Partido, para que presten su ayuda, en alimentos o ropas, en favor de las familias damnificadas.

Para tal efecto, la señorita Otilia Villalobos, atenderá en la oficina N.º 6, fono 81031, de San Martín 138.

**FUE AUTORIZADA LA EXPORTACION DE ARROZ**

El Ministro de Agricultura, señor Alejandro Haies, informó ayer que su colega de Economía había firmado el decreto autorizando la exportación de 10.000 toneladas de arroz, y que los molineros habían aceptado su petición en el sentido de que inmediatamente de tramitado deberían otorgar créditos a los agricultores para las próximas siembras.

El señor Haies había gestionado ante el Ministro de Economía la dictación de dicho decreto, a fin de facilitar a los molineros los recursos para que puedan seguir atendiendo normalmente las peticiones de créditos de los productores de arroz.

**Defensa de Municipios agradecen al diputado don José Lascar Lascar**

El Comité Ejecutivo de la Conferencia Nacional de Municipalidades ha enviado una conceptuosa nota de agradecimiento al diputado, don José Lascar, en la que se le expresa: "el profundo agradecimiento con que se han impuesto de su interesante intervención en la H. Cámara de Diputados, en su sesión de fecha 5 de agosto en curso, en que tuvo a bien referirse a los diversos problemas que afligen a los municipios y mencionar la Convocatoria a la Tercera Conferencia Nacional de Municipalidades, que se celebrará en Santiago los días 26 al 30 de agosto".

Terminan diciéndole que esperan "seguir contando con su

**CIERROS DE CONCRETO ECONOMICO**

FACILIDADES DE PAGO

**Soc. Materiales "REX" Ltda.**

ALSINO N.º 4325

Fono 85326 - (Tropelón)

Sucursal en Cartagena de Indias a calle Antofagasta esq. de Avda. Cartagena.

**COMPRE!**

**PARGELAS en Cartagena DESDE \$60.000:**

Parcelas de 1 Hectárea plantadas con 2.000 pinos

Se adquieren con 40 cuotas mensuales.

A solo 95 Kmts. de Santiago e inmediata a Cartagena con frente al camino pavimentado (La parcelación comienza a 800 metros de la Plaza)

PLANOS Y ANTECEDENTES:

**SAMUEL VERGARA VICUÑA**

CORREDOR DE PROPIEDADES ASOCIADO CON LA

**SOCIEDAD "EL TATTERSALL"**

MONEDA 7020 - 3.º PISO

## LA NACION. — Sábado 22 de agosto de 1953—5



**APORTE.** Este pintoresco sistema de propaganda aportó a la candidatura popular del señor Mamerto Figueroa, uno de sus más entusiastas simpatizantes. La candidatura del señor Figueroa será proclamada mañana, por los habitantes de calores poblaciones de los alrededores del Cerro Blanco.

## Con gran actividad finaliza esta semana campaña del Sr. Figueroa

Mañana, a las 11 horas, se llevará a efecto la proclamación que harán los Pobladores del Cerro Blanco y de 14 poblaciones cercanas, de la candidatura senatorial de don Mamerto Figueroa Parot.

Hará uso de la palabra, a nombre de los pobladores del Cerro, el señor Juan Contreras, por la Acción Comunal, la señora Sara Marín, la señora María Lucero y don Rafael Di Domenico; por la Juventud, don Sergio Montenegro. Estarán presentes, parlamentarios y dirigentes del Movimiento Nacional Bafista, y el Secretario General, don Luis Karque.

**INAUGURAN SECRETARIA.** Hoy, a las 18 horas, inaugura la Secretaría del Comando General de Pobladores de la Cuarta Comuna, en Bernardo O'Higgins 3464.

Las mujeres adherentes a esta candidatura pueden inscribirse en la Secretaría de Compañía 1488, oficina 13. Se atiende de 16 a 21 horas, diariamente.

**TRABAJOS EN LA GRANJA.** La Secretaría de la candidatura del señor Figueroa recibió ayer una comunicación de la Granja, en la que se informa que la regidora señora Julia Loyola activa al máximo los trabajos en la granja.

decidido apoyo en los proyectos de ley que sometemos a la consideración del H. Congreso Nacional, con motivo de los acuerdos que adopte la Tercera Conferencia Nacional de Municipalidades". La nota la firman los señores Sergio Cepi, presidente, y Luis Valenzuela, secretario.

**EL SINDICATO DE SUPLENTEROS.** Este sindicato realizó ayer un acto de entrega de distintivos del gremio, al que asistió el señor Figueroa, como invitado de honor.

**ESPEJOS**

DE TODA CLASE, DIRECTAMENTE DEL FABRICANTE

**Vidrieria AMERICANA**

SANTO DOMINGO 1044

FRENTE CIA. DE GAS

**SOCIEDAD COOPERATIVA DE CONSUMO DE EMPLEADOS PARTICULARES LTDA.**

Por acuerdo del Consejo de Administración de la Sociedad Cooperativa de Consumo de Empleados Particulares Ltda., y en conformidad con lo dispuesto en el artículo N.º 28 de los Estatutos, convocase a Junta General Ordinaria para el viernes 11 de septiembre próximo, a las 15.30 horas, en el local de la Sociedad, Teatinos N.º 601.

En caso de que esta reunión no se celebre por falta de quórum, convocase a segunda Junta, para el sábado 12 del mismo mes, a la misma hora y en el mismo local.

**EL PRESIDENTE**

Santiago, agosto de 1953.











# Para el hogar y la mujer



## Opinaron los genios...

Los genios musicales que han dejado por la humanidad dan a sus sucesores los más grandes ejemplos de genialidad y pureza de alma.

Al respecto cuenta Smiles, en su obra, algunas de las cosas que tenían unos de ellos, en donde no acentúa ni el rasgo de la belleza y la pureza, tan común entre la mayoría de los nombres.

En el caso de HANDEL, el padre de todos nosotros. Y el mismo Handel recibía, de otros, el mismo concepto. SCARLATTI le decía: "Eres un genio, pero no sé si lo eres de verdad".

Y para probar que sólo los hombres mediocres pueden estar envidiosos de sus semejantes, pero los hombres verdaderamente grandes se buscan y se aman, tenemos las expresiones de Mozart al hablar de los méritos de Haydn: "Si fueras un día un crítico, si yo no fuera un músico, yo no proporcionaría material para formar un Haydn".

## PEÑALBA ENTRO A COMPETIR EN ALTA COSTURA



Un éxito clamoroso se adjudicó Peñalba en su primera presentación de modas efectuada en el teatón de la ciudad de Buenos Aires, en la noche del sábado 19 de agosto, en la que se exhibieron las obras sociales que capitanean las damas rotarias de la comuna San Miguel. Nuevos diseños, en colores originales, y líneas de última moda fueron desfilados por Gertrude, Gerda y Sonia, las modelos profesionales que unieron a la elegancia de las tenidas sus finas siluetas. En la presentación, Peñalba se situó en el largo intermedio de falda. Ni largas, ni cortas. Y los trajes de amplios ruedos terciaron con las faldas abombilladas de línea estilizada. En colores, dictó cátedra con sus elecciones del blanco y negro, combinados, para los conjuntos de verano. Tres vestidos de gran solidez le consagraron entre la moda elegante. Candelas, diseño inspirado en la película del mismo nombre, ejecutado sobre fondo blanco con blusa en encaje negro y falda de amplio tul con los mismos colores; Canela, fue otro de los conjuntos de éxito rotundo, trabajado en nylon con terciopelo negro, y Tentación, en tafetán negro, bordado con gran echarpe también bordado y con flecos, constituyeron los modelos más sobresalientes de la colección que sugiere Peñalba para los meses de verano.

En la misma presentación, las modelos maquilladas por Elizabeth Arden, fueron exhibiendo las fantasías en tipo tropical de Casa Grana. Los sombreros de amplias alas vaporosas en originales colores de Casa Otto, iluminaron los conjuntos con verdadero arte. A esto se unió la suntuosidad que ofrecieron con sus estolas en diversos estilos y pieles con que cooperó al éxito del desfile Bernardo Juffé.

## Sepa aprovechar mejor su tiempo

Aprovechar las horas es una verdadera ciencia. Pequeños detalles simplifican y alargan al máximo los días. Ejemplos:

\* Mientras se calienta el agua del calfont aproveche de lavarse los dientes y escurrirse las uñas.

\* Luego ponga a remojar la ropa que tiene que lavar, con un poco de jabón en polvo, para que empiece a desmenuzarse mientras usted se baña.

\* Adopte una forma diaria de efectuar su baño de manera que

el hábito haga disminuir su prolongación.

\* Junto con comenzar a secarse después de la ducha ponga crema en su rostro para que se impregne antes de que la piel se reseque.

\* Vístase rápido con la ropa que ha dejado lista con anticipación y no pierda tiempo en observaciones que no llevan a nada.

\* Cuando termine de vestirse, completamente, proceda a su maquillaje siguiendo, también, un programa diario, para que éste no sea causa del atraso a la oficina o a la cita.

\* Comience por limpiar su rostro del exceso de crema. Si es posible no use base de polvo sino en contadas ocasiones. Para remover la pluma empolvada por la epidermis no olvidando el maquillaje. Un toque rápido de rouge en la cara; el trazo firme del delineado de los ojos; el enroscado de las pestañas completarán el arreglo. Todo esto no debe llevar más de 10 minutos. Para el cepillado del pelo y el peinado y últimos retoques no debe emplear más de otros cinco minutos. Esta es la mejor forma de no amargarse por razones de horarios.

## Casa JEANNE D'ARC

Marcelo Saenger Caperán

Artículos religiosos  
Regalos de arte

Estampas  
Libros de Misa  
Rosarios  
Medallas  
Gargantillas de oro  
Branca Litúrgica

AHUMADA 38



## MAR - BLAS



Presenta:

Su nueva colección en novedosos Dos-Piezas, en casimí Tweed, en smoking, De acuerdo con los últimos dictados de la moda.

Hermosos artículos para regalos  
Pedidos contra reembolso

UNION CENTRAL 1010

ENTRADA  
AHUMADA FTE. WALDORF  
FONO 88146

## CUCHILLERIA

Vendo a precios de gran ocasión, ricos juegos de cuchillerías importadas, en todos los estilos y modelos, marcas Rodgers, Sheffield, Silco, Dixon, Solingen, Arbolito, Community, Trébol, Elkington y otra gran variedad en alemanas, suecas y belgas, y en finas alpacas inalterables, para 6, 8 y 12 personas, desde \$ 1.500..

## PORCELANAS

Preciosos juegos de mesa en finas porcelanas alemanas y objetos para regalos, desde \$ 100. Todos importados. Atención permanente hasta las nueve de la noche, incluso sábados y domingos

CALLE JOFRE N.º 0143 — (Bajos, casa particular)  
(Entre Avenidas General Bustamante y Seminario)

## Prepare con anticipación su cóctel y podrá disfrutar con los invitados

La invitación a un cóctel en su casa es la invitación que tiene más inconvenientes para la dueña de casa. La mayoría de las cosas pueden quedar hechas con anticipación, y en esta forma los anticipos pueden dedicarse a atender a las visitas sin andar a correr por la cocina.

Para este tipo de fiestas, con número reducido de personas, hasta con presentar dos tipos de cócteles y vasos de naranjada para los que no paman licor. Los cócteles pueden ser de distintas variedades. Los de precio más conveniente para bollos un poco económicos son a base de pisco y vermouth. El acompañamiento debe ser simple y también preparado con anticipación. Algunas acetiunas y trocitos de queso con pickles ensartados juntos. Un resultado espléndido en lugar de los clásicos canapés, y de gran éxito entre varones y damas es la PIZZA trozada en tamaño regular, de la que pasaremos a dar la receta más fácil de realizar en casa.

PIZZA A LA ARMANDA

Poner en una sopera 400 gramos



ESPECIAL PARA RECIBIR a los invitados al cóctel es este modelo de la diseñadora norteamericana Edith Head, directora de modas de los estudios Paramount. La inspiración para el diseño lo captó la creadora en un viaje que realizó a México. Una de las variantes que presenta este modelo en dos tonos de lila, es la abotonadura en línea oblicua

**TITA**  
Permanentes  
DESDE \$ 250.—  
HASTA 350.—  
Tinturas  
DESDE \$ 200.—  
Corte de pelo 30.—  
Manicura 20.—  
Atendido por personal competente  
ESTADO 42  
OFICINA 313  
TELÉFONO 81749  
Abierto todo el día



En cada rama de la Organización Peñalba hay vigorosos brotes de nuevos estilos primaverales.

Irrumpa Ud. también triunfante como la Primavera con el renovado juego de líneas y colores de pre-temporada que le ofrece Peñalba.

**Peñalba**  
ESTADO 144 - AHUMADA 268.

## SAVIA NUEVA es la "LINEA Primavera PEÑALBA"



Splendor 8081

EXPERIMENTOS DE LA TÍA PAULINA

## "Son iguales...pero el de conservas costó mucho menos"

"Y Ud. puede hacer la prueba el día que quiera. Un guiso de arvejas con huevos, preparado con arvejas en conserva costó un 55% menos que el mismo preparado con el producto fresco"

### CON ARVEJAS FRESCAS:

3/4 kilo de arvejas que reducen, desgranadas, a 340 grs. \$ 36.-  
2 huevos 12 80  
4 cucharadas de leche 3.-

TOTAL \$ 51.80

MAS 60 MINUTOS DE GAS: 365 LITROS

### CON ARVEJAS EN CONSERVAS:

1 tarro (también 340 gramos) \$ 16, 80  
2 huevos 12 80  
4 cucharadas de leche 3.-

TOTAL \$ 32.60

MAS 5 MINUTOS DE GAS: 25 LITROS.



GUARDE LAS ETIQUETAS: Dentro de pocos días, podrá canjear cada una de ellas por un boleto para el sorteo de una casa que vale millones!



CUANDO LLEGUE LA TEMPORADA DE ARVEJAS, UD. SEGUIRA GANANDO UNA BUENA DIFERENCIA DE DINERO Y DE TIEMPO!







EL TE-CANASTA A BENEFICIO del Consultorio del Diagnóstico Precoz del Cáncer en la Mujer, reunió en el Hotel Carrera a una numerosa concurrencia, que con su asistencia cooperó a incrementar los fondos de esta importante obra social. En el grabado, de izquierda a derecha: Georgina A. de Durand, Meche G. de Píera, Ofelia B. de Aguilera y Chepa B. de Roger

## MUSICA.

## Décimoquinto Concierto Sinfónico

El concierto sinfónico de ayer —el último de esta temporada—, que estuvo a cargo de Sergiu Celibidache, volvió a confirmar lo que se ha sostenido anteriormente, que la manifestación de la gravedad del estado técnico de la Orquesta Sinfónica de Chile, aunque se exterioriza en diferentes formas en acuerdo con las obras ejecutadas, proviene de una causa común: es decir, de factores de un solo origen. Y mientras no se imponga en este aspecto fundamental un régimen radicalmente opuesto a las prácticas de preparación y estudios que hasta ahora están en vigencia, nada cambiará a fondo en cuanto a futuras proyecciones de elevar el nivel musical en general de nuestra vida sinfónica y orquestal, respectivamente.

A través de la presentación de la Sinfonía Italiana de Mendelssohn, se podía observar igualmente a los músicos en principio, que en otra forma se repetirán, por ejemplo, en la ejecución del "Bolero" de Ravel, o en algunas partes de difícil configuración en uno de los trozos de Rousset. Sin severísimas instrucciones previamente dadas para cada grupo instrumental, no podremos nunca llegar a un promedio asegurado de presentaciones sinfónicas y operísticas dignas de la cultura musical del país. De todos modos, así, como lo estamos experimentando ahora, no podemos seguir, si no queremos caer siempre y de mal en peor.

La presentación de la Sinfonía Italiana de Mendelssohn, obra romántica de una particular superlativa, a su vez, en su ritmo poético, algo intimista y combinado con ideas tanto beethovenianas, barrocas (contrapuntísticas concebidas), schubertianas y hasta incluso en ciertas modalidades de colorido orquestal (reellenos de maderas) con Berlioz, encontró en Celibidache una visión instintivamente muy acertada, y propensa a la generación de una atmósfera que caracteriza el estilo romántico del autor algo sentimentalista y hasta un poco dulce, pero de refinada sutileza. Y es todo esto lo que el director mantuvo como "clima general", en cima de toda la interpretación, quien, con su dinamismo sensitivo de "Einfühlung", obtuvo también aciertos parciales, sobre todo, en aquellas frases de conexión, acordes en maderas y cuerdas, figuraciones agudas en



## ULTIMA HORA!

## SASTRERIA Y CAMISERIA

Por disolución de sociedad, vendemos nuestra existencia al costo. Abrigos, pilotes, ternos de medida y confección. HECHURAS DE PRIMERA A \$ 1.800 CREDITOS 10, 15 Y 20 MESES

750 - MERCEDES - 750

VUELE POR KLM A

PARIS

en los super-lujosos DC-6B

Servicio consultor a su AGENCIA DE VIAJES

K. L. M. Agustinas 711, Santiago

Tel.: 32804 y 33133

LA PRIMERA LINEA AEREA DEL MUNDO

KLM

CIA. REAL HOLANDESA DE AVIACION

CLARIN

PARIS

en los super-lujosos DC-6B

Servicio consultor a su AGENCIA DE VIAJES

K. L. M. Agustinas 711, Santiago

Tel.: 32804 y 33133

LA PRIMERA LINEA AEREA DEL MUNDO

KLM

CIA. REAL HOLANDESA DE AVIACION

CLARIN

PARIS

en los super-lujosos DC-6B

Servicio consultor a su AGENCIA DE VIAJES

K. L. M. Agustinas 711, Santiago

Tel.: 32804 y 33133

LA PRIMERA LINEA AEREA DEL MUNDO

KLM

CIA. REAL HOLANDESA DE AVIACION

CLARIN

PARIS

en los super-lujosos DC-6B

Servicio consultor a su AGENCIA DE VIAJES

K. L. M. Agustinas 711, Santiago

Tel.: 32804 y 33133

LA PRIMERA LINEA AEREA DEL MUNDO

KLM

CIA. REAL HOLANDESA DE AVIACION

CLARIN

PARIS

en los super-lujosos DC-6B

Servicio consultor a su AGENCIA DE VIAJES

K. L. M. Agustinas 711, Santiago

Tel.: 32804 y 33133

LA PRIMERA LINEA AEREA DEL MUNDO

KLM

CIA. REAL HOLANDESA DE AVIACION

CLARIN

PARIS

en los super-lujosos DC-6B

Servicio consultor a su AGENCIA DE VIAJES

K. L. M. Agustinas 711, Santiago

Tel.: 32804 y 33133

LA PRIMERA LINEA AEREA DEL MUNDO

KLM

CIA. REAL HOLANDESA DE AVIACION

CLARIN

PARIS

en los super-lujosos DC-6B

Servicio consultor a su AGENCIA DE VIAJES

K. L. M. Agustinas 711, Santiago

Tel.: 32804 y 33133

LA PRIMERA LINEA AEREA DEL MUNDO

KLM

CIA. REAL HOLANDESA DE AVIACION

CLARIN

PARIS

en los super-lujosos DC-6B

Servicio consultor a su AGENCIA DE VIAJES

K. L. M. Agustinas 711, Santiago

Tel.: 32804 y 33133

LA PRIMERA LINEA AEREA DEL MUNDO

KLM

CIA. REAL HOLANDESA DE AVIACION

CLARIN

PARIS

en los super-lujosos DC-6B

Servicio consultor a su AGENCIA DE VIAJES

K. L. M. Agustinas 711, Santiago

Tel.: 32804 y 33133

LA PRIMERA LINEA AEREA DEL MUNDO

KLM

CIA. REAL HOLANDESA DE AVIACION

CLARIN

PARIS

en los super-lujosos DC-6B

Servicio consultor a su AGENCIA DE VIAJES

K. L. M. Agustinas 711, Santiago

Tel.: 32804 y 33133

LA PRIMERA LINEA AEREA DEL MUNDO

KLM

CIA. REAL HOLANDESA DE AVIACION

CLARIN

PARIS

en los super-lujosos DC-6B

Servicio consultor a su AGENCIA DE VIAJES

K. L. M. Agustinas 711, Santiago

Tel.: 32804 y 33133

LA PRIMERA LINEA AEREA DEL MUNDO

KLM

CIA. REAL HOLANDESA DE AVIACION

CLARIN

PARIS

en los super-lujosos DC-6B

Servicio consultor a su AGENCIA DE VIAJES

K. L. M. Agustinas 711, Santiago

Tel.: 32804 y 33133

LA PRIMERA LINEA AEREA DEL MUNDO

KLM

CIA. REAL HOLANDESA DE AVIACION

CLARIN

PARIS

en los super-lujosos DC-6B

Servicio consultor a su AGENCIA DE VIAJES

K. L. M. Agustinas 711, Santiago

Tel.: 32804 y 33133

LA PRIMERA LINEA AEREA DEL MUNDO

KLM

CIA. REAL HOLANDESA DE AVIACION

CLARIN

PARIS

en los super-lujosos DC-6B

Servicio consultor a su AGENCIA DE VIAJES

K. L. M. Agustinas 711, Santiago

Tel.: 32804 y 33133

LA PRIMERA LINEA AEREA DEL MUNDO

KLM

CIA. REAL HOLANDESA DE AVIACION

CLARIN

PARIS

en los super-lujosos DC-6B

Servicio consultor a su AGENCIA DE VIAJES

K. L. M. Agustinas 711, Santiago

Tel.: 32804 y 33133

LA PRIMERA LINEA AEREA DEL MUNDO

KLM

CIA. REAL HOLANDESA DE AVIACION

CLARIN

PARIS

en los super-lujosos DC-6B

Servicio consultor a su AGENCIA DE VIAJES

K. L. M. Agustinas 711, Santiago

Tel.: 32804 y 33133

LA PRIMERA LINEA AEREA DEL MUNDO

KLM

CIA. REAL HOLANDESA DE AVIACION

CLARIN

PARIS

en los super-lujosos DC-6B

Servicio consultor a su AGENCIA DE VIAJES

K. L. M. Agustinas 711, Santiago

Tel.: 32804 y 33133

LA PRIMERA LINEA AEREA DEL MUNDO

KLM

CIA. REAL HOLANDESA DE AVIACION

CLARIN

PARIS

en los super-lujosos DC-6B

Servicio consultor a su AGENCIA DE VIAJES

K. L. M. Agustinas 711, Santiago

Tel.: 32804 y 33133

LA PRIMERA LINEA AEREA DEL MUNDO

KLM

CIA. REAL HOLANDESA DE AVIACION

CLARIN

PARIS

en los super-lujosos DC-6B

Servicio consultor a su AGENCIA DE VIAJES

K. L. M. Agustinas 711, Santiago

Tel.: 32804 y 33133

LA PRIMERA LINEA AEREA DEL MUNDO

KLM

CIA. REAL HOLANDESA DE AVIACION

CLARIN

PARIS

en los super-lujosos DC-6B

Servicio consultor a su AGENCIA DE VIAJES

K. L. M. Agustinas 711, Santiago

Tel.: 32804 y 33133

LA PRIMERA LINEA AEREA DEL MUNDO

KLM

CIA. REAL HOLANDESA DE AVIACION

CLARIN

PARIS

en los super-lujosos DC-6B

Servicio consultor a su AGENCIA DE VIAJES

K. L. M. Agustinas 711, Santiago

Tel.: 32804 y 33133

LA PRIMERA LINEA AEREA DEL MUNDO

KLM

CIA. REAL HOLANDESA DE AVIACION

CLARIN

PARIS

en los super-lujosos DC-6B

Servicio consultor a su AGENCIA DE VIAJES

K. L. M. Agustinas 711, Santiago

Tel.: 32804 y 33133

LA PRIMERA LINEA AEREA DEL MUNDO

KLM

CIA. REAL HOLANDESA DE AVIACION

CLARIN

PARIS

en los super-lujosos DC-6B

Servicio consultor a su AGENCIA DE VIAJES

K. L. M. Agustinas 711, Santiago

Tel.: 32804 y 33133

LA PRIMERA LINEA AEREA DEL MUNDO

KLM

CIA. REAL HOLANDESA DE AVIACION

CLARIN

PARIS

en los super-lujosos DC-6B

Servicio consultor a su AGENCIA DE VIAJES

K. L. M. Agustinas 711, Santiago

Tel.: 32804 y 33133

LA PRIMERA LINEA AEREA DEL MUNDO

KLM

CIA. REAL HOLANDESA DE AVIACION

CLARIN

PARIS

en los super-lujosos DC-6B

Servicio consultor a su AGENCIA DE VIAJES

K. L. M. Agustinas 711, Santiago

Tel.: 32804 y 33133

LA PRIMERA LINEA AEREA DEL MUNDO

KLM

CIA. REAL HOLANDESA DE AVIACION

CLARIN

PARIS

en los super-lujosos DC-6B

Servicio consultor a su AGENCIA DE VIAJES

K. L. M. Agustinas 711, Santiago

Tel.: 32804 y 33133

LA PRIMERA LINEA AEREA DEL MUNDO

KLM

CIA. REAL HOLANDESA DE AVIACION

CLARIN

PARIS

en los super-lujosos DC-6B

Servicio consultor a su AGENCIA DE VIAJES

K. L. M. Agustinas 711, Santiago

Tel.: 32804 y 33133

LA PRIMERA LINEA AEREA DEL MUNDO

KLM

CIA. REAL HOLANDESA DE AVIACION

CLARIN

PARIS

en los super-lujosos DC-6B

Servicio consultor a su AGENCIA DE VIAJES

K. L. M. Agustinas 711, Santiago

Tel.: 32804 y 33133

LA PRIMERA LINEA AEREA DEL MUNDO

KLM

CIA. REAL HOLANDESA DE AVIACION

CLARIN

PARIS

en los super-lujosos DC-6B

Servicio consultor a su AGENCIA DE VIAJES

K. L. M. Agustinas 711, Santiago

Tel.: 32804 y 33133

LA PRIMERA LINEA AEREA DEL MUNDO

KLM

CIA. REAL HOLANDESA DE AVIACION

CLARIN

PARIS

en los super-lujosos DC-6B

Servicio consultor a su AGENCIA DE VIAJES

K. L. M. Agustinas 711, Santiago

Tel.: 32804 y 33133

LA PRIMERA LINEA AEREA DEL MUNDO

KLM

CIA. REAL HOLANDESA DE AVIACION

CLARIN

PARIS

en los super-lujosos DC-6B

Servicio consultor a su AGENCIA DE VIAJES



Hubo derroche de esplendor

## ASUMIO EL NUEVO SULTAN MARROQUI

RABAT (Marruecos), 21 (U. P.).— El nuevo Sultán de Marruecos fue recibido hoy en medio de impresionantes manifestaciones llenas de esplendor musulmán a medida que Francia efectuaba una demostración de fuerza para evitar disturbios originados por los partidarios nacionalistas del derigido depuesto.

Sidi Mohammed Moulay Ben Arafa, de 64 años de edad, asumió el sultanato e inmediatamente después hizo su primera presentación en público dirigiendo las oraciones de los fieles en la festividad religiosa de Aid-el-Kebir, la más importante de todas las que se celebran anualmente en el Protectorado francés.

Millares de tribunos berberiscos, vestidos a la usanza que data de cientos de años, se reunieron en el Palacio de Gobierno y la mezquita de Marrakech, para vitorear al nuevo soberano y degollar numerosos cordones recién nacidos en señal de gracias por los beneficios que han recibido de Alá.

FRANCESES A LA EXPECTATIVA. — Y en medio de estos actos, las fuerzas francesas recibieron órdenes de mantenerse a la expectativa, en proporciones sin precedente desde que terminó la segunda guerra mundial, para desvirtuar toda posibilidad de encuentros entre los partidarios de Ben Arafa, y los del Sultán depuesto, Sidi Mohammed Ben Youssef.

Los europeos abandonaron sus hogares en los barrios marroquíes de las ciudades principales al aparecer durante la noche centenares de hojas volantes incitando a la revolución, y a no temer "el derramamiento de sangre".

Dichas hojas están firmadas por la "Hermandad de los creyentes", y piden a las facciones nacionalistas y comunistas que hagan de la festividad conmemorativa del sacrificio bíblico de Abraham, un día de luto nacional y de protesta por la destitución del viejo Sultán, a quien se califica de ser un "mártir de la dominación colonial francesa".

ABSOLUTA TRANQUILIDAD. — A pesar de todo esto, las primeras noticias recibidas del

interior del Protectorado dicen que prevalece absoluta tranquilidad. Pero en muchos puntos el cambio de poder ha propiciado venganzas de carácter general y personal.

Aquí, en Rabat, el "Mogharni" o ejército personal del Sultán depuesto se dedicó a recorrer las calles de la Medina para saquear cerca de 100 comercios cuyos propietarios nacionalistas cerraron sus puertas en señal de protesta por la quinta caída de Sidi Mohammed. La policía no hizo nada por evitar el pillaje.

Cerca del Ghetto judío los gendarmes tuvieron que recurrir a los gases lacrimógenos para disolver a un grupo de manifestantes, pero no se tiene conocimiento de que haya habido desgracias.

**ORTEGA HNDS.**

Rosas 1869 FONDO 62858

**BUSES PULLMAN Mack**  
A CHILLAN



AV. BUENOS 144 • TELEFONOS 67210 - 67224  
ALEJANDRO RIOS MACKENNA

## EL SHA REGRESO A LA CAPITAL IRANIA

BAGDAD, Irak, 21. — (AL). — El Sha Mohammad Reza Pahlavi, del Irán, llegó esta tarde al aeropuerto de Bagdad, procedente de Roma. Se espera que el monarca siga visitando de inmediato a la capital de su país, Teherán, poniendo término así a uno de los exilios más cortos de la historia.

Mientras tanto, quedó en Roma la Emperatriz Soraya, a quien los médicos le recomendaron descanso, pues se encuentra afectada de una intensa depresión nerviosa, causada por los últimos acontecimientos ocurridos en su patria, a causa de los cuales tuvo que acompañar al exilio a su marido.

No es aún seguro, si el Sha proseguirá viaje en el mismo avión Constellation de la línea KIM holandesa, que lo trajo hasta Bagdad o en su avión particular, que había dejado en esta capital, antes de partir a Roma, pero se han dado seguridades de que los periodistas que lo acompañan podrán también seguir viaje a Teherán, acompañando al monarca, aun cuando sea en otro avión, a su llegada a territorio iraní.

VIOLENTAS MANIFESTACIONES. — TEHERAN, Irán, 21. — (AL). — Esta mañana se registraron en Teherán, violentas manifestaciones de los partidos del derrocado Primer Ministro Mohammad Mossadegh.

Los manifestantes, en un número, llegaron hasta la parte central de la ciudad, exigiendo la liberación del exilio al ex Primer Ministro, derrocado por un golpe de estado, que duró nueve horas, y en el que participaron más de 300 personas.

Con tanques del ejército, las fuerzas adictas al Sha, dispersaron a los manifestantes, de las calles centrales. En la actualidad, reina en Teherán, un clima de tensión e intranquilidad.

## ISABEL II NOMBRO NUEVO COMANDANTE EN LAS MALVINAS

LONDRES, 21. — (UP). — Hoy anunció que la Reina Isabel II ha aprobado el nombramiento de Oswald Rayner, almirante como nuevo gobernador y comandante en jefe de las Fuerzas Británicas en las Islas Malvinas.

## LOS COMUNISTAS REPATRIARÁN HOY 427 PRISIONEROS

PANMUNJOM, 21. — (AL). — Los comunistas repatriarán mañana 427 prisioneros aliados. De ellos, 24 son norteamericanos, 13 canadienses, 1 turco, dos iraníes, un colombiano, 3 austriacos, 28 ingleses y 300 sudcoreanos.

Por su parte, el comandante en jefe de las Naciones Unidas, desmintió hoy los rumores procedentes de fuente coreana, en el sentido de que el Cuartel General de Tokio, sería transferido a Corea, en el mes de octubre. Esos rumores pretenden que el general Maxwell Taylor, comandante del Octavo Ejército, habría sido ya designado para reemplazar al general Mark Clark, que se retira el próximo mes.



VUELVE A PARIS. — CASABLANCA, Marruecos. — El general Aguirre, residente francés en el Protectorado, desciende del avión en que viajaba a París a fin de dar cuenta de la convulsión situación en el norte de África. — (Radiofoto UP).

## PROBLEMA DE MARRUECOS, A CONSEJO DE SEGURIDAD

NACIONES UNIDAS (NUEVA YORK), agosto 21. — (UP). — El bloque de los 16 países árabes en las Naciones Unidas acordó hoy por unanimidad, llevar la cuestión de Marruecos al Consejo de Seguridad inmediatamente.

París, Zaideddine, de Siria, presidente del bloque, después de la reunión dijo lo que sigue: "Hemos decidido por el voto unánime de los asistentes, llevar la cuestión de Marruecos ante el Consejo de Seguridad inmediatamente. La carta pronto todas las delegaciones del grupo aprueben el texto, lo cual se completará hoy probablemente".

## NUEVOS PRISIONEROS LIBRES EN PANMUNJOM

PANMUNJOM, 20. — (AL). — Ciento cincuenta prisioneros de guerra, norteamericanos y trece sudcoreanos, fueron puestos en libertad el decimoseptimo día de canje. Entre los más grandes números de prisioneros norteamericanos puestos en libertad desde la iniciación del canje. Entre los sudcoreanos, puestos en libertad figura el coronel Lim Il Soop.



## IRÁN MUY BREVE. — TEHERAN, Irán. — Los partidarios del Premier Mossadegh celebraron el triunfo y piden que el Sha sea procesado. Su alegría duró poco, pues 18 horas después fue derrocado mientras el Sha ya ha regresado a ocupar su trono. — (Radiofoto UP).

## ATAQUE VIGOROSAMENTE A RUSIA PARTICIPAR EN GUERRA DE COREA

NACIONES UNIDAS (Nueva York), 21. — (U. P.). — Cuba anunció hoy a las Naciones Unidas, que votará en favor de la resolución eliminando a la próxima Conferencia de la Unión Soviética, a todas las naciones que combatieron en Corea; rechazó categóricamente el proyecto de resolución de Rusia sobre la integración de la Conferencia, y, al mismo tiempo, informó que votará contra la invitación a la India.

El delegado cubano, Emilio Núñez Portuondo, habiendo esta mañana en la reunión de la comisión política de la Asamblea General, que considera los planes para la próxima conferencia, lanzó un vigoroso ataque contra Rusia por su participación en el conflicto coreano, diciendo: "En el caso de Cuba, que siempre ha apoyado a la India en las Naciones Unidas, parecería contradictorio que la India fuera neutral como miembro del Comité de Repatriación en Corea y no neutral, como miembro de la conferencia política de ambos bandos".

Cuba, concluyó, votará contra la resolución de invitar a la India, "pero deseo decir a la India cuánto lo lamentamos".

Invita a Rusia. — Refiriéndose al problema de la invitación a la India, el delegado cubano dijo: "Hay solamente dos bandos, de acuerdo con el acuerdo de armisticio, y no creo que debamos imponer la precedencia de un país (India) a uno de los bandos".

Dijo que la India no solicita una participación en la Conferencia de Paz, y luego preguntó si es prudente presentar la candidatura de ese país. Añadió: "En el caso de Cuba, que siempre ha apoyado a la India en las Naciones Unidas, parecería contradictorio que la India fuera neutral como miembro del Comité de Repatriación en Corea y no neutral, como miembro de la conferencia política de ambos bandos".

Cuba, concluyó, votará contra la resolución de invitar a la India, "pero deseo decir a la India cuánto lo lamentamos".

## DIBUJANTE ARQUITECTURA

Indispensable 4 años Universitarios del país y que pueda cumplir horario de enseñanza particular. Presentarse de 7 a 8 Nueva York 80 - Of. 86 - Rieloff

## LIVINGS

Nuevos y de ocasión. En todos los estilos: modernos, coloniales, franceses, ingleses, de tres piezas; permanente gran variedad. Vendemos por cuenta propia y ajena.

## CREDITOS CASANINQUE

Huérfanos 611, esq. Miraflores. Sábados, abierto todo el día.

## ZUNCHO

12" y 58" por 12 mm. Tucapel 3150

## CUBIERTAS DE CRISTAL

PARA MUEBLES, RADIOS Y TODO USO. LIQUIDAMOS ENORME STOCK SALDOS. PRECIOS SUMAMENTE REBAJADOS.

"Vidrieria AMERICANA" 570 DOMINGO 1044 (FRENTE CIA GAS) STGO.

## CONCURSO "HAITI"

En las oficinas del Café Haití se reunió, el martes 18 del presente, a las 19 horas, el Jurado que debía elegir los seis mejores trabajos del Concurso de Pintura Mural, que patrocinó esta importante firma.

Este Jurado, compuesto por personas de gran prestigio, cuya solvencia artística quedó en evidencia, fué integrado por don Camilo Mori, pintor (Premio Nacional 1950); don Juan Martínez (arquitecto); don Juan Emilio Paculi (presidente del Círculo de Periodistas); don Gabriel Valdés (abogado) y un representante de la Gerencia del Café Haití.

Gran número de artistas de todo el país se interesaron por participar en este certamen. Se seleccionaron los seis mejores proyectos, entre veintinueve, todos excelentes trabajos, dejando en la opinión de los señores del Jurado una magnífica impresión.

Los proyectos favorecidos con los seis primeros lugares se exhibieron en el hall del salón de ventas, a fin de que el público consumidor, por medio de un voto especial, manifestara su opinión sobre el ganador de este interesante concurso.

El ganador percibirá, como premio, la suma de \$ 25.000.—

He aquí los nombres de los seis artistas favorecidos:

- 1.º PREMIO: (N.º 1) Sra. GRACIA BARRIOS DE BALMES.
- 1.ª MENCIÓN HONROSA: (N.º 6) Sr. Ermilio de Ambrogio.
- 2.ª MENCIÓN HONROSA: (N.º 2) Sr. Francisco Otta.
- 3.ª MENCIÓN HONROSA: (N.º 5) Sr. Hartwig Mirahrena.
- 4.ª MENCIÓN HONROSA: (N.º 3) Sr. Edmundo Cifuentes Pinto.
- 5.ª MENCIÓN HONROSA: (N.º 4) Sr. Z. Güter Schrotter.

Por otra parte, la Dirección del establecimiento organizador de este certamen no ha querido que los 23 trabajos restantes queden en el anonimato, desde el momento que todos constituyen expresiones vivas de una interpretación artística. Por tal motivo, dichos proyectos serán exhibidos en el mismo salón de ventas de calle Ahumada, en el curso de la próxima semana.

La Dirección del Café Haití agradece, muy complacida, la gentil participación de los artistas, a los señores del Jurado, que con su respetable opinión y entusiasta colaboración honran este certamen, y a nuestro distinguido público que nos favorece diariamente por su ayuda en la parte más apasionante, como fué la elección del mejor trabajo.

Sientese comodo en todas partes!

en su AUTOMOVIL en la OFICINA en los ESTADIOS en el CAMPO en la PLAYA...

**Asientos portátiles**

GUERO y SPUMA IMPLATEX

Venta por Mayor y Menor

**Pasaje Matte 95** (por Huérfanos)

Todo lo que su hogar necesita en plástico

**Productos IMPLATEX**

**La Excursión colectiva a LOS VILOS**

OBEDECIMOS AL DICTADO DE NUESTROS CLIENTES.

LA PRIMERA EXCURSION COLECTIVA NO SERA EL DIA 30

Cientos de personas nos han pedido postergarla para el 18 de SEPTIEMBRE!!

Hay tres días seguidos para descansar: queda abierto un registro para los que deseen ir por el día y para los que prefieran pasar dos o más días a orillas del mar en el balneario del sal y de las aguas tranquilas

SIRVASE PASAR POR NUESTRAS OFICINAS PARA VER EL VARIADO PROGRAMA QUE SE DESARROLLARA EN LAS FIESTAS PATRIAS.

**ARMANDO VENEGAS DE LA GUARDA**

UNION CENTRAL, 6010 DEPT. N.º 704 BOX FONDO 80573

CORREDORES AUTORIZADO por el Supremo Gobierno, según Decreto N.º 11, de fecha 12 de febrero de 1945, del Ministerio de Economía y Comercio, con Patente Municipal N.º 87.843.

EN VALPARAISO: Calle Prat 814. Of. 604

## ULTIMO DIA

¿En que topa?



**7 MILLONES**

SON EL PREMIO MAYOR QUE LE OFRECE LA POLLA

- ¡OTROS PREMIOS!
- |                   |                     |
|-------------------|---------------------|
| Medio MILLON      | Un cuarto de MILLON |
| 5 de \$ 100.000.— | 10 de \$ 50.000.—   |
| 1 de 30.000.—     | 2 de 25.000.—       |
| 4 de 15.000.—     | 15 de 10.000.—      |
| 34 de 5.000.—     | y Etc., etc., etc.  |
| ENTERO \$ 600.—   | VIGESIMO \$ 30.—    |

**Polla**

AGOSTO 23

En combinación con el Clásico "PEDRO CARDENAS NUÑEZ", del Hipódromo Chile, Los sorteos se transmiten por CB-138 y CE-1.185, Radio "El Mercurio".



# Fracasaron los comunistas

## DE VUELTA AL TRABAJO HUELGUISTAS FRANCESES

PARIS, 21.— (U. P.).— La ofensiva de los trabajadores contra el Gobierno terminó hoy, al regresar a sus labores los dos millones de empleados y obreros de las industrias nacionalizadas que desoyeron las promesas que les hicieron los comunistas, de insistir en su actitud para lograr mayores beneficios.

Los últimos esfuerzos de los rojos por sabotear el acuerdo a que llegaron esta mañana los dirigentes de los sindicatos no comunistas y los representantes del Gobierno, encabezado por el Primer Ministro, Joseph Laniel, fracasaron estrepitosamente al optar los trabajadores por dar por terminado el paro general de 17 días de duración.

Los carteros de Burdeos, que iniciaron el movimiento de huelga que a la postre se extendió por todo el país, en señal de protesta por el proyecto del Gobierno de restringir las pensiones de retiro, fueron los primeros en regresar al trabajo, haciendo que los trabajadores y empleados de correos, teléfonos, ferrocarriles, servicios públicos y minas de propiedad del Gobierno secundaran su actitud.

TERMINO DE LA HUELGA.

— PARIS, 21.— (A. L.).— El paro general en Francia, que duró 17 días, terminó hoy al regresar a sus labores los dos millones de empleados y obreros de las industrias nacionalizadas que desoyeron las promesas que les hicieron los comunistas, de insistir en su actitud para lograr mayores beneficios.

**Mejoral**  
**Mejoral**  
**Mejoral**

**MUEBLES**  
DE GRAN OCASION

\$ 5.800.—  
LIVING Reina Ana, con colchones.

\$ 7.900.—  
LIVING normando, tapizado en brocado, tallado a mano.

\$ 11.600.—  
LIVING normando, francés de gran calidad, diseño especial.

\$ 6.000.—  
BUFFET con vitrina y espejo, regia mesa, 6 sillas tapizadas.

\$ 11.500.—  
ROPERO tres cuerpos, armador: cómoda, emperatriz, dos veladores.

\$ 12.500.—  
COMEDOR normando, 8 piezas, linque o pica.

\$ 24.500.—  
DORMITORIO normando, once piezas, linque macizo.

657 — Nataniel — 657  
NO TENEMOS SUCURSAL

## ACEITUNAS DE AZAPA

La Caja de Colonización Agrícola, recibe propuestas para la venta de su producción de aceitunas de Azapa, puesta a bodega Arica o bordo Valparaíso, por las cantidades y calidades que se indican:

A) 6.500 kilos de primera clase.  
B) 6.500 kilos de segunda clase;  
C) 8.500 kilos de tercera clase, y  
D) 5.000 kilos de mulata.

Se aceptan propuestas por la totalidad o parte de esta producción y la Caja se reserva la facultad de desecharlas todas.

Las propuestas se abrirán en la Vicepresidencia Ejecutiva de la Institución, el lunes 31 de agosto a las 4 P. M.

Demás bases y antecedentes en el Departamento Comercial, Huérfanos 1609, casilla 137-D, Santiago.

EL VICEPRESIDENTE EJECUTIVO

**Modas "SAMY"**  
CON SOLO \$200.—

ABRIGOS ELEGANTES  
CHAQUETONES  
TRAJES SASTRE  
VESTIDOS CHIC

SECCION NOVIAS

**AV. MATTA 1151**

## FERROCARRILES DEL ESTADO PROPUESTAS PUBLICAS POR MATERIALES

Se llama a propuestas públicas para la provisión de los siguientes materiales, las que se abrirán en la Sección de Adquisiciones del Departamento de Materiales (Estación Central), los días y horas que a continuación se indican:

**APERTURA A LAS 10 HORAS**  
EL 28 DE AGOSTO DE 1953 — GRUPO N.º 10  
CLAVOS de alambre de cobre y de alambre galvanizado, GRAPAS de hierro galvanizado, PUNTAS de alambre, TACHUELAS de hierro y hierro galvanizado, y TORNILLOS de madera, de bronce, de hierro y de hierro galvanizado.

EL 11 DE SEPTIEMBRE DE 1953 — GRUPO N.º 20  
PINTURAS, BARNICES y MATERIALES para PINTAR, como ser: BROCHAS, PINCELES, PINCELOS, ACEITE de linaza, AGUARRAS, BARNIZ, DILUYENTE de color, ESMALTE de color, EXTRACTO de caoba, ESPATULAS, GOMA laca, IMPERMEABILIZANTE para lona, MANILLA de alambre, PES DE CASTILLA, PINTURAS: en pasta y preparadas anticorrosivas, para maderas y metales; PIEDRA pómez artificial; POLVOS para dorar o broncear; REMOVEDOR de pintura y barnices; SECANTE líquido; TIERRA o pintura en polvo y TIZA molida.

Bases y mayores antecedentes pueden consultarse diariamente en las oficinas arriba indicadas, de 10 a 12.30 horas.

EL JEFE DEL DEPARTAMENTO DE MATERIALES Y ALMACENES

## NUOVO ADMIRADOR DE PRINCESA MARGARITA

BALLATER (Escocia), 21 (U. P.).— La Princesa Margarita Rosa recibió hoy una caja de orquídeas blancas, de un admirador desconocido, con motivo de su vigésimo tercer cumpleaños.

Las flores se encontraban entre los numerosos paquetes recibidos en el castillo de Balmoral, donde la Princesa recibió, entre brazos y sonrisas, sus regalos y felicitaciones.

Margarita es la única que sabe al las orquídeas le fueron enviadas por el apuesto y rico Lord Carnegie, su primo, quien esta noche atravesaba a Balmoral para asistir al baile de gala ofrecido por la Reina Isabel en honor de su hermana.

Lord Carnegie tiene 24 años de edad. Ha tenido amistad con la Princesa durante casi toda su vida, y sabe que si se compromete en matrimonio con ella, la Reina y todos los miembros de la familia recibirán una gran satisfacción.

Pero el simpático noble no será el único presente en el baile, pues allí estarán otros señores que han llevado a la Princesa a teatros, cines y fiestas de Londres, entre ellos Lord Plunkett, Robert McEwen y James McDonald.

Esta es la primera vez que se tienen noticias de que el capitán Peter Townsend, plebeyo, divorciado, y mucho más grande que la Princesa, con la cual se dijo que tenía un idilio, le haya enviado sus parabienes.

## NUOVAS ALZAS EN EL MERCADO DEL COBRE

NEW YORK, 21.— (U. P.).— Las cotizaciones en el mercado del cobre a término cerraron hoy con alzas de hasta diez puntos, realizando la venta de doce contratos.

La cotización de entrega inmediata, se elevó a 26,15, al alza de 15 puntos, a 26,90.

Los demás cierran fueron como sigue:

Septiembre, a 26,60, alza de 10 puntos.  
Octubre, a 26,10, alza de 10 puntos.  
Noviembre, a 25,65, alza de 5 puntos.  
Diciembre, a 25,15, sin cambio.

Enero, a 24,75, sin cambio.  
Febrero, a 24,35, sin cambio.  
Marzo, a 24,15, sin cambio.  
Abril, a 24,15, sin cambio.  
Mayo, a 24, sin cambio.  
Junio, a 23,85, sin cambio.  
Julio, a 23,70, sin cambio.

**VASOS**  
IMPERMEABLES  
Para: helados, mermeladas, cremas, manjar, salsas, etc.

Entrega inmediata o pedido en la propia fábrica:  
MAPOCHO 5460  
CRUZ VALDES  
EGUIGUREN Y Cia. Ltda.

**SERVICIO MASTER**  
"LA UNICA QUE NO SE INFLAMA"

**CREDITO**  
HASTA SIN PIE  
ARTURO PRAT 152

**Ferrocarriles del Estado**  
Departamento de Tracción y Maestranzas

**PROPUESTAS PUBLICAS**

Se solicitan propuestas por el TRANSPORTE MARITIMO DE 600 CARROS desde Dunquerque hasta San Antonio.

Bases y antecedentes en la Secretaría de la Sección Ingeniería Mecánica, Alameda 924, 3.º piso.

EL JEFE DEL DEPARTAMENTO

**FUNDO COMPRO**

Hasta \$ 12.000.000.—  
Al contado, \$ 5.000.000.—  
Saldo, próximo año  
SIN INTERMEDIARIOS

— CASILLA 2434 —

**Confecciones finas**

TRAJES SASTRE  
CHAQUETONES  
TERNOS DE MEDIDA

**CREDITOS**  
SIN RECARGO

**Sastrería**  
DAVID MLINARSKY  
MERCED 821 — LOCAL 19



DELEGADOS DEL IRAN ANTE LA NU.— NUEVA YORK.— Los delegados del Irán ante la NU, celebran una conferencia antes de la reunión del Comité de Asuntos Políticos. Son el Dr. Ali Gholi Ardabili; Pashallah Nouredin y Sholeim Hosseini. Hoy se reunieron en la sede del Comité de Asuntos Políticos. Hoy se reunieron en la sede del Comité de Asuntos Políticos. Hoy se reunieron en la sede del Comité de Asuntos Políticos.

## BREVES DE AMERICA LATINA

BUENOS AIRES, 21.— (A. L.).— El Senado Federal dio su aprobación definitiva a un proyecto del Poder Ejecutivo que reglamenta el ingreso al país de capitales extranjeros.

MENDOZA, 21.— (A. L.).— Con participación de una delegación de ciudadanos de Chile y representantes de las tres provincias cumanas: Mendoza, San Luis y San Juan, se inauguró el jueves próximo con una solemne sesión las Primeras Jornadas Quirógrafas, de la Cuyo.

MOVILIZAN EL EJERCITO ARGENTINO PARA LAS PROXIMAS MANIOBRAS.— BUENOS AIRES, 21.— (A. L.).— Se inició la movilización de los efectivos militares que participarán en las maniobras que se realizarán en la Pampa de Olavé, en la provincia de Córdoba.

Los ejercicios comenzarán los próximos días, con participación de fuerzas terrestres y aéreas.

SAN LUIS (República Argentina), 21.— (A. L.).— De conformidad con una resolución de la Cámara es pleno, se decidió el desfiladero del diputado provincial Julio Orlando Becerra, perteneciente al Partido Radical.

BUENOS AIRES, 21.— (A. L.).— Mañana se cumple el segundo aniversario del fallecimiento de Eva Perón, a la candidatura a la Vicepresidencia de la República.

BUENOS AIRES, 21.— (A. L.).— Con una ceremonia que se realizará esta tarde quedará inaugurado en esta capital el Primer Congreso Argentino de Pilestela.

BUENOS AIRES, 21.— (A. L.).— El ex Embajador del Ecuador en Chile, que actualmente desempeña las mismas funciones en Buenos Aires, Alberto Puga Arosemena, disertó sobre la vida y la obra literaria del político y procer ecuatoriano Juan Montalvo, calificándolo de "genio de la raza".

VENDIAN AL CONGRESO MUTUALISTA.— BUENOS AIRES, 21.— (A. L.).— Una numerosa delegación argentina concurrirá al Primer Congreso Latinoamericano de Mutualidad, que tendrá lugar el 14 de septiembre en Santiago de Chile.

## TRECE HERIDOS GRAVES EN EXPLOSION DE GAS

CIUDAD DE MEXICO.— Trece personas resultaron gravemente heridas como consecuencia de una explosión que se produjo hoy en el restaurante La Malinche.

Según los informes policíacos, la explosión ocurrió en los depósitos de gas en la cocina. Varias casas vecinas sufrieron daños de consideración.

## LOS OBISPOS DEL BRASIL CONDENAN EL ESPIRITISMO

BRASIL, 21 (U. P.).— El Consejo General de Obispos formuló hoy una declaración escrita en la que condena el espiritismo y expone a los fieles para que se abstengan de asistir a reuniones de ese culto.

La declaración dice en su parte fundamental:

"Reafirmamos la condena del espiritismo como una herejía para que se abstengan de asistir a reuniones de ese culto. Hemos decidido emprender una enérgica campaña contra ese culto, propagando la educación del pueblo. Los católicos que crean en el espiritismo, serán sancionados."

**¿QUIERE VENDER SU RADIO?**  
PERO ESTA MALO...

No importa. Nosotros nos encargamos de vender cualquier receptor de radio de cualquier marca, aunque esté descompuesto. En este último caso nos ocupamos de repararlo por nuestra cuenta, sin inversión alguna para usted.

Tenga la amabilidad de consultarnos:

SOCIEDAD DISTRIBUIDORA COMERCIAL LTDA.  
Huérfanos 611, esquina Miraflores  
Teléfono 32065

**MODAS Karita**

POR SOLO \$ 300.—  
A sola firma, entrega inmediata.

ABRIGOS FINOS  
TRAJES SASTRE  
TRES CUARTOS  
CREDITOS SIN RECARGO

826  
AGUSTINAS  
ABIERTO TODO EL DIA

**FABRICA MALETERIA MUNDIAL**

21 DE MAYO 665

**E. HINZE**  
BARRACA DE FIERRO

CHACABUCO 61  
FONOS: 90369, 92019

**Refrigerador**

RELOJES SUIZOS  
¡¡AMPLIOS CREDITOS!!  
Composturas de relojes garantizadas.

**ARGOLLAS**  
18 kilates, con grabados: \$ 1.600.— por

**CASA WEISS**  
MAC IVER 142  
Galería Local 13 — Fono 30684

## CHURCHILL PATROCINA REUNION DE 4 GRANDES

LONDRES, 21.— (A. L.).— Según el diario de esta capital, "The Morning News", el Primer Ministro británico, Winston Churchill, patrocinará una reunión de cuatro grandes potencias, a saber: Estados Unidos, Francia, Gran Bretaña y la Unión Soviética, para discutir los problemas de Europa Central y del Este.

La reunión se celebrará en Ginebra, Suiza, el próximo mes de septiembre, y tendrá lugar en un momento crucial de la historia mundial, cuando la tensión entre las potencias se está volviendo cada vez más aguda.

Churchill, quien ha sido uno de los líderes más destacados de la Alianza Occidental, espera que esta reunión pueda contribuir a la comprensión mutua y a la paz en Europa.

## PELLA SALDRIA HOY VICTORIOSO EN EL SENADO DE ITALIA

ROMA, 21.— (U. P.).— El jefe del Gobierno, Giuseppe Pella, obtuvo hoy el apoyo del Partido Monárquico, con el cual se alió para salir victorioso mañana en el Senado, en la votación sobre la cuestión de confianza.

Habiendo en la Cámara Alta, en el segundo día del debate parlamentario en el que se discute el programa del Gobierno, el jefe monárquico, senador Achille Lauro, dijo que Pella había presentado un "Programa" con el cual el mundo por lo tanto, los monárquicos lo apoyarían.

Se espera que el debate termine hoy o mañana, y que la votación sobre la cuestión de confianza, tenga lugar mañana por la noche.

El debate en la Cámara de Diputados, dará comienzo con toda seguridad el lunes, y se calcula que el mismo durará tres días. Los observadores políticos creen, sin que les quepa duda alguna, que Pella saldrá triunfante de esta segunda prueba.

## SOLO TRES PERSONAS SABEN DONDE ESTAN RESTOS DEL "DUCE"

SANTOS, Brasil, 21 (U. P.).— Edna Mussolini, Ciano hija del desaparecido dictador, Benito Mussolini, reveló hoy que proyecta contraer matrimonio con un general ruso actualmente estacionado en Polonia.

Interrogada acerca del lugar en donde se encuentran los restos de su padre, murió trágicamente en la guerra mundial, la señora Mussolini contestó:

"No sé. Sólo hay tres personas que lo saben: Frei Zucca, el Padre Farina y el ex Primer Ministro, Alcide de Gasperi."

Finalmente la entrevistada manifestó que no sabe cuánto tiempo permanecerá en Argentina.

## Surprendieron a banda que vendía materiales estratégicos a los rojos

MILAN, 21.— (U. P.).— La policía militar, reveló que ha sido descubierta una banda de contrabandistas que estaba pasando materiales estratégicos, tales como cobre y acero a los países europeos orientales controlados por los rusos.

La policía dijo que han sido arrestados dos sospechosos, identificados solamente como Pio Tacchini Venturi, de 54 años, y Pompeo Gandini, de 28, pero no se dieron detalles sobre el papel que desempeñaban en estas operaciones.

El anuncio policíaco dijo que la banda operaba bajo la cubierta de compañías existentes, para pasar grandes partidas de cobre, cobalto, aluminio y acero, a través de Italia, hacia los países comunistas.

Seis personas, según la policía, serán procesadas por "desarrollar actividades contrarias a los intereses del Estado Italiano".

**QUERIDO HERMANO**

Hoy que se cumplen dos años que te fuiste, dejándonos como recuerdo tu espíritu generoso, justiciero y bueno, que aunque nuestras almas no se comparan a la tuya, pero deseamos igualar.

Nuestro corazón acongojado no puede reflejar, en palabras, los sentimientos que se nos agolpan, y por esto quiero pedirte a ti, a mis queridos padres, intercedan ante Dios para que nos des resignación y valentía para seguir esta dura lucha por la vida.

Descansa en paz, hermano querido.

Santiago, 22 de agosto de 1953.

**IN MEMORIAM**

El sábado 22 de agosto, en la Capilla del Cementerio General, a las 10.30 horas, se oficiará una Misa en memoria de la señora

**ROSA ZAVALA DE SERREY**

(primer aniversario de su fallecimiento, y de la señora)

**CARMEN ROSA F. V. de SERREY**

Se agradecerá sinceramente su asistencia.

Enrique R. Serrey y familia

**¿Funerales?**

**Forlives**

COMPANIA 1037  
SAN ANTONIO 453  
MENENDEZ Y ROSALES

**Empresita de Pompas Funerarias**

**BENEFICENCIA PUBLICA**

GERENCIAS Y OFICINAS:  
San Antonio 456 — Teléfono 3248.  
TALLERES Y COCHERAS:  
Profesor Zanartu 803 — Teléfono 8895.  
OFICINA PRINCIPAL DE VENTAS:  
San Antonio 456 — Teléfono 3251.

**SUCURSALES**

SANTIAGO:  
QUINTA NORMAL:  
Mapocho 4128.  
Teléfono 91707.  
PROF. ZANARTU 803.  
Teléfono 8895.  
AYUDA, PORTUGAL 921.  
AV. IRRARRAZAVAL 1790.  
Teléfono 494086.  
AV. INDEPENDENCIA 1034.  
AV. 10 DE JULIO 938.  
COMPANIA 3052.  
Teléfono 96472.

VALPARAISO:  
Edwards 840.  
Fonos 3274 y 6204.  
CONCEPCION:  
Barron Apraiz 188.  
Fono 1941-B.  
TALCA:  
Fono 87.

v. además, en todos los hospitales del país.

**CALZADOS CREDITOS**

DAMAS CABALLEROS  
NIÑOS BOTAS  
CAMISAS CARTERAS  
RELOJES

SAN DIEGO 1901















El lunes es "La noche de los recuerdos", en el Teatro Santiago

Con entusiasmo se prepara la función anual "La Noche de los Recuerdos", que presenta la Sociedad de Autores y Compositores para conmemorar la labor del oro del arte escénico, la época de la llegada del cine. La función se efectuará el lunes próximo en el Santiago, en un desfile de atracciones.

Uno de los números principales será la presentación de la comedia de Carlos Cifredo Rafael Frontaura, estrenada en julio de 1914, "Quien se abarca", con la participación de Pepe Rojas, Enrique Rénen, Rubén Darío, y Virginia Letelier.

**"El hijo de Montecristo"**  
el lujo al Rot. Florida

"El hijo de Montecristo" es un drama romántico, que trama giro albedor del poder del misterio y las mas. Filmada en el estudio de Francia romántica de cohección, esta cinta de RKO donde intervienen Bert Clarke y Catherine Leod, se presenta desde nes en el Florida.

**SIGUE EL EXITO DE SEDUCTOR". T. IMPER**

La comedia de André Beau, en versión castellana de Renato Valenzuela, "Seductor", que la Compañía de Rafael Flores y Rafael Fraza está dando en el Teatro, ha sido constituido de los triunfos.



**Immaculada**

EDUARDO MONTES «ELLA MARGA»  
y la actuación especial de  
PRUDENCIA GRIFELL

GRANDE ÉXITO EN  
MILÁN  
BOSCHIO



**Lunes**

M.C.M. presenta a

**GREER GARSON**  
(MAYORES)

**GREGORY PECK**

**El Valle de la Abnegación**

Una famosa novela surge como sensacional película!

COMPANIA  
CHILENA DE  
ESPECTACULOS



LOS MEJORES  
PROGRAMAS EN  
LAS MEJORES SALAS

*Res*

EL MEJOR TEATRO DE AMERICA

FONOS: 31143-31144 • HORARIO : 3-6 30 9.45.-

TEMPERATURA REGULADA  
musical en technicolor por  
EZIO PINZA, ROBERTA PETERS,  
DAVID WAYNE, en  
"SINFONIA ETERNA"

**REAL ! SANTIAGO**

RUNO 56333  
3, 6, 30 y 9.45 P. M.  
Paramount presenta a  
Helen Hayes, Van Heflin y  
Robert Walker, en  
UN ALMA ENVENENADA  
(Mayores)

FONOS 32888 y 32844  
3, 6, 30 y 9.45 P. M.  
Pel. Mex presenta a Rosita  
Fornes, Joaquin Pardave y  
Abel Salazar, en  
DEL CAN CAN AL MAMBO  
(Mayores)

**VICTORIA**

MOTIVATO - FONO 39021  
1.15, 3.15, 5.15, 7.15 y 9.20

La producción italiana por  
Eleonora, Rosal Drago y  
Amadeo Nazzari, en

**PETIT-REX**

FONO 31144  
Miguel Frank presenta en  
tarde, a las 18 horas, y no-  
che a las 22, la comedia de  
Bismarck Maughan  
LA ESPOSA CONSTANTE  
con Mado Castero, Emilio  
Geste y Norman Day.

El miércoles, a las 7, se dará en el Teatro Municipal  
el más grande espectáculo coreográfico-musical del año

**"CARMINA BURANA"**

**MIÉRCOLES** ★  
**BANDERA** ★

¡LA PELÍCULA QUE  
MÁS HONORES HA  
RECIBIDO EN EL  
MUNDO ENTERO!

*Impresionante POR SU REALISMO !!!*

**"Juegos  
PROHIBIDOS"**

• JELIX INTERDITS •

UN FILM DE  
RENE CLEMENT

Presentada con orgullo  
por LEON FILMS

BOLIVAR (23376). — Relativo desde las 16 horas: La Indemneable, Agente 8. Los Cuernos de Ch. Hoffman y Ma. Assa.	DANTE (494359). — Matinée, vermouth y noche: Fusileros de la India.	INDEPENDENCIA (62702). — Relativo desde las 16 horas: Me juré la Assa.	MAIPO (B. Pablo 4251 — 92163). — Relativo desde las 16 horas: Me juré la Assa.	ORIENTE (41345). — Matinée, vermouth y noche: Matinée.
--	---	--	--	--

la 14 horas: Búsqueda en  
Llamada de un extraño.

ROXY (1987) - Aracelis  
Las 11 horas

SAN MIGUEL (1987) -  
Aracelis  
Barranquilla y Jura de 13  
Aracelis

SANTA LUCIA (1988) -  
Aracelis  
Aracelis y Neco Aracelis

STANISLAW (1988) -  
Aracelis  
Aracelis y Neco: De 13 a 13  
Aracelis

SÃO PAULO (Aracelis) -  
Aracelis  
Aracelis y Sima 13 Aracelis

SAN ANTONIO (1988) -  
Aracelis  
Aracelis de 13 Aracelis  
Aracelis y Aracelis

SELECTA (1988) -  
Aracelis  
Aracelis 13 Aracelis  
Aracelis y Aracelis  
Aracelis

SEVILLA (1988) -  
Aracelis  
Aracelis y Aracelis  
Aracelis y Aracelis  
Aracelis y Aracelis

LOS CORDONEROS (1988) -  
Aracelis  
Aracelis y Aracelis  
Aracelis y Aracelis

VALENCIA (1987) -  
Aracelis  
Aracelis de 13 Aracelis  
Aracelis y Aracelis  
Aracelis

VICTORIA (1987) -  
Aracelis  
Aracelis de 13 Aracelis  
Aracelis

YORK (1987) -  
Aracelis  
Aracelis y Aracelis  
Aracelis y Aracelis



# CAMARA DE DIPUTADOS

## V.—TEXTO DEL DEBATE

Se abrió la sesión a las 16 horas y 15 minutos.

El señor CASTRO (Presidente). — En el nombre de Dios, se abre la sesión.

Se va a dar la Cuenta.

El señor YAVAR (Secretario Accidental). — Se han recibido:

1.º — Un oficio del señor Ministro del Interior, con el que da respuesta al que se le dirigiera a nombre de la Honorable Cámara, relacionado con el incidente ocurrido entre algunos señores Diputados y miembros del Cuerpo de Carabineros, el martes 21 del mes próximo pasado.

2.º — Un oficio del señor Ministro de Obras Públicas, con el que contesta el que se le dirigiera por acuerdo de esta Corporación, relativo a la construcción del camino de Chumiza a Chiapa, en la provincia de Tarapacá.

3.º — Un oficio del señor Contralor General de la República, con el que remite copia de los antecedentes de los siguientes decretos del Ministerio de Tierras y Colonización, por haber sido observados por esa Contraloría General e insistido con la firma de todos los señores Ministros de Estado: N.ºs 1.292, 1.293, 1.294, 1.295, 1.296, 1.297, 1.299, 1.300, 1.301, 1.302, 1.303, 1.304, 1.305, 1.306, 1.307, 1.308, 1.310, 1.311, 1.312, 1.313, 1.314, 1.315, 1.316, 1.317, 1.329 y 1.369.

4.º — Cuatro oficios del Honorable Senado.

Con el primero, comunica haber aprobado en los mismos términos en que lo hizo la Cámara, el proyecto de ley que autoriza a la Municipalidad de Raucó para contratar un empréstito.

Con el segundo, comunica haber aprobado con modificaciones el proyecto de ley que autoriza a la Universidad de Concepción para invertir sus fondos de reserva en la edificación y ampliación de escuelas e institutos.

Con el tercero, remite un proyecto de ley que transfiere un terreno fiscal al Cuerpo de Bomberos de Lebu.

Con el último, comunica haber aceptado la proposición formulada por esta Corporación en orden a formar una Comisión Mixta Especial de Senadores y Diputados para que determine las instituciones en que, de conformidad con la ley 8.707, deben acreditarse Consejeros Parlamentarios.

5.º — Dos informes: uno de la Comisión de Gobierno Interior y otro de la Hacienda recaídos en el proyecto de ley, originado en una moción de los señores González Fernández, Errázuriz Echenique y Errázuriz Eyzaguirre, que autoriza a la Municipalidad de Chumbarengo para contratar un empréstito.

6.º — Un informe de la Comisión de Trabajo y Legislación Social, recaído en el proyecto de origen en un Mensaje, que traslada el Juzgado del Trabajo del Departamento de Ovalle, al del Departamento de Quillota.

7.º — Un informe de la Comisión de Hacienda, recaído en el proyecto de origen en el Honorable Senado, que concede un aporte extraordinario de la Corporación de Fomento de la Producción.

8.º — Un oficio de la Comisión de Constitución, Legislación y Justicia en el que solicita se envíe a la Comisión Especial de Soledades Particulares la presentación de don Gustavo Pérez Besoain, en la que pide reconocimiento de servicios.

9.º — Un informe de la Comisión de Economía y Comercio, recaído en el proyecto de ley, originado en un Mensaje, que modifica el Decreto, con Fuerza de Ley 343, sobre Organización y Atribuciones de la Subsecretaría de Transportes del Ministerio de Economía y Comercio.

10.º — Nueve mociones, con las cuales los señores Diputados que se indican inician los siguientes proyectos de ley:

Los señores Bucher, Lea-Plaza y Weber, que autoriza a la Municipalidad de Mariquina para contratar un empréstito.

El señor Quintana, que modifica la Ley General de Elecciones, en lo relativo al Tribunal Calificador de Elecciones.

Los señores Echavarrí, Correa Larraín, Errázuriz Echenique, Araneda y Oyarzún, que incluye a las máquinas de coser para uso doméstico en las disposiciones del artículo 2.º del Decreto Supremo N.º 2.772, de 18 de agosto de 1943.

El señor Silva, que establece normas para el desahucio de los empleados de las Compañías de Seguros Particulares y Agencias de Compañías Extranjeras.

El señor Schaulsohn, que concede pensión a doña Celia Vargas viuda de O'Donovan.

Los señores Martínez Camps y Barra, que concede el derecho a jubilación a don Luis Videla Salinas.

El señor Meléndez, que concede diversos beneficios a don Ernesto Ortega López.

Los señores David, Ríos y Pizarro, don Abelardo, que libera de derechos de internación a unas maquinarias destinadas a la Municipalidad de Los Andes.

El señor Riosco, que autoriza a la Municipalidad de Quilaco para transferir un terreno al Fisco.

11.º — Cinco comunicaciones:

Con la primera, los señores Errázuriz, don Carlos José, Hurtado, don Fernando; Serrano y Vial, don Francisco, manifiestan que renuncian al Partido Conservador Tradicionalista y han ingresado al Comité Independiente.

Con la segunda, el señor Vial, don Fernando, manifiesta que ha renunciado al Partido Liberal y ha ingresado al Comité Independiente.

Con la tercera, los señores Echavarrí, Lobo, Carmona, Rosende, Palma, don Francisco; Vial, don Francisco; Errázuriz, don Carlos José; Hurtado, don Fernando; Serrano, Palma, don Ignacio; Videla y Vial, don Fernando, comunican que han constituido el Comité Independiente y han designado al señor Echavarrí, como propietario, y al señor Lobos, don Hernán, como suplente.

Con la cuarta, el Director de la Escuela Naval "Arturo Prat", de Valparaíso, agradece los saludos enviados con motivo de la celebración del aniversario de la fundación de este establecimiento.

Con la quinta, el Director del Tránsito de la Municipalidad de Santiago comunica la designación de un recinto provisional para el estacionamiento de los automóviles de los señores Parlamentarios.

El señor CASTRO (Presidente). — Terminada la Cuenta.

## 1.—TRAMITACION DE UN PROYECTO DE INTERES PARTICULAR.

El señor CASTRO (Presidente). — La Comisión de Constitución, Legislación y Justicia ha solicitado que se acuerde enviar a la Comisión Especial de Asuntos Particulares un proyecto de ley que beneficia a don Gustavo Pérez Besoain.

Si le parece a la Honorable Cámara, se accederá a la petición de la Comisión de Constitución, Legislación y Justicia.

Acordado.

## 2.—LIBERTAD DE PRENSA Y FUERO PARLAMENTARIO. — PRORROGA DEL TIEMPO DESTINADO A LA TABLA DE FACIL DESPACHO.

El señor CASTRO (Presidente). — El Honorable señor Rivas, don Rolando, ha solicitado diez minutos para referirse a un asunto relacionado con la libertad de prensa y con el fuero parlamentario.

Si le parece a la Honorable Cámara, se le concederá este tiempo.

Acordado.

Tiene la palabra el Honorable señor Rivas. El señor RIVAS. — Señor Presidente, es ya del dominio público que el sábado último, 15 de agosto, hubo en Valparaíso una magna asamblea del Partido Radical, para conmemorar el sexagésimo aniversario de la fundación de la Asamblea Radical de Valparaíso, que mucha honra tengo en presidir, por tercer período consecutivo. Un millar de militantes de mi partido concurrió a esta asamblea para oír a sus parlamentarios y conocer de cerca el momento político nacional.

Los parlamentarios, Honorable Cámara, como todos nuestros Honorables colegas saben, tenemos la obligación, en función de nuestros cargos, de concurrir a las bases para darles cuenta de nuestra labor fiscalizadora y para hacerles presente lo bueno y lo malo que hace el Gobierno. Con mucha mayor razón, cuando somos parlamentarios de oposición, como nosotros, los radicales.

No participamos de este Gobierno; por el contrario, hemos sido el blanco de todos sus ataques. Hombres de Gobierno, altos funcionarios, y, especialmente, sus parlamentarios, nos han sindicado, desde antes que asumiera el poder el Excelentísimo señor Ibáñez, como responsables de mil hipotéticos cargos. ¡Y en qué forma, Honorables colegas! ¡Si el vocablo más liviano y cariñoso que nos lanzaron siempre fue de "ladrones radicales"! Cuanto acto incorrecto hubo en la Administración Pública, se cargó sin discriminación alguna a los radicales. Fuimos el receptáculo de todos los odios y malquerencias durante las campañas que precedieron al 4 de septiembre de 1952 y al primer domingo de marzo último.

Basta hojear los boletines de sesiones de este Parlamento, para ver como se nos trataba por la Oposición de ese entonces y, más aún, cómo se trataba al Gobierno de aquella época. Esta Cámara y el país entero, cada ciudad, cada pueblo de Chile, han sido testigos de los exabruptos que se lanzaron contra Su Excelencia el Presidente de la República, don Gabriel González Videla. ¡Qué no se dijo de él!

Y no eran flores las que le arrojaron en su camino...

Se le vilipendió y se le calumnió; pero ese Mandatario respetuoso de nuestro régimen democrático, del libre juego de los Poderes Públicos, y comprensivo del calor de una lucha electoral, jamás pretendió reprimir esos excesos, ni con la ley a su favor, ni con los servidores del Estado. Y eso que se mantenía en todo vigor la Ley de Defensa Permanente de la Democracia.

Pero el Gobierno actual, que antes de asumir el poder gritó a voz en cuello a través de todo Chile que esa ley debía ser derogada inmediatamente, en lo cual estamos muchos de acuerdo, ha seguido una política zigzagante en la materia. Un día pide su derogación; después que se mantenga; vuelve a solicitar su derogación y, finalmente, pide y exige a los Tribunales de Justicia que sus disposiciones sean aplicadas con todo su rigor a quienes, en el ejercicio claro de sus funciones fiscalizadoras, lo critican.

La prensa de hoy anuncia una querrela contra el respetable diario "La Unión", de Valparaíso, por haber dado una reseña de la asamblea a que me he referido. Allí no se dijo nada comparado con lo que se ha dicho en esta Honorable Cámara. La reseña apareció también en "La Nación", de Santiago, y hasta ahora no hemos visto en parte alguna ninguna comunicación del Gobierno pidiendo que se procese a ese diario...

Los Honorables Senadores señores Exequiel González Madariaga y Luis Bossay repitieron allá lo que tantas veces han dicho con lujo de detalles en la Cámara Alta.

Mi honorable colega don Julio Durán reitero lo que siempre le hemos oído en esta misma Sala, críticas al régimen, que considera malo y perjudicial para Chile. Y, sobre todas las cosas, expresó sus temores de que se pudiera quebrar el régimen constitucional, sustentándose en Chile una oprobiosa dictadura. Y tiene razón el Honorable colega, porque el gesto del Gobierno, al pretender acallar la voz de cuatro parlamentarios por criticarlo, es un paso hacia la represión, hacia la dictadura. Ya no son los organismos colaboradores del Gobierno quienes amenazan o pretenden silenciar la voz del Congreso Nacional; es el mismo Gobierno lo que pide y exige. Así comienzan los desbordamientos dictatoriales. Se empieza por poco, para arrastrarlo todo más tarde.

El Intendente de Valparaíso, se ha molestado por algunas expresiones mías. Parece que el señor Intendente no hubiera leído lo que dijo en esta Sala mi Honorable colega señor Armando Mallet.

Yo, señor Presidente, en ejercicio de mis labores fiscalizadoras, como parlamentario por Valparaíso, no puedo silenciar mis críticas a un funcionario público que, según mi modesto criterio y el de muchos parlamentarios, no ha procedido bien.

Los dineros recaudados con inmensos sacrificios y privaciones por el pueblo, el comercio y otros donantes, tenían una finalidad clara y precisa: ayudar a los damnificados, mitigar en parte sus miserias inmediatas y, finalmente, afianzarles un porvenir a sus mujeres, a sus hijos o a los parientes que vivían a sus expensas. Jamás pensaron los donantes que esos dineros iban a servir para financiar un espectáculo de fútbol, comprar

## SESION 42.a, ORDINARIA, EN MIERCOLES 19 DE AGOSTO DE 1953

(Sesión de 16.15 a 19.30 horas)

## PRESIDENCIA DE LOS SEÑORES CASTRO Y MONTANE

(Versión Oficial)

equipos de pelotas, saldar déficit de encuentros futbolísticos, paseos, once, hoteles, etcétera. Mucho menos para cancelar los gastos de funerales de las víctimas, los cuales el Gobierno tomaba a su cargo, y que representaban una suma apreciable. Tampoco pensaron que se usarían para cubrir los gastos de funerales (casi \$ 300.000) de un funcionario público, gastos que el Gobierno tenía la imperiosa obligación de hacer por su cuenta, puesto que se trataba de un héroe nacional miembro del Cuerpo de Carabineros. Era el menor homenaje que podía rendir a tan abnegado servidor, ejemplo y gloria de Carabineros de Chile.

Yo, y muchos parlamentarios criticamos la forma discriminada como se han distribuido esos dineros, sin saber qué razones hubo para darles, a unos, mucho y, a otros, casi nada.

El Intendente de la provincia, tenía la obligación de defender esos dineros, y oponerse a muchos gastos innecesarios que iban a disminuir la capacidad de ayuda a las víctimas, cosa que no hizo y si siquiera insinuó. Por el contrario sabemos que propuso la compra de una valiosa joya, en varios cientos de miles de pesos, para rifarla posteriormente a fin de incrementar los fondos, cosa que afortunadamente no se llevó a la práctica, cautelándose así los fondos destinados a los deudos de las víctimas.

Honorable Cámara, el Partido Radical es partido de oposición, de oposición democrática, dentro del juego de la Constitución y la ley y, mientras este Gobierno no se aparte de la legalidad, así procederá; pero cuidado, Honorables colegas, que se pretenda quebrantar nuestro régimen constitucional, porque hoy como ayer, el Partido Radical, recordando a sus grandes hombres, como Pedro León Ugalde, Alfredo Guillermo Bravo, Octavio Sereñet, Enrique E. Guzmán, Marcel Mora, Luis Alamos Barros y tantos y tantos otros, que supieron sufrir los rigores de la dictadura antes que doblar nuestra doctrina democrática, saldrá a la calle a luchar por las libertades públicas, llegando hasta la barricada y a las guerrillas, si fuere necesario.

Que sepa el Gobierno y sepa el país cuál es el pensamiento del Partido Radical en los momentos actuales.

He dicho.

El señor ROSENDE. — Pido la palabra por tres minutos, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente). — Solicito el asentimiento de la Sala para conceder la palabra, por tres minutos, al Honorable señor Rosende.

Acordado.

Tiene la palabra Su Señoría.

El señor ROSENDE. — Señor Presidente, quiero referirme a algunos de los puntos a que ha aludido mi Honorable colega señor Rivas, precisamente, para esclarecer la discusión y subrayar la gravedad de lo ocurrido.

Efectivamente, en una asamblea del Partido Radical, verificada el día 15 de este mes en Valparaíso, diferentes parlamentarios de esa colectividad política se refirieron al actual Gobierno y a sus personeros, formulando críticas en contra de sus actuaciones. El diario "La Unión", de esa ciudad, del día 18, contiene una información en la cual se reproducen párrafos de los discursos pronunciados por esos parlamentarios; de modo que, en esta materia, "La Unión" se ha limitado a cumplir con el papel informativo que le corresponde.

Hemos sido informados por la prensa de que el Presidente de la República y diferentes Ministros aludidos en esos discursos, han instruido al Fiscal de la Corte de Apelaciones de Valparaíso, para que interponga una denuncia criminal en contra de este diario, porque "La Unión" no ha vertido opinión alguna sobre la materia, sino que se ha limitado, como digo, a cumplir su papel informativo propio, que está consultado como derecho fundamental en la Declaración de los Derechos Humanos, aceptada, precisamente, por el Congreso Internacional de Periodistas celebrado en Santiago, por iniciativa del Círculo de Periodistas...

El señor AQUEVEQUE. — ¿Me permite, Honorable colega?

Si no hay ley en este caso pueda sancionar al diario "La Unión" de Valparaíso; no hay por qué alarmarse; en cambio, si legalmente se hace acreedor a una sanción, quiere decir que ha incurrido en un delito. Por lo menos, la denuncia servirá para saber quién es el culpable.

El señor ROSENDE. — Perdóneme, Honorable Diputado.

Yo me he referido a otro problema. Estoy señalando el hecho de que el ejercicio de estas denuncias por parte de las autoridades más elevadas del Ejecutivo, se justifica, precisamente, cuando existe un fundamento plausible para ello. Pero no es posible admitir que se use de este recurso en forma tal que quede en tela de juicio una facultad que es la esencia del papel informativo de la prensa. Porque con este criterio, quiere decir que los mismos diarios van a tener que poner censura a sus propias noticias, aparte de que se les prohibirá llegar hasta las fuentes de información.

Este es un hecho gravísimo, señor Presidente. Y yo quería simplemente hacer notar esta circunstancia ante la Honorable Cámara, porque me parece que si seguimos por este camino, evidentemente vamos a barrer seriamente las libertades públicas, y especialmente la libertad de información, que es uno de los fundamentos en que descansa el régimen democrático.

El señor CORBALAN. — Es una lástima que no haya tenido el mismo criterio frente a la Ley de Defensa de la Democracia.

El señor CASTRO (Presidente). — Los señores Diputados que se indican han solicitado que se les conceda la palabra para formular determinadas peticiones, algunas de ellos, y los otros para tratar asuntos de interés público: los Honorables señores Martínez Camps, Acevedo y Tamayo, han solicitado tres minutos cada uno; el Honorable señor Rivera, don Galvarino, diez minutos; y los Honorables señores Schaulsohn, Recabarren, un minuto, cada uno.

Varios señores DIPUTADOS. — Con prórroga del tiempo de Fácil Despacho.

El señor CASTRO (Presidente). — No hay acuerdo.

El señor SCHAULSOHN. — La petición que deseaba hacer, solamente tendía a regularizar la tramitación de un proyecto que beneficia a los empleados particulares, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente). — Solicito el asentimiento unánime de la Sala para conceder la palabra por un minuto al Honorable señor Schaulsohn.

No hay acuerdo.

Solicito el asentimiento unánime de la Cámara para prorrogar el tiempo de la Tabla de Fácil Despacho por todo el tiempo que ocuparon los Honorables señores Rivas y Rosende.

Acordado.

3. — LIBERACION DE DERECHOS DE INTERNACION A ALGUNAS MAQUINARIAS DESTINADAS A LA FUNDACION DE INSTRUCCION AGRICOLA "ADOLFO MATTHEI".

El señor CASTRO (Presidente). — En la Tabla de Fácil Despacho corresponde ocuparse de la moción que libera de derechos de internación a algunas maquinarias destinadas a la Fundación de Instrucción Agrícola "Adolfo Matthei".

El proyecto está impreso en el Boletín N.º 7.479.

Diputado Informante es el Honorable señor Larraín.

En discusión general el proyecto.

Ofrezco la palabra.

El señor LARRAIN VIAL. — Pido la palabra.

El señor CASTRO (Presidente). — Tiene la palabra Su Señoría.

El señor LARRAIN VIAL. — Señor Presidente, el proyecto que comienza a debatir en estos momentos la Honorable Cámara tuvo su origen en una moción del Honorable colega señor Sepúlveda, don Sergio, y tiene por objeto liberar de impuestos y de derechos de internación a dos calderas destinadas a un edificio que está construyendo la Fundación de Instrucción Agrícola "Adolfo Matthei".

La Comisión de Hacienda prestó su aprobación a este proyecto tomando en consideración los fines benéficos que persigue la mencionada institución, dedicada fundamentalmente a desarrollar una labor educativa. El monto de los impuestos y derechos que se liberan alcanza a la cantidad de \$ 44.496.

La Comisión de Hacienda tuvo la precaución de introducir un inciso segundo al artículo único del proyecto, disposición que tiene por objeto tomar el debido resguardo para que, en el caso que dentro del plazo de diez años se enajenen a cualquier título los bienes que se liberan de derechos de internación, se integre en arcas fiscales el monto de los impuestos que se condonan por este proyecto.

En virtud de estas consideraciones, termino solicitando a la Honorable Cámara que se sirva aprobarlo.

El señor SEPULVEDA (don Sergio). — Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente). — Tiene la palabra Su Señoría.

El señor SEPULVEDA (don Sergio). — El proyecto que acaba de informar el Honorable señor Larraín tuvo su origen en una moción presentada por el Diputado que habla. Por él se acoge una petición formulada por la Fundación de Instrucción Agrícola "Adolfo Matthei" de Osorno, para que se libere de derechos de internación a dos calderas que serán instaladas en el nuevo edificio que se destinará a internado.

No quiero, señor Presidente, detenerme a considerar los méritos que hacen acreedora a esta Fundación al beneficio que se le concede por este proyecto. Basta decir solamente que es una institución particular que está colaborando activamente en la función educadora del Estado y que está entregando a las actividades agrícolas nuevos técnicos, que harán posible la explotación de nuestra tierra con métodos más modernos y científicos.

La petición formulada por esta Fundación es absolutamente justa. Por eso, me permito solicitar a la Honorable Cámara que apruebe este proyecto por el cual se libera del pago de insignificantes derechos de internación, estimulando así a estos hombres que, como Adolfo Matthei, han fundado y sostienen una escuela destinada a formar técnicos útiles para las labores de la producción nacional.

El señor GUZMAN. — Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente). — Tiene la palabra Su Señoría.

El señor GUZMAN. — Señor Presidente, los Diputados de estos bancos votaremos favorablemente este proyecto, porque lo consideramos de absoluta justicia. Tiende a favorecer a una escuela práctica de agricultura ubicada en la provincia de Osorno, la cual desarrolla sus actividades en un predio de más o menos 50 hectáreas, donado por su fundador, y situado en los alrededores de la ciudad de Osorno. Allí se instruye en forma práctica y científica a los futuros agricultores provenientes de distintos puntos del país. Es necesario destacar también que esta escuela está tratando de financiarse por sí misma, para lo cual se está esforzando por aumentar la producción de ese predio hasta tal punto, que pueda sufragar, con lo que obtenga por ella, la mantención de sus alumnos.

Además, esta Fundación está haciendo esfuerzos por reunir fondos, a fin de enviar alumnos al extranjero a perfeccionarse en sus estudios, en intercambio con los de otras Escuelas similares europeas, y especialmente del Canadá.

Por estas razones, solicito a la Honorable Cámara preste su aprobación a este proyecto de ley, que beneficia directamente a la agricultura nacional.

El señor CASTRO (Presidente). — Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

En votación general el proyecto.

tado que se les conceda la palabra para formular determinadas peticiones, algunas de ellos, y los otros para tratar asuntos de interés público: los Honorables señores Martínez Camps, Acevedo y Tamayo, han solicitado tres minutos cada uno; el Honorable señor Rivera, don Galvarino, diez minutos; y los Honorables señores Schaulsohn, Recabarren, un minuto, cada uno.

Varios señores DIPUTADOS. — Con prórroga del tiempo de Fácil Despacho.

El señor CASTRO (Presidente). — No hay acuerdo.

El señor SCHAULSOHN. — La petición que deseaba hacer, solamente tendía a regularizar la tramitación de un proyecto que beneficia a los empleados particulares, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente). — Solicito el asentimiento unánime de la Sala para conceder la palabra por un minuto al Honorable señor Schaulsohn.

No hay acuerdo.

Solicito el asentimiento unánime de la Cámara para prorrogar el tiempo de la Tabla de Fácil Despacho por todo el tiempo que ocuparon los Honorables señores Rivas y Rosende.

Acordado.

3. — LIBERACION DE DERECHOS DE INTERNACION A ALGUNAS MAQUINARIAS DESTINADAS A LA FUNDACION DE INSTRUCCION AGRICOLA "ADOLFO MATTHEI".

El señor CASTRO (Presidente). — En la Tabla de Fácil Despacho corresponde ocuparse de la moción que libera de derechos de internación a algunas maquinarias destinadas a la Fundación de Instrucción Agrícola "Adolfo Matthei".

El proyecto está impreso en el Boletín N.º 7.479.

Diputado Informante es el Honorable señor Larraín.

En discusión general el proyecto.

Ofrezco la palabra.

El señor LARRAIN VIAL. — Pido la palabra.

El señor CASTRO (Presidente). — Tiene la palabra Su Señoría.

El señor LARRAIN VIAL. — Señor Presidente, el proyecto que comienza a debatir en estos momentos la Honorable Cámara tuvo su origen en una moción del Honorable colega señor Sepúlveda, don Sergio, y tiene por objeto liberar de impuestos y de derechos de internación a dos calderas destinadas a un edificio que está construyendo la Fundación de Instrucción Agrícola "Adolfo Matthei".

La Comisión de Hacienda prestó su aprobación a este proyecto tomando en consideración los fines benéficos que persigue la mencionada institución, dedicada fundamentalmente a desarrollar una labor educativa. El monto de los impuestos y derechos que se liberan alcanza a la cantidad de \$ 44.496.

La Comisión de Hacienda tuvo la precaución de introducir un inciso segundo al artículo único del proyecto, disposición que tiene por objeto tomar el debido resguardo para que, en el caso que dentro del plazo de diez años se enajenen a cualquier título los bienes que se liberan de derechos de internación, se integre en arcas fiscales el monto de los impuestos que se condonan por este proyecto.

En virtud de estas consideraciones, termino solicitando a la Honorable Cámara que se sirva aprobarlo.

El señor SEPULVEDA (don Sergio). — Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente). — Tiene la palabra Su Señoría.

El señor SEPULVEDA (don Sergio). — El proyecto que acaba de informar el Honorable señor Larraín tuvo su origen en una moción presentada por el Diputado que habla. Por él se acoge una petición formulada por la Fundación de Instrucción Agrícola "Adolfo Matthei" de Osorno, para que se libere de derechos de internación a dos calderas que serán instaladas en el nuevo edificio que se destinará a internado.

No quiero, señor Presidente, detenerme a considerar los méritos que hacen acreedora a esta Fundación al beneficio que se le concede por este proyecto. Basta decir solamente que es una institución particular que está colaborando activamente en la función educadora del Estado y que está entregando a las actividades agrícolas nuevos técnicos, que harán posible la explotación de nuestra tierra con métodos más modernos y científicos.

La petición formulada por esta Fundación es absolutamente justa. Por eso, me permito solicitar a la Honorable Cámara que apruebe este proyecto por el cual se libera del pago de insignificantes derechos de internación, estimulando así a estos hombres que, como Adolfo Matthei, han fundado y sostienen una escuela destinada a formar técnicos útiles para las labores de la producción nacional.

El señor GUZMAN. — Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente). — Tiene la palabra Su Señoría.

El señor GUZMAN. — Señor Presidente, los Diputados de estos bancos votaremos favorablemente este proyecto, porque lo consideramos de absoluta justicia. Tiende a favorecer a una escuela práctica de agricultura ubicada en la provincia de Osorno, la cual desarrolla sus actividades en un predio de más o menos 50 hectáreas, donado por su fundador, y situado en los alrededores de la ciudad de Osorno. Allí se instruye en forma práctica y científica a los futuros agricultores provenientes de distintos puntos del país. Es necesario destacar también que esta escuela está tratando de financiarse por sí misma, para lo cual se está esforzando por aumentar la producción de ese predio hasta tal punto, que pueda sufragar, con lo que obtenga por ella, la mantención de sus alumnos.

Además, esta Fundación está haciendo esfuerzos por reunir fondos, a fin de enviar alumnos al extranjero a perfeccionarse en sus estudios, en intercambio con los de otras Escuelas similares europeas, y especialmente del Canadá.

Por estas razones, solicito a la Honorable Cámara preste su aprobación a este proyecto de ley, que beneficia directamente a la agricultura nacional.

El señor CASTRO (Presidente). — Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

En votación general el proyecto.

Si no se pide votación, se dará por aprobado.

Aprobado.

Como no ha sido objeto de indicaciones, queda también aprobado en particular.

Terminada la discusión del proyecto.

4. — MODIFICACION DE LA LEY DE JUBILACION DE EMPLEADOS PARTICULARES. — PLANTEAMIENTO DE UNA SITUACION REGLAMENTARIA.

El señor CASTRO (Presidente). — Honorable Cámara, con respecto al proyecto que modifica la Ley de Jubilación de los Empleados Particulares, se le ha presentado a la Mesa una duda de carácter reglamentario. Como el Honorable señor Schaulsohn quiere referirse a este particular, solicito la venia de la Sala para conceder



Creo que la breve relación que he hecho del objetivo que se persigue con este proyecto, bastará para llevar a la Honorable Cámara al convencimiento de que, en el fondo, se trata de una finalidad de interés público, ya que a través de la Sociedad Agrícola de Malleco se estimula el desarrollo agrícola y ganadero de una importante región del territorio nacional.

Con la indicación que el señor Secretario ha leído se completa en el proyecto la relación de su cabida exacta y de los límites de la propiedad con la mención de su inscripción en el Conservador de Bienes Raíces del Departamento de Angol.

El señor COFRE.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor COFRE.— Señor Presidente, como Diputado por la provincia de Malleco, tengo la obligación moral de coincidir con el Honorable señor Sepúlveda Rondanelli en la importancia de este proyecto.

Efectivamente, la Sociedad Agrícola de Malleco, institución con personalidad jurídica, filial de otros organismos que se preocupan del fomento de la riqueza nacional, no cuenta con los terrenos necesarios para construir locales para exposiciones.

Con motivo de celebrarse el cuarto centenario de la fundación de la ciudad de Angol, todos los hijos de la provincia de Malleco se han unido para proporcionar a esta institución, que va a participar en dicha conmemoración en forma activa, los medios necesarios con el objeto de que construya los "stands" indispensables para exposiciones.

El terreno cuya transferencia se pide, forma parte de un sitio fiscal erazo, inaprovechable. La edificación, que realizará el organismo aludido, hermoseará el sector del pueblo en que dicho terreno se halla ubicado. Además, con tal construcción, como ya dije, se desea contribuir a la conmemoración del cuarto centenario de la fundación de la ciudad de Angol.

Por estas razones, quiero solicitar de la Honorable Cámara se sirva aprobar este proyecto de ley.

Nada más, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente).— Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

En votación el proyecto.

Si le parece a la Honorable Cámara, se dará por aprobado, con la indicación del Honorable señor Sepúlveda Rondanelli.

Aprobado.

Como no ha sido objeto de otras indicaciones, queda también aprobado en particular.

Terminada la discusión del proyecto.

El señor ECHAVARRI.— Pido la palabra por un minuto, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente).— Solicito el asentimiento unánime de la Honorable Cámara para conceder la palabra por un minuto al Honorable señor Echavarrí.

No hay acuerdo.

#### 6.—CAMBIO DE NOMBRE DE LA CALLE "GATH Y CHAVES" POR EL DE "QUILLAY", EN LA COMUNA DE PROVIDENCIA.

El señor CASTRO (Presidente).— A continuación, corresponde ocuparse del proyecto que cambia el nombre de la calle "Gath y Chaves" por el de "Quillay", en la comuna de Providencia.

En discusión general y particular el proyecto.

El señor ECHAVARRI.— Pido la palabra.

El señor CASTRO (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor ECHAVARRI.— Al pedir, hace unos instantes la palabra deseaba que se tratara un proyecto sencillo despatchado por la Comisión de Economía y Comercio.

Se había cometido un error en la transcripción del artículo 19 del decreto con fuerza de ley N.º 343, al emplear la palabra "transporte" en vez de "cabotaje".

Las empresas nacionales trabajan en cabotaje aéreo y no en transporte aéreo, como se desprende del decreto publicado.

El Ejecutivo se ha apresurado a pedir la aprobación de este proyecto por el Congreso.

El señor CASTRO (Presidente).— Ruego a Su Señoría se sirva concretarse a la materia en debate.

El señor ECHAVARRI.— Señor Presidente, me parece que tiene importancia dejar establecido que el señor Diputado agrario laborista, con su oposición a que yo hablara hace un instante, está obstruyendo la labor del Gobierno porque se opone al despacho de un proyecto con urgencia, por el cual el Ejecutivo desea reparar un error.

Nada más.

El señor MALLET.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MALLET.— Este proyecto, Honorable Cámara, es muy sencillo. Tiende a poner término a una situación odiosa que se ha presentado a los vecinos de la calle que actualmente se denomina "Gath y Chaves".

Se trata de dar a ésta el nombre de "Quillay" que tienen las otras cuartas de la misma calle.

Esta iniciativa, que tiene su origen en un mensaje del Ejecutivo, hace tres años que está en Tabla en la Honorable Cámara y pone término, como he dicho, a una situación odiosa para los vecinos de dicha calle.

Por eso, solicito de la Honorable Corporación se sirva aprobar este proyecto, que es muy sencillo.

El señor SALUM.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor SALUM.— El objetivo fundamental de este proyecto, como ya se ha dicho, es el de cambiar el nombre a la calle "Gath y Chaves" por el de "Quillay".

La ley N.º 7.767, de 31 de enero de 1944, estableció que ninguna persona natural o jurídica podía poner nombre a las calles, plazas, avenidas o pasajes; y el número dos del artículo 52 de la Ley de Organización y Atribuciones de las Municipalidades, dispone que el cambio de nombre de calles, avenidas, plazas, etcétera, sólo podrá efectuarse por ley.

Este proyecto, señor Presidente, enviado por el Ejecutivo viene a poner fin a una situación odiosa que se ha creado a algunos vecinos de la comuna de Providencia.

Por lo tanto, ruego a la Honorable Cámara que preste su aprobación a esta iniciativa que, en sí misma, es sumamente sencilla.

El señor VIVES.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor VIVES.— Señor Presidente, estoy en absoluto acuerdo con lo que han manifestado los señores Mallet y Salum. En realidad, la calle "Gath y Chaves" es continuación de la calle "Quillay". Tal circunstancia se presta continuamente a confusiones, por lo que es necesario regularizar cuanto antes esta situación.

El señor CASTRO (Presidente).— Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

En votación general el proyecto.

Si no se pide votación, se dará por aprobado en general.

Aprobado.

Como no ha sido objeto de indicaciones, queda también aprobado en particular.

Terminada la discusión del proyecto.

El señor CASTRO (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor VIVES.— Señor Presidente, estoy en absoluto acuerdo con lo que han manifestado los señores Mallet y Salum. En realidad, la calle "Gath y Chaves" es continuación de la calle "Quillay". Tal circunstancia se presta continuamente a confusiones, por lo que es necesario regularizar cuanto antes esta situación.

El señor CASTRO (Presidente).— Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

En votación general el proyecto.

Si no se pide votación, se dará por aprobado en general.

Aprobado.

Como no ha sido objeto de indicaciones, queda también aprobado en particular.

Terminada la discusión del proyecto.

#### 7.—LIBERACIÓN DE DERECHOS DE INTERNACION AL MATERIAL DESTINADO A EQUIPAR UN FRIGORÍFICO QUE SE CONSTRUYE EN OSORNO.

El señor CASTRO (Presidente).— Corresponde ocuparse, a continuación, del proyecto que libera de derechos la internación de material destinado a equipar el frigorífico que se construye en Osorno.

Boletín N.º 7.484.

Diputado Informante es el Honorable señor Von Mühlenbrock.

En discusión general y particular el proyecto.

El señor VON MUHLENBROCK.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor VON MUHLENBROCK.— Señor Presidente, la Comisión de Hacienda, por unanimidad, ha prestado su aprobación a este proyecto, que tiene su origen en un Mensaje del Ejecutivo. Por él se proponen liberar de derechos de internación y almacenaje, de los impuestos establecidos en el decreto de Hacienda N.º 2.772, de 18 de agosto de 1943, etcétera, a la maquinaria y los elementos que se detallan en el proyecto destinados a equipar el frigorífico que la Sociedad "Frigorífico Osorno S. A." construye en esta ciudad, y que ha importado por intermedio de la firma "Sociedad Climatizadora y Manufacturera S. Carrasco S. A. C." "Soclima".

El valor total de la importación asciende a 98.000 dólares y el monto de los impuestos y demás derechos de los cuales quedaría exento este material, representan, más o menos, un valor de cuatro millones de pesos.

Este proyecto, según la Comisión, reúne todos los requisitos que la Honorable Cámara exige en estos casos. Por ejemplo, en el caso de ser dicho material enajenado antes del plazo de diez años, deberán integrarse en áreas fiscales todos los impuestos, derechos y demás gravámenes de cuyo pago se les exime ahora.

La Sociedad "Frigorífico Osorno S. A." tiene un capital de \$ 15.000.000, del cual se encuentran suscritos y pagados, \$ 12.000.000. A primera vista, parece que esta liberación de derechos aduaneros favoreciera a una entidad particular, pero no es así. Participan en esta Sociedad la Municipalidad de Osorno con la suma de \$ 500.000, el Instituto Nacional de Comercio, INACO, con la suma de cuatro millones quinientos mil pesos, y el Instituto Bacteriológico de Chile, con la suma de un millón de pesos. El saldo corresponde a productores y ganaderos de la provincia de Osorno.

La Municipalidad de Osorno tiene también conexión con este proyecto, a través del arrendamiento hecho a la Sociedad "Frigorífico Osorno", del Matadero Regional, uno de los establecimientos modelos del país, cuyas instalaciones se pueden justipreciar en una suma equivalente a 15 millones.

Señor Presidente, nos encontramos ante un proyecto de gran importancia, de suma interés, cuya aprobación por esta Corporación es de alta conveniencia, por cuanto tiene relación directa con lo más graves problemas que afectan a nuestra economía: el fomento de la ganadería nacional y el problema de la carne.

El señor GONZALEZ (don Sergio).— ¿Me permite una interrupción?

El señor VON MUHLENBROCK.— Con todo gusto.

El señor GONZALEZ (don Sergio).— ¿Podría informarnos, Honorable colega, acerca de cuál es el capital total de la Sociedad Anónima "Frigorífico Osorno"?

El señor VON MUHLENBROCK.— El capital total suscrito, como lo acabo de decir, es de 12 millones, y el capital autorizado de 15 millones.

Señor Presidente, el problema ganadero de Chile es talajero por excelencia.

En la República Argentina, por ejemplo, se mantiene un animal por hectárea de pasto. En Chile, como término medio, se precisan cuatro hectáreas para mantener a un animal.

Dado las condiciones climáticas de la zona sur, señor Presidente, en que es habitual la temperatura de menos de siete grados sobre cero, durante la mayor parte del año, el pasto no crece; de manera que todo lo que contribuya a mejorar el sistema primitivo, verdaderamente anacrónico y atrasado, con que en Chile se enfrenta el beneficio de la carne, constituye un gran adelanto nacional.

En un carro de ferrocarril de 30 toneladas, sólo se pueden traer de Osorno a Santiago 18 animales, y durante este largo viaje de más de 800 kilómetros, los vacunos experimentan una disminución de peso y, a veces, mueren, produciéndose un promedio de pérdidas de un 12 por ciento.

La Honorable Cámara podrá calcular lo que representa esta pérdida para la ganadería nacional, por los capítulos de mortandad y enflaquecimiento de estos animales.

El Matadero Regional y el Frigorífico de Osorno durante el año 1954 proyectan beneficiar 10 mil animales vacunos, y se calcula que, dentro de 10 años más, según el plan de esta empresa, se llegará a beneficiar 35 mil animales vacunos al año. En esta circunstancia, se calcula que en los próximos 10 años se beneficiarán 240 mil animales.

Ahora bien, la economía que se obtendrá en kilos de carne mediante la instalación de este frigorífico, será de nueve millones seiscientos mil kilogramos. De manera que los servicios de este moderno frigorífico que ahora se pretende ampliar, representarán para el Estado, en un lapso de diez años, una economía de 403 millones de pesos.

Pues bien, la economía es evidente si se traslada carne frigorificada, en vez de transportar animales vivos. Esto representa, en diez años, a la Empresa de los Ferrocarriles,

un ahorro de más o menos 8.522 carros rejas de 30 toneladas cada uno.

Señor Presidente, la importancia capital de este proyecto, sobre el cual me permito ampliar mi exposición, radica en que, gracias a la solución considerada en él, los animales de la provincia de Osorno destinados al consumo se beneficiarán en el período en que están gordos, vale decir, en la época en que termina el verano. En consecuencia, se producirá una economía considerable en los talajes, lo que hará posible criar un número mayor de animales.

Quedo, pues, a disposición de mis Honorables colegas para contestar las observaciones que deseen formular.

El señor AQUEVEQUE.— ¿Me permite, Honorable colega?

El señor VON MUHLENBROCK.— Con todo gusto, Honorable Diputado.

El señor AQUEVEQUE.— Debo hacer presente que no veo claro este asunto, a pesar de que el sistema de liberaciones aduaneras ha sido siempre puesto en práctica en la Cámara. Se trata de una sociedad anónima en la cual hay algunas instituciones que tienen un aporte de capital que, en este caso, alcanza exactamente al 50 por ciento del capital pagado. Pero, hay algunos capitalistas particulares...

El señor VON MUHLENBROCK.— Son productores, Honorable colega...

El señor AQUEVEQUE.— Aunque sean productores, Honorable Diputado; no por eso dejan de ser particulares que tratan de sacar el máximo de provecho a sus capitales. Además, liberar a estas personas del pago de derechos de internación, significa privar al Estado de ciertos recursos, que incrementan los ingresos de la nación y que ellos deben pagar de acuerdo con las leyes vigentes.

Ahora bien, por una parte, esto podría justificarse si los fondos de que se priva al Fisco los aprovecharan las instituciones del Estado a que se ha referido el Honorable señor Von Mühlenbrock; pero no se justifica en absoluto que se extienda esta liberación de derechos aduaneros en favor de particulares que, con ellas, verán indirectamente aumentado su capital.

Ahora, ¿quién nos garantiza que, en retribución a tal generosidad de la nación, estos capitales privados no van a tratar de sacar partido, en lugar de beneficiarse con ello, como sería lo lógico, los consumidores de carne?

Yo quisiera que el Honorable señor Von Mühlenbrock nos expresara a cuánto asciende, aproximadamente, el valor de los derechos de aduana de que se pretende liberar mediante este proyecto de ley.

El señor VON MUHLENBROCK.— Según lo he manifestado, señor Presidente, el valor de los derechos de aduana de que se pretende liberar mediante este proyecto de ley asciende a la suma de cuatro millones de pesos. Con esta modesta contribución, que se destinará al perfeccionamiento de los mataderos nacionales, y a la instalación de nuevos frigoríficos, se satisfará un viejo anhelo de la provincia de Osorno, que, durante más de veinticinco años, ha luchado por obtener la atención de los Poderes Públicos.

Es innegable que el sistema actual, que se usa para trasladar ganado vivo, a través de más de mil kilómetros de distancia, es anacrónico; ya no se utiliza en ningún país del mundo. La internación de maquinaria, que tiene a remediar esta situación, representará a la economía nacional, en diez años, un ahorro de más de cuatrocientos millones de pesos. Al respecto, podemos señalar el siguiente hecho: en un carro de ferrocarril de treinta toneladas caben dieciocho animales. Por enflaquecimiento y muerte se produce una merma del doce por ciento. Ahora bien, si se transportan animales "beneficiados", la capacidad de los carros de ferrocarriles se triplica, ya que un carro corriente de treinta toneladas puede transportar, aproximadamente, cincuenta y cinco animales "beneficiados". De manera que es obvia la ventaja que la aprobación de este proyecto significará para la economía nacional, obteniéndose, como consecuencia natural de la instalación de este frigorífico, un considerable abaratamiento de la carne.

El señor AQUEVEQUE.— ¿Me permite, Honorable Diputado? En realidad, yo no me opongo a la instalación de frigoríficos, ni tampoco trato de impedir que se den facilidades para traer al país estas maquinarias. Pero, a mi juicio, debe estudiarse este problema en toda su amplitud. Considero que deben otorgarse los fondos necesarios, para realizar la finalidad que se persigue, al organismo que corresponda, a manera de préstamo, a fin de que sean devueltos con sus respectivos intereses. De ninguna manera justifico que este dinero sea regalado a personas particulares.

El señor VON MUHLENBROCK.— A propósito de lo manifestado por el Honorable señor Aqueveque, vuelvo a manifestar que son socios de esta sociedad la Municipalidad de Osorno; el Instituto Nacional de Comercio, que ha aportado cuatro millones y medio de pesos, y el Instituto Bacteriológico, que ha aportado seis millones y medio de pesos, sumas que forman casi la mitad del capital de la sociedad.

Para terminar mi intervención, me permito solicitar a la Honorable Cámara, en nombre de la Comisión de Hacienda, la aprobación de este proyecto de ley, que redundará en un efectivo beneficio nacional.

El señor CORREA LARRAIN.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor CORREA LARRAIN.— Estoy de acuerdo en lo que respecta a la necesidad de instalar frigoríficos en tan importante zona ganadera. Sobre este particular, concuerdo con el Honorable señor Von Mühlenbrock. Ahora bien, este proyecto de ley libera de derechos la internación de diversas maquinarias destinadas a una sociedad anónima, a la que ha aportado gran parte del capital el Instituto Nacional de Comercio. La liberación de derechos alcanza a la suma de cuatro millones de pesos. No me parece en principio lógico que se legisle en forma de privilegio para una determinada sociedad, en circunstancias de que hay numerosas otras, a través del país, que persiguen las mismas finalidades.

Además, en conformidad con el decreto que creó el Instituto Nacional de Comercio, este organismo logrará utilidades con la diferencia que se produzca entre los productos que importe o exporte, y su costo en el mercado interno. Ocurre que dicho instituto, justamente en este momento, ha hecho una importación de trigo argentino que alcanza a la suma de dos millones de quintales, operación que le proporcionará una fuerte utilidad. Se me ha dicho que esta ganancia será invertida, preferentemente, en establecer una red de frigoríficos a lo largo del país.

Por lo tanto, no me parece recomendable que liberemos de derechos la internación de

maquinarias destinadas a una sociedad anónima, a la que el Instituto Nacional de Comercio ha aportado la parte principal del capital. Sin embargo, dejando claramente establecido que no acepto el procedimiento, en este caso especial voy a dar mi aprobación porque...

El señor CASTRO (Presidente).— Ha terminado el tiempo de la Tabla de Fácil Despacho.

El señor SEPULVEDA GARCÉS.— ¿No podría prorrogarse el tiempo de la Tabla de Fácil Despacho, señor Presidente?

El señor CASTRO (Presidente).— Solicito el asentimiento de la Honorable Cámara para prorrogar el tiempo de la Tabla de Fácil Despacho, hasta tratar totalmente el proyecto en discusión.

El señor AQUEVEQUE.— No hay acuerdo.

El señor CASTRO (Presidente).— No hay acuerdo.

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

#### 8.—DELITO ECONOMICO. — PRORROGA DEL PLAZO PARA INFORMAR UN PROYECTO DE LEY.

El señor CASTRO (Presidente).— Entrando en el Orden del Día, debo advertir a la Honorable Cámara que el plazo reglamentario del proyecto que establece el delito económico vence hoy. Como aún no ha sido informado, propongo a la Honorable Cámara prorrogar hasta el término del plazo constitucional.

Si le parece a la Honorable Cámara, así se acordará.

Acordado.

#### 9.—APORTE EXTRAORDINARIO A LA CORPORACIÓN DE FOMENTO DE LA PRODUCCIÓN.—SEGUNDO TRAMITE CONSTITUCIONAL. — PRORROGA DEL PLAZO PARA DISCUTIR EL PROYECTO.

El señor CASTRO (Presidente).— A continuación, corresponde ocuparse del proyecto del Honorable Senado, que concede un aporte extraordinario a la Corporación de Fomento de la Producción.

Este proyecto está informado, pero su plazo reglamentario vence hoy; de suerte que, al entrar a discutirlo, tendríamos que votarlo, imposterablemente, a las seis de la tarde, salvo que la Honorable Cámara acuerde prorrogar el término del plazo reglamentario hasta el constitucional.

Si le parece a la Honorable Cámara, así se acordará.

Acordado.

Diputado Informante es el Honorable señor Von Mühlenbrock.

El informe se encuentra impreso en el Boletín N.º 7.505.

El proyecto dice:

"Artículo 1.º — Autorízase al Presidente de la República para entregar a la Corporación de Fomento de la Producción, durante el año 1953, la cantidad de mil millones de pesos (\$ 1.000.000.000) como aporte fiscal extraordinario, los que se invertirán en la siguiente forma:

Endesa ..... \$ 646.000.000.—  
Conexión Cables ..... 62.000.000.—  
Azúcar de betarraga ..... 76.000.000.—  
Petróleo ..... 200.000.000.—  
Cias. de carbón ..... 16.000.000.—

Los valores que la Corporación de Fomento de la Producción entere en las entidades que invertirán los fondos que se consultan en la presente ley, serán aportados por la Corporación en forma que represente aporte o incremento de capital en dichas sociedades.

Artículo 2.º — A fin de dar cumplimiento a esta ley, autorizase al Presidente de la República para emitir bonos del siete por ciento (7%) de interés y uno por ciento (1%) de amortización anual, hasta por la suma de trescientos millones de pesos (\$ 300.000.000) nominales, que serán colocados, preferentemente, en las Compañías de Seguros, entidades de capitalización, y sociedades de capitalización, Caja Reaseguradora de Chile y otras entidades particulares y del Estado.

Artículo 3.º — Los bonos que se coloquen en las Compañías de Seguros y entidades a que se refiere el artículo anterior, no podrán ser adquiridos a un valor inferior al comercial de acuerdo con las normas que fije la Superintendencia de Compañías de Seguros, Sociedades Anónimas y Bolsas de Comercio, cuando ellas sean procedentes.

Artículo 4.º — El servicio de los títulos emitidos en conformidad a esta ley será realizado por la Caja Autónoma de Amortización de la Deuda Pública con sus propios recursos.

Artículo 5.º — El saldo del gasto autorizado en el artículo 1.º de esta ley, se financiará con las mayores entradas aduaneras que se perciban con motivo de la aplicación del cambio único para las importaciones."

El señor CASTRO (Presidente).— En discusión general el proyecto.

El señor VON MUHLENBROCK.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor VON MUHLENBROCK.— Señor Presidente, este proyecto de ley, que tengo el honor de informar en nombre de la Comisión de Hacienda, tuvo su origen en un Mensaje del Ejecutivo enviado al Honorable Senado en el mes de febrero de este año. Su objetivo es proporcionar a la Corporación de Fomento de la Producción la suma de mil millones de pesos, con el fin de financiar a la Empresa Nacional de Electricidad, a la Empresa Nacional de Petróleo, a la Industria Azucarera Nacional y a algunas pequeñas compañías carboníferas de carácter particular.

En el Honorable Senado, este proyecto del Ejecutivo, enviado con petición de urgencia, mereció algunas observaciones en relación con sus vinculaciones con el déficit presupuestario nacional. En dicha Corporación, se expresó que el Ejecutivo debía presentar al Parlamento un plan completo de financiamiento del déficit fiscal, que se calculaba en una suma global de más o menos veinte mil millones de pesos. Por ello, el Ejecutivo retiró la urgencia. Como pasara el tiempo sin que se presentara el plan completo de financiamiento, dada la dificultad de hacerlo, se comenzó a apreciar la gravedad que tenía el no financiar los gastos de la Corporación de Fomento, especialmente de la "ENDESA" y de la Empresa Nacional de Petróleo. A raíz de esto, el Ejecutivo envió un nuevo Mensaje al Congreso modificando el financiamiento y desglosándolo definitivamente del proyecto de financiamiento del déficit presupuestario nacional.

El Honorable Senado despachó el proyecto en las condiciones en que lo recibió esta Honorable Cámara. En la Comisión de Hacienda, fue aprobado con una modificación propuesta por el Honorable señor Mallet. La innovación quedó contenida en el inciso último de su artículo primero, según el cual los valores que la Corporación de Fomento entere

en las entidades que invertirán los fondos que se consultan en la presente ley, se invertirán como aporte o incrementos de capital, la Comisión de Hacienda.

Debo ahora referirme, en particular, a los rubros principales de este proyecto.

La Corporación de Fomento de la Producción necesitaba, para el año 1953, la suma de tres mil cien millones de pesos. En consecuencia, ante la dificultad de financiar el plan de obras, redujo este presupuesto a mil seiscientos cinco millones de pesos, suma que se está entregando a la Corporación de Fomento y que ella está gastando.

Pero el Gobierno se comprometió a completar la diferencia que hacía falta con grandes planes, con un nuevo proyecto, es éste que consulta la suma de mil millones de pesos. En él, se establece que se invertirán en la "ENDESA" la suma de seiscientos cuarenta y seis millones de pesos. Para llevar a cabo el plan de electrificación, a lo largo de todo el país, la "ENDESA" necesitaba la suma de mil ochocientos millones de pesos. En el Presupuesto ordinario de la Nación se consultó para este efecto la cantidad de seiscientos cincuenta millones de pesos, y, por el proyecto que nos presento, obtendrá un nuevo aporte de seiscientos cuarenta y seis millones de pesos. O sea, mil doscientos noventa y seis millones de pesos. Por consiguiente, le faltan quinientos millones de pesos para financiar totalmente las obras que debe construir a través del país, conforme con sus planes.

Debido al hecho de que la falta a la "ENDESA" quinientos millones de pesos se ha postergado la ejecución de numerosas obras de electrificación, como son las de la planta complementaria de "El Sauzal", llamada "El Sauzalito"; de la Central "Tala", en la provincia de Talca; de la Central "Caldes de Pullinque", de la provincia de Cautín; de la línea de transmisión de Chillán a Parray; de la ejecución de la línea de Angol a Victoria y la conclusión de un circuito simple destinado a unir la planta de "El Abanico" con la de "Los Cipreses".

Señor Presidente, quiero llamar la atención de la Honorable Cámara, en los momentos en que discutimos este proyecto, que, indudablemente, es de alta trascendencia nacional, sobre la gravedad que tiene el hecho de que haya quedado sin financiamiento la ejecución de un circuito destinado a conectar la planta de "El Abanico" con la de "Los Cipreses". Cualquiera catástrofe, cualquiera inundación violenta o un terremoto, que en nuestra Patria son tan comunes, pueden provocar, en un momento dado, ya sea por decaír que nuestra nación está a merced del destino, la paralización total de la "maquina" de Huachipato o de las industrias de la zona carbonífera, que dependen de la Central Hidroeléctrica de "El Abanico" para su consumo de energía.

Quiero aprovechar, señor Presidente, el informe de este proyecto para atraer la atención de mis Honorables colegas hacia estos hechos, ya que el Parlamento tiene la obligación de prevenir las contingencias del futuro, y, con oportunidad, debe prestar especial atención a tan grave riesgo que se corre sobre el país."

La Central "Los Cipreses" debería haber terminado en noviembre de 1953, lo que no será posible, por la falta de recursos. Ahora, si se aprueba este proyecto, sin mayores postergaciones, ni modificaciones, quedará lista en abril del próximo año. Con la conclusión de estas obras, finalizarán también las obras que ha tenido que sufrir la capital de la república, como consecuencia del retraso en solucionar el problema eléctrico de las provincias de Santiago y de Valparaíso.

Quiero agregar, además, que el capital autorizado por ley para la "ENDESA" alcanza a la suma de cinco mil millones de pesos. Con este aporte de seiscientos cuarenta y seis millones de pesos que contempla el proyecto en debate, se completa este capital. Es interesante anotar que con la conclusión de la planta "Los Cipreses", la Compañía Chilena de Electricidad dejará de consumir más o menos cien mil toneladas de carbón al año. Este es un beneficio de gran trascendencia que conviene anotar.



que se instalará en la región de San-  
to, de la provincia de Bio-Bio.  
Según las informaciones que me propo-  
nía la Corporación de Fomento, la fabri-  
ca terminará en el mes de enero próxi-  
mo, con este aporte.

Los productores ya han celebrado los  
respetivos. La Corporación de  
Fomento ha concedido créditos por la suma  
de \$ 54.000.000. Las siembras de betarraga se  
han verificado, la cosecha se hará en abril.  
Por consiguiente, no puede producirse nin-  
guna interferencia o retardo en la terminación  
de esta planta elaboradora de azúcar de be-  
tarraga cuya producción será de 10.000 tone-  
ladas al año y cuyo costo ascenderá más o  
menos a \$ 400.000.000. En consecuencia, no  
hay temor de que los productores puedan su-  
bir algún riesgo por la no terminación de  
esta planta.

Ello que el Parlamento, frente a este  
proyecto de ley, debe fijar su atención en  
que significa la instalación de la primera  
planta elaboradora de azúcar de betarraga  
en el país. Es un paso efectivo y definitivo  
hacia la diversificación de la economía chilena.  
Comenzamos, así, a liberarnos de nuestra im-  
portación de azúcar. Además, en los planes  
de la Corporación de Fomento de la Producción  
se consulta la instalación de dos nue-  
vas plantas más: una en la región de Cau-  
chagua y otra en la provincia de Llanquihue;  
pero no ya con diez mil toneladas de pro-  
ducción al año, sino con 33 mil, de manera  
que en una fecha próxima, calculada en cinco  
años, nos liberaremos totalmente de la com-  
pra de azúcar, que asciende, entiendo, a 200  
mil toneladas anuales.

Si se considera que con el cultivo de la  
betarraga sacarina la agricultura chilena,  
especialmente la de las provincias que están  
al sur del Bio Bio, incorporará a su produc-  
ción nuevos rubros de cultivo, si se analiza  
la importancia que la betarraga tiene en el  
mejoramiento de los suelos, en la mayor ca-  
pacidad de los agricultores, en la mayor  
producción de trigo que sobreviene, en la in-  
fluencia que tiene en la masa ganadera na-  
cional y en la producción de leche, se pue-  
de llegar a decir, en síntesis, que los benefi-  
cios de la industria de la betarraga son tan  
considerables que el esfuerzo que la nación  
realiza se paga sólo con su incidencia en la  
ganadería y en la producción lechera, que-  
dando, además, como interés del capital in-  
vertido, la producción de azúcar.

El proyecto consulta, también, la suma de  
200 millones de pesos como aporte de la Cor-  
poración de Fomento a la Empresa Nacional  
de Petróleo para terminar la planta refina-  
dora de Concón, que es el rubro principal de  
inversiones. Esta planta estará terminada a  
mediados del año 1954. Con este aporte ex-  
traordinario de 200 millones de pesos al cual  
se sumarán las entradas que ya tiene por con-  
cepto de la venta de petróleo crudo de Maga-  
llanes, la Empresa quedará totalmente finan-  
ciada.

El señor VALDES LARRAIN. — Honorable  
Diputado, ¿cuánto va a costar la instalación  
completa de la refinería de petróleo de Con-  
cón?

El señor VON MUHLENBROCK. — Con mu-  
cho gusto, voy a contestar la pregunta de Su  
Señoría.

El señor VALDES LARRAIN. — Es para com-  
parar esa suma con la que habría significado  
la instalación en el departamento de San  
Antonio.

El señor VON MUHLENBROCK. — La Em-  
presa Nacional de Petróleo, Honorable colega,  
tiene un ingreso anual, por concepto de ven-  
ta de petróleo crudo y otros productos, de  
400 millones de pesos. El aporte de la Cor-  
poración de Fomento es de 236 millones de  
pesos, más la suma de 8.500.000 dólares, que  
entiendo están calculados a un cambio pre-  
ferencial de \$ 31; de manera que, con estas  
cifras, es posible calcular el costo de la re-  
finería de petróleo de Concón para el Esta-  
do en una suma que fluctúa alrededor de los  
cuinientos millones de pesos, calculado el  
cambio a un cambio de \$ 31.

El señor VALDES LARRAIN. — Muchas  
gracias.

El señor VON MUHLENBROCK. — Si el Ho-  
norable colega tiene interés en esta materia,  
puedo proporcionar los cuadros que me fue-  
ron facilitados por la Corporación de Fomen-  
to.

El señor VALDES LARRAIN. — Muchas gra-  
cias.

El señor VON MUHLENBROCK. — Antes de  
hacer mi exposición sobre el proyecto en  
informe, considero conveniente dar a la Ho-  
norable Cámara algunas cifras relacionadas  
con este último rubro.

La terminación de la refinería de petróleo  
de Concón va a significar al país una econo-  
mía de doscientas mil toneladas de carbón  
al año tan pronto empiece a trabajar, pues se  
reemplaza.

El señor CAMPOS (don Enrique). — ¿Me  
permite una pequeña aclaración, Honorable  
colega?

El señor VON MUHLENBROCK. — Cómo no,  
el señor CAMPOS (don Enrique). — Me  
agradaría que revisase la cifra que Su Seño-  
ría nos ha dado, porque me parece una can-  
tidad demasiado elevada.

El señor VON MUHLENBROCK. — Voy a  
regresar al Honorable señor Leizaola para que  
haga los cálculos correspondientes en dólares y  
en pesos chilenos, pues así, tan rápidamente, no  
es posible llegar a una cifra exacta.

Es interesante anotar, señor Presidente, que  
el proporcionar el gas, producto de la des-  
tillación del petróleo, a las ciudades de San-  
tiago y Valparaíso, se reemplaza una cuota  
de doscientas mil toneladas de carbón que es  
la que actualmente consumen las dos ciuda-  
des en gas de carbón.

El señor CORREA LARRAIN. — ¿Y cuánto  
costa la cañería necesaria para proporcionar  
gas a Valparaíso y a Santiago?

El señor VON MUHLENBROCK. — Puedo  
contestar su pregunta, Honorable colega:  
200.000 dólares, que entiendo que la Corpora-  
ción de Fomento recibe al cambio de \$ 31,  
más un aporte de cuarenta millones de pesos.

El señor VALDES LARRAIN. — ¿Me permi-  
te una interrupción, Honorable Diputado?

El señor VON MUHLENBROCK. — Con el  
mayor agrado.

El señor VALDES LARRAIN. — Las cifras  
que ha dado Su Señoría vendrían a confir-  
mar lo siguiente: cuando se hicieron los es-  
tudios correspondientes acerca de si convenía  
instalar la refinería de petróleo en San  
Antonio que en Concón, los informes de  
los técnicos dijeron que establecerla en San  
Antonio iba a costar solamente de 110 a 140  
millones de pesos, según los estudios primi-  
tivos.

¿Hay la diferencia que hay.

El señor VON MUHLENBROCK. — Desgra-  
ciadamente, no tengo al alcance de mi ma-  
no los datos a que se refiere Su Señoría; lue-  
go podríamos revisar estos costos, para ha-  
cer comparaciones.

El señor SALUM. — ¿Me permite una inter-  
rupción, Honorable colega?

El señor VON MUHLENBROCK. — Con el  
mayor agrado.

El señor CASTRO (Presidente). — Con la  
venia del Honorable señor von Mühlenbrock,  
tiene la palabra Su Señoría.

El señor SALUM. — Señor Presidente, la Ho-  
norable Cámara en el período pasado nombró  
una Comisión Especial del Petróleo, que fué  
presidida por el Honorable Diputado de esa  
época señor Exequiel González Madariaga.

Esa Comisión fué integrada por parlamen-  
tarios de diversos partidos y realizó estudios  
bastante profundos en lo que se refiere al  
proceso mismo de la producción de petróleo  
en la zona de Manantiales y a la convenien-  
cia para el país de instalar en un lugar ade-  
cuado la refinería de petróleo.

Dicha Comisión abordó todos los aspectos  
técnicos. Además, consultó al Almirante de  
aquí entonces, señor Torres Hevia, a los téc-  
nicos de la Corporación de Fomento de la Pro-  
ducción, a la Junta de Vecinos Pro Adelanto  
de Valparaíso, a la Junta de Vecinos de San  
Antonio; con el fin de considerar en todos  
sus aspectos este problema, tanto desde el  
punto de vista militar, como del comercial, y  
llegó a la conclusión que el lugar adecuado  
para instalar la mencionada refinería era  
Concón, dado que San Antonio no ofrecía las  
comodidades y seguridades necesarias para  
establecerla allí.

Señor Presidente, tengo entendido que el  
Honorable señor Valdés Larrain conoció el  
informe que la Comisión Especial de Petróleo  
presentó a la Honorable Cámara. Ese  
informe, que consta de muchas páginas, es  
bastante completo. En él se establece la con-  
veniencia de que la Refinería de Petróleo se  
instale en Concón y no en San Antonio,  
mirando solamente el interés nacional y te-  
niendo en especial consideración la opinión  
de las Fuerzas Armadas de la República.

El señor CASTRO (Presidente). — Puede  
continuar el Honorable señor von Mühlen-  
brock.

El señor VON MUHLENBROCK. — Contin-  
uando mis observaciones.

El señor ACEVEDO. — ¿Me permite una  
interrupción, Honorable colega?

El señor VON MUHLENBROCK. — Con todo  
agrade.

El señor ACEVEDO. — Con respecto a las  
observaciones del Honorable señor Salum,  
debo manifestar que la instalación de la Re-  
finería de Petróleo de San Antonio tenía un  
costo muy inferior al que demandaba su es-  
tablecimiento en Concón.

El señor SALUM. — Inconveniente, me-  
nos el costo era menor; pero se tomó en cuenta  
la conveniencia nacional, mirada desde otros  
aspectos, frente a los cuales la instalación  
en San Antonio constituía casi un desastre.

El señor CASTRO (Presidente). — Puede  
continuar el Honorable señor von Mühlen-  
brock.

El señor VON MUHLENBROCK. — Señor  
Presidente, la Refinería de Petróleo signifi-  
cará para el país una economía de tres mil-  
lones de dólares al año.

Según las posibilidades que tenemos, la Re-  
finería de Petróleo de Concón, una vez ter-  
minada, va a producir alrededor de quinien-  
tos millones de litros de gasolina, fuera de  
sus derivados, al año, con lo cual comienza  
la enorme obra de nivelar, en primer tér-  
mino, nuestra producción con nuestro consu-  
mo en materia de gasolina y derivados del  
petróleo.

El señor CORREA LARRAIN. — ¿Me per-  
mite una interrupción, Su Señoría?

El señor VON MUHLENBROCK. — Con todo  
gusto.

El señor CORREA LARRAIN. — He formu-  
lado a Su Señoría una pregunta respecto al  
costo de la instalación de la cañería desde  
Concón hasta la ciudad de Santiago, por-  
que es importante este dato, ya que es uno  
de los argumentos en que se fundamenta  
la necesidad imperiosa de dotar a la Cor-  
poración de Fomento de los capitales nece-  
sarios para terminar esta refinería. No sé  
si Su Señoría tendrá el dato a mano.

Porque, señor Presidente, puede suceder el  
día de mañana — y va a suceder, sin duda —  
que la Corporación de Fomento llegue a es-  
ta Honorable Cámara a solicitar los fondos  
necesarios para instalar la cañería que tras-  
lade el gas, diciendo que no se puede perder  
este elemento que produce la Refinería de  
Concón. Entonces, se va a recargar al país  
nuevamente con una mayor tributación, pa-  
ra realizar esta obra, que es de una magni-  
tud, me imagino, muy grande, dado el costo  
que ha tenido la cañería del agua potable  
de Antofagasta.

El señor VON MUHLENBROCK. — Puedo  
manifestar al Honorable Diputado que el cos-  
to de la cañería que trasladará el gas de  
Concón a Santiago importará cuarenta mil-  
lones de pesos más doscientos mil dólares.

Respecto a la observación que me hace el  
Honorable señor Correa Larrain, tengo un  
criterio personal y, al emitirlo, no lo hago  
en nombre de la Comisión de Hacienda. Sos-  
tengo que la nación no debe temer jamás  
realizar estas obras, cuesten lo que cuesten,  
porque van determinando la independencia  
económica de nuestro país, que debe ser  
nuestro norte. Y habiendo un Parlamento,  
Honorable colega, siempre estarán en nues-  
tras manos las herramientas para regular,  
replantar y poner estas grandes inver-  
siones al servicio de la República.

En el seno de la Comisión de Hacienda — y  
aprovecho la oportunidad para informar de  
ello a esta Honorable Cámara —, por indica-  
ción del Honorable señor Larrain Vial, se  
cambiarón ideas sobre la posibilidad de es-  
tudio para la Corporación de Fomento una  
reglamentación que la obligue a la despen-  
diéndose lentamente y con moderación y cri-  
terio de su participación en algunas obras  
terio, de realizadas — acciones, etcétera, que están  
ya en su poder —, con el fin de destinar su pro-  
ducto a nuevas obras de beneficio nacional.

A esto se refieren las indicaciones del Ho-  
norable señor Mallet, que luego la Honorable  
Cámara tendrá oportunidad de conocer.

He concedido una interrupción al Honora-  
ble señor Valdés Larrain.

El señor CASTRO (Presidente). — Con la  
venia de Su Señoría, tiene la palabra el Ho-  
norable señor Valdés.

El señor VALDES LARRAIN. — Señor Pre-  
sidente, en realidad no es mi deseo molestar  
al Honorable señor von Mühlenbrock y hu-  
biera deseado dejarlo continuar sin interrup-  
ción su informe, pero ya que está tratando  
lo relacionado con la refinería de petróleo de  
Concón, quisiera manifestar que, también,  
somos partidarios de la construcción de estas  
grandes obras y que las hemos impulsado; pe-  
ro criticamos las inversiones un tanto dispen-  
diosas que se notan en la ejecución de estos  
trabajos.

Por ejemplo, cuando se discutió el pro-  
yecto de construcción de la refinería de petróleo  
en Concón, yo formulé algunas observacio-  
nes, no con el ánimo de defender la zona que  
represento en esta Honorable Cámara, sino  
porque con el propósito, como decía el Honora-  
ble señor Salum, de defender el interés del  
país.

Es evidente que, si con una menor in-  
versión se construye una misma obra y con  
un menor costo de explotación puede obte-  
nerse el mismo producto que el que se obte-  
niera con mayor inversión y más altos costos  
de explotación, no solamente gana la zona  
sino todo el país, que tendrá que pagar me-  
nos por el producto elaborado.

¿Qué ha ocurrido con la Refinería de Pe-  
tróleo en Concón, después del informe a que  
se ha referido el Honorable señor Salum?  
Los cálculos habían establecido que la des-  
carga del petróleo crudo se iba a hacer en  
Concón y se hablaba de que la de Concón era  
una gran balsa, que se prestaba muy bien  
para recibir a los barcos cisternas, que la  
descarga del petróleo sería muy fácil y que  
se conduciría por medio de un corto oleoducto  
hasta la refinería. Sin embargo, ¿qué ocurrió?  
Que quienes sostenían ese proyecto se han  
tenido que convencer que a Concón no pue-  
den llegar barcos petroleros y que, como el  
problema ya estaba encima, se ha resuelto  
ahora que los barcos deberán llegar a Quin-  
tero y que se tendrá que construir un exten-  
so oleoducto desde ese puerto a Concón, cuyo  
costo exacto no conozco, pero, evidentemente,  
recargará esta obra en una suma superior a  
doscientos millones de pesos.

Son estos gastos exagerados los que van  
contribuyendo a encarecer tanto la construc-  
ción de la refinería de petróleo como sus cos-  
tos de explotación.

Somos partidarios de la construcción de  
estas obras, pero en un país como el nuestro,  
de escasos capitales, donde la Corporación de  
Fomento de la Producción continuamente es-  
tá solicitando más dinero para terminar las  
obras iniciales o ampliar otras, debemos ser  
cautelosos en observar que las inversiones se  
hagan en la forma más conveniente para los  
intereses generales del país.

El señor VON MUHLENBROCK. — Señor  
Presidente, concuerdo en gran parte con lo  
expuesto por mi Honorable colega señor Val-  
dés Larrain, pero insisto en que no importa  
que se cometan errores en la ejecución de  
estas grandes obras, por esta institución mo-  
delo que existe en nuestro país, la Corporación  
de Fomento de la Producción, de la cual po-  
demostramos estar orgullosos y cuya organiza-  
ción ha sido copiada por otras naciones herma-  
nas. Lo esencial es que se avance en la obra, lo  
esencial es que alcancemos.

El señor VALDES LARRAIN. — Se han co-  
metido errores de importancia.

El señor VON MUHLENBROCK. — No estoy  
rebatando a Su Señoría.

Decía, señor Presidente, que lo esencial es  
que alcancemos, a costa de todos los sacrifi-  
cios imaginables, la realización de grandes  
obras como ésta que nos preocupa, siempre  
al servicio del anhelo de alcanzar nuestra in-  
dependencia económica.

Finalmente, señor Presidente, se contempla  
en este proyecto la inversión de dieciséis mil-  
lones de pesos para acudir en ayuda de al-  
gunas compañías carboníferas extractoras de  
carbón livianos, que se hallan diseminadas  
en toda la zona sur de Chile. Algunas de  
ellas se hallan instaladas en las provincias  
de Concepción y Arauco; otras, en las provin-  
cias de Valdivia, Osorno, etcétera.

Entiendo que el proyecto primitivo cons-  
taba como bonificación para estas compañías  
la suma de doce millones de pesos; pero, en  
el Honorable Senado, por indicación del Sena-  
dor señor Humberto Martones, se aumentó  
esa suma en cuatro millones más, con lo cual  
la bonificación quedó en dieciséis millones.

Por último, señor Presidente, este proyecto  
establece que el aporte del Estado a la Cor-  
poración de Fomento de la Producción, du-  
rante el año 1953, por la suma de mil millo-  
nes de pesos, tiene el siguiente financiamien-  
to: 700 millones se financian con la mayor  
entrada aduanera que tendrá el Fisco con  
motivo de la aplicación del cambio único pa-  
ra las importaciones y, el saldo, con la emi-  
sión de bonos del 7 por ciento de interés, con  
el uno por ciento de amortización anual, por  
un valor nominal de 300 millones de pesos.  
Esta emisión producirá más o menos 255 mil-  
lones de pesos.

En un comienzo, el Ejecutivo había ideado  
un sistema de financiamiento que obligaba a  
que estos bonos fueran tomados por las em-  
presas, bancos, sociedades de capitalización,  
etcétera, y que éstas, finalmente, podían lle-  
var al Banco Central de Chile.

Consultado el Banco Central por la Comi-  
sión de Hacienda del Honorable Senado, man-  
ifestó su disconformidad con este sistema de  
financiamiento, porque representaba emisión.  
El Ejecutivo alteró el financiamiento y que-  
dó el actual, que establece, según he manifes-  
tado, una emisión de bonos por un valor no-  
minal de 300 millones de pesos, con un rendi-  
miento de 255 millones.

Según manifestó el señor Ministro del ra-  
mo en la Comisión de Hacienda, estos bonos  
van a ser tomados por las compañías de se-  
guros, entidades mutuales aseguradoras, so-  
ciedades de capitalización, por la Caja Rease-  
guradora de Chile y por otras entidades par-  
ticulares y del Estado, sin presiones de nin-  
guna especie.

Por esto el artículo número 2 tiene la re-  
dacción que aparece en el informe impreso.  
Entiendo que las compañías de seguros van  
a suscribir 120 millones de pesos.

Con respecto a este artículo, señor Presi-  
dente, hubo una indicación del Honorable se-  
ñor Mallet, en el sentido de que se agregara  
un inciso por el cual se obligaba a las com-  
pañías de seguros a invertir sus reservas  
matemáticas en la compra de esos bonos.  
Esta indicación fué rechazada por la Comi-  
sión de Hacienda.

Esto es cuanto puedo informar a la Ho-  
norable Cámara. Debo hacer presente que la  
Comisión de Hacienda recomienda la aproba-  
ción del proyecto por la alta conveniencia  
nacional que revisten sus disposiciones.

El señor MONTAÑA. — Pido la palabra, se-  
ñor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente). — Tiene la  
palabra el Honorable señor Montaña.

El señor MONTAÑA. — Señor Presidente,  
participo con gran interés en el debate de es-  
te proyecto, que otorga mayores recursos a la  
Corporación de Fomento de la Producción,  
por dos razones ampliamente justificadas.

En primer lugar la Corporación de Fomen-  
to de la Producción es una entidad que pue-  
de considerarse la obra cumbre, tal vez, de  
un Gobierno radical, de aquel que se instau-  
ró en la Moneda el año 1938. Es, también,  
la obra de los Gobiernos que le sucedieron,  
los que en todo momento estuvieron prestos  
para darle los recursos que necesitaba para  
impulsar las obras de resurgimiento e indus-  
trialización del país. Esta labor, como ha di-  
cho el Honorable señor von Mühlenbrock,  
constituye un timbre de orgullo nacional.

Ese orgullo nacional, lógicamente, tenemos  
que sentirlo muy hondo quienes contribuimos  
a la instauración de ese Gobierno, por-  
que, si lanzamos una rápida mirada retros-  
pectiva, podemos ver lo que éramos antes del  
año 1938 en cuanto se refiere a la industria-

lización de nuestro país, y establecer compa-  
raciones con lo que somos en la actualidad.

Es así, señor Presidente, que en cuanto a  
energía eléctrica se refiere, ya los ríos que  
bajan de nuestras montañas la producen, y  
hay un aumento de más de 210 mil kilova-  
tios en los diez años que la Endesa lleva ade-  
lante su plan de electrificación.

Si pensamos, señor Presidente, en el pe-  
tróleo, éste era una incógnita para todo Chi-  
le. La imaginación del pueblo llegaba hasta  
concebir que los Gobiernos de Chile estaban  
influidos por presiones extranjeras para evitar  
que se le hiciera surgir. Con los años he-  
mos podido ver, Honorable Cámara, que Chi-  
le, en realidad, tenía petróleo, que en las fuen-  
tes de Manantiales hay suficiente petróleo,  
no sólo para el abastecimiento interno, sino  
que, además, para la exportación. Es así co-  
mo la exportación entre 1950 y 1952 repre-  
senta un volumen de 7 millones de dólares,  
y en este año representará 3,5 millones más.  
La refinería de Manantiales cubre las necesi-  
dades de toda aquella zona, y la refinería  
de Concón, a que se ha referido el Honora-  
ble señor von Mühlenbrock, también, dentro  
de corto plazo, podrá cubrir las necesida-  
des de todo el país.

Por otra parte, la Compañía de Acero del  
Pacífico, la fundición de Palpo, la mecani-  
zación agrícola, así como las demás obras  
que ha realizado la Corporación de Fomen-  
to de la Producción, constituyen, en realidad,  
señor Presidente, una demostración clara y  
precisa de nuestra acción en favor de la in-  
dustrialización que obliga al país a aportar  
cuanto sea necesario para el cumplimiento  
y desarrollo de estas finalidades de progre-  
so.

He lamentado esta tarde, señor Presi-  
dente, que la Honorable Cámara haya proroga-  
do el plazo reglamentario para tratar este  
proyecto, porque es tan necesario es, en es-  
tos instantes, para la Corporación de Fomen-  
to de la Producción, hacer uso de los  
mil millones de pesos que se consignan en  
el proyecto en debate.

Señor Presidente, también tengo otras ra-  
zones para interesarme, tal vez en forma ex-  
traordinaria, por esta Corporación: fui su  
funcionario desde el primer día en que em-  
pezó a actuar; más tarde fui su consejero,  
en representación de esta Honorable Cáma-  
ra, durante los años 1945 a 1948, y, como  
presidente de la Comisión de Finanzas de esa  
entidad, supe de las angustias que teníamos  
en aquellos años cuando había muchos pro-  
yectos que realizar, muchas obras en ejecu-  
ción, y, a veces, muy pocos fondos que in-  
vertir.

En el proyecto en debate se consultan 645  
millones de pesos para que la Corporación  
de Fomento de la Producción los destine a  
la Endesa.

En estos precisos momentos, la Endesa ne-  
cesita este aporte, porque un atraso de días  
posiblemente produciría la paralización de  
sus actividades, la paralización de sus obras  
mismas, y lo que es más, el perjuicio consi-  
guiente para una extensa zona del territorio,  
que espera contar con energía a corto plazo.

Me permitiré citar algunas de estas obras  
que necesitan inmediata atención, porque  
ya están en realización y no deben ser dete-  
nidas.

La Endesa tiene un presupuesto de entra-  
das propias de 534 millones 600 mil pesos, y  
un aporte de 650 millones; lo nuevo que se  
requiere es la suma de 645 millones de pe-  
sos. Todo esto hace un total de 1.830 millo-  
nes de pesos.

¿En qué se invertirán estos 1.830 millones  
de pesos?

He solicitado datos a la Endesa y aquí  
tengo resumidos algunos: en gastos de ex-  
plotación, 192.600.000 pesos; en las obras en  
construcción, en la zona de Santiago y Val-  
paraíso, sistema "Cipreses", 800 millones; en  
el sistema "Sausal" y "Sausalito", veintiseis  
y medio millones; Central "Isia", 9 millo-  
nes; estudios Central "Rapel", diez millones.

Zona Ovalle-Serena Coquimbo. Sistema Los  
Molles-Guayaquén: 52 millones y medio de  
pesos; Zona Chillán, Concepción-Arauco-Bio-  
Bio y Malleco, Sistema Abanico: 137 millo-  
nes; Zona Cautín-Valdivia, Sistema Calaf-  
quén-Pullique: 38 millones; Zona La Unión,  
Osorno, Puerto Montt, Sistema Pilmáiquén:  
7 millones y medio; Zona Magallanes, Planta  
Punta Arenas: 20 millones; Electrificaciones  
Rurales: 40 millones; Obras varias, 25 y medio  
millones; provincias de Tarapacá, Antofagasta  
y Atacama, incluidas en la Ley del Cobre,  
en adquisiciones para todos los sistemas y líneas  
de transmisión: 214 millones; Gastos Gene-  
rales de Fomento: 40 millones; Pasivo pendien-  
te al 31 de diciembre de 1952; ciento cuarenta  
millones, Varios Menores: 39 millones, y, fi-  
nalmente, Imprevistos que se ha calculado  
en un tres por ciento del presupuesto total:  
\$ 5.200.000. Todo esto da un total de un  
mil ochocientos treinta millones ochocientos  
mil pesos.

Ahora bien, señor Presidente, si la Endesa  
no puede hacer uso de este dinero este año,  
tendrá, como digo, que paralizar sus obras  
de construcción. Y si no se le dan estos  
\$ 62.000.000 que consulta el proyecto y que  
se van a destinar, como lo ha explicado el  
Honorable señor von Mühlenbrock, a com-  
prar maquinarias por esa suma, tendrá que  
paralizar también la obra de conexión de la  
Central Cipreses, que tiene por objeto prin-  
cipal evitar en el invierno próximo el rati-  
onamiento de energía eléctrica en las pro-  
vincias de Santiago, Valparaíso y Aconcagua.

El señor LOYOLA. — ¿Me permite una in-  
terrupción?

El señor MONTAÑA. — Con todo agrado.

El señor LOYOLA. — Ya que Su Señoría  
se ha referido a este punto, quisiera pedir  
al Honorable Diputado Informante que nos  
explicara la inversión que se va a dar a es-  
ta partida de 62 millones de pesos. Su Seño-  
ría ha manifestado que este dinero no es-  
tá destinado a la Endesa, ni era tampoco  
un aporte que se daba a la Compañía Chilena  
de Electricidad; sino que se consideraría  
como una inversión de la Corporación de  
Fomento, la que conservaría las maquinarias.

El señor MONTAÑA. — Es para compra  
de maquinarias. Honorable colega.

El señor LOYOLA. — No, Honorable cole-  
ga. No es ese el punto.

El señor VON MUHLENBROCK. — Con la  
venia del Honorable señor Montaña, con  
el mayor gusto podría informar a Su Seño-  
ría.

La Compañía Chilena de Electricidad, co-  
mo lo sabe muy bien Su Señoría, insistentemente  
ha estado pidiendo reajuste de tarifi-  
cas, porque ella tiene una serie de obligacio-  
nes — según contrato — que cumplir, tales  
como la construcción de nuevas plantas pa-  
ra abastecer a las provincias de Santiago y  
Valparaíso y otras regiones adyacentes. Co-  
mo esa Compañía no ha podido conseguir  
este régimen especial de trato que desea del  
Estado, ha ofrecido en venta al Fisco Chile-

no todo su activo y su pasivo; o sea, la ena-  
jeneración de toda la empresa. Sobre esta  
materia no se ha producido todavía ningún  
acuerdo, y entiendo que el Estado chileno  
tampoco ha trazado ninguna política defini-  
tiva sobre el particular. Tengo la impresión  
de que este asunto se va a resolver en estos  
días.

Entonces, como no existe un régimen de  
trato, un convenio o contrato, como quiera  
llamarlo Su Señoría, y se presenta el proble-  
ma de que la red de distribución de energía  
eléctrica de Santiago ya está totalmente co-  
pada, la Corporación de Fomento tiene que  
hacer por su cuenta las instalaciones para  
conectar esa red con la planta de "Los Ci-  
preses" a fin de no dejar al gran Santiago  
sin este primordial elemento, ya que la Com-  
pañía Chilena de Electricidad no cuenta con  
los recursos necesarios para hacerlo.

Por consiguiente, esta inversión no es apo-  
te, no es préstamo, ni es nada. Una vez que  
el Estado chileno establece la política que  
va a seguir en esta materia, entonces se ve-  
rá si estos 62 millones de pesos por los cua-  
les me pregunta Su Señoría, van a ser apo-  
te, préstamo o un crédito de cualquiera de-  
nominación.

Es lo que puedo informar a Su Señoría so-  
bre la situación efectiva que existe en esta  
materia.

El señor LOYOLA. — De manera que no es  
inversión de la Endesa, ni inversión de la  
Corporación de Fomento.

—HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTA-  
DOS A LA VEZ.

El señor CASTRO (Presidente). — Está  
con la palabra el Honorable señor Montaña.

El señor LOYOLA. — Me concedió una in-  
terrupción, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente). — Con la  
venia del Honorable señor Montaña, puede  
usar de la palabra Su Señoría.

El señor MONTAÑA. — Le



El señor MONTAÑE.— Muchas gracias por su gentileza, Honorable colega.

Deseo reiterar que los datos que acabo de dar a la Honorable Cámara los conseguí personalmente en la Corporación de Fomento, para participar bien documentadamente en el debate y disipar cualquier duda que pudiera surgir durante su desarrollo.

Le voy a conceder una interrupción al Honorable señor Palma, don Ignacio.

El señor CASTRO (Presidente).— Con la venia de Su Señoría, tiene la palabra el Honorable señor Palma, don Ignacio.

El señor PALMA (don Ignacio).— He podido comprobar que los datos que recién he proporcionado al Honorable señor Montañe son exactos. Ellos corresponden a las inversiones en la planta "Quintero", en el gasoducto y en la planta transformadora de gas. Porque el gas que se producirá en la Refinería de Petróleo no se podrá usar sin una transformación química previa. Esto implica la inversión de US \$ 2.500.000, especialmente en la construcción de esta planta transformadora.

La planta refinadora de petróleo de Concón producirá 1.000.000 de litros de gasolina diarios, cantidad suficiente para abastecer al país de este combustible sólo hasta 1956, o sea, hasta 3 años más. Después de ese año, la producción quedará por debajo de las necesidades del país.

En consecuencia, todo lo proyectado es prudente y razonable para satisfacer las actuales necesidades.

Nada más, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente).— Puede continuar el Honorable señor Montañe.

El señor MONTAÑE.— Según las informaciones que poseo, la Refinería de Petróleo tendrá una capacidad de producción de 3 millones de litros diarios. Esto representará un ahorro en divisas del orden de los US \$ 3.000.000.— La misma suma se va a economizar con los subproductos, tales como el gas, ya que este elemento se producirá en las cantidades necesarias para abastecer a las provincias de Santiago y Valparaíso. Por este concepto, se van a economizar más de 200 mil toneladas de carbón, que hoy se importan, y que representan un gasto aproximado de 3 millones de dólares.

Señor Presidente, como ya va a terminar el Orden del Día, solicito a la Mesa recabe el asentimiento de la Sala, para poder prorrogar el tiempo hasta el término de la discusión y votación en general de este proyecto.

El señor CASTRO (Presidente).— Para acceder a lo solicitado por el Honorable señor Montañe, habría que descontar gran parte del tiempo destinado a la Hora de Incidentes, debido a que éste no se podrá prorrogar, porque hay a continuación una sesión especial destinada al despacho de solicitudes particulares.

De todas maneras, solicito el asentimiento unánime de la Sala para proceder en la forma indicada por el Honorable señor Montañe.

El señor PUENTES (don Juan Eduardo).— No, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente).— No hay acuerdo.

Puede continuar Su Señoría.

El señor MONTAÑE.— Señor Presidente en otros rubros el proyecto se refiere a la subvención a las compañías carboníferas, que tienen un costo alto de producción. Esta ayuda es absolutamente necesaria, porque si ellas paralizaran sus faenas, tendríamos que importar el carbón que producen. Por otra parte, estas compañías ocupan en su trabajo gran número de obreros, como es el caso de la Compañía Victoria de Lebu, y las de Valdivia y Magallanes.

Al respecto, quiero hacer ver a la Honorable Cámara lo que significan para Magallanes las perspectivas de la explotación del carbón. Es cierto que hasta el momento hay cubiertas más de 600 millones de toneladas, pero, según lo manifestado por el Gerente de la Empresa ayer en el seno de la Comisión de Hacienda, los geólogos estiman que esta explotación podría llegar a tres mil o cinco mil millones de toneladas.

Debo recordar que las Compañías de Lota y de Schwager, reúnen una reserva de docientos o trescientos millones de toneladas de carbón.

El señor CASTRO (Presidente).— Permita-me, Honorable Diputado. Puede continuar Su Señoría, de acuerdo con lo resuelto por la Cámara, por cinco minutos más.

El señor MONTAÑE.— Entonces, señor Presidente, se hace absolutamente indispensable ir en ayuda de estas compañías, a fin de que sigan produciendo carbón y no tengamos que importarlo. Además, de esta manera, no se producirá cesantía...

El señor CORREA LARRAIN.— ¿Me permite una interrupción, Honorable colega?

El señor MONTAÑE.— Con todo agrado.

El señor CORREA LARRAIN.— A propósito de lo que expresa Su Señoría, quiero recordarle que en el seno de la Comisión de Hacienda se manifestó que el carbón que estas compañías producen era de tan mala calidad que, incluso, en una oportunidad en que se cargó con él una locomotora, ésta hubo que detenerse y cambiarse por otro, a fin de que pudiera seguir su marcha. Esto indica la pésima calidad del carbón que producen estas pequeñas minas.

En segundo lugar, se hizo presente en la Honorable Comisión de Hacienda que el reajuste de los sueldos producido con motivo de la aplicación del Plan Económico, no había sido absorbido por estas compañías, pues no disponían de medios para hacer frente a este mayor gasto.

De manera, señor Presidente, que no me parece justo que, dentro del proyecto que estamos tratando, se destinen 16 millones de pesos para subvencionar a entidades que dicen no poder pagar este reajuste, en circunstancias que hay otras empresas mineras que no tienen la ayuda fiscal para reajustar los salarios de sus obreros y que, más aún, están contribuyendo con la suma de diez pesos por tonelada de su producción para favorecer, precisamente, a estas pequeñas compañías mineras.

El señor MONTAÑE.— Quiero manifestar a Su Señoría que el proyecto primitivo contemplaba sólo una subvención de 12 millones de pesos y que el Honorable Senado la subió a 16 millones, restando esta diferencia de la subvención consultada para la ENDESA, justamente debido a las razones que se hicieron valer y a las cuales me referí hace unos instantes. Es conveniente que estas pequeñas compañías sigan produciendo carbón, el que, mediante ciertos procedimientos, me parece, puede llegar a tener la fuerza y la efectividad del que producen Lota y Schwager. Además,

es preciso evitar que se produzca cesantía y que sea necesario importar carbón con las consiguientes inversiones de dólares.

El señor CORREA LARRAIN.— ¿Me permite, Honorable colega?

El señor MONTAÑE.— Excúseme, Honorable Diputado; me quedan sólo dos minutos. Habría deseado referirme más latamente a este proyecto; pero los minutos corren, y, por ello, me limitaré a decir que los Diputados radicales votaremos favorablemente este proyecto. Es necesario que deje también constancia de que nuestra aprobación no implica una tácita aceptación del financiamiento que se le ha dado. Por el contrario, los Diputados radicales habríamos deseado que este aporte extraordinario a la Corporación de Fomento hubiera venido involucrado en el financiamiento total del déficit de 15 mil o 20 millones de pesos a que el Gobierno se ha referido en diversas oportunidades.

No obstante, señor Presidente, considerando que la inversión implica una mayor capitalización del país y teniendo también presente la urgencia de estas inversiones, el gran beneficio de las obras que se realizan y el bienestar que ellas llevarán a una gran masa de nuestros conciudadanos, le daremos nuestros votos favorables. No creemos en la posibilidad de financiar los \$ 300.000.000 en la forma que lo establece el proyecto, aunque el señor Ministro de Hacienda nos informó en la Comisión que, después de algunas conversaciones tenidas con representantes de las Compañías de Seguros, estimaba que las Compañías podían suscribir hasta \$ 240.000.000. Pero como no es de nuestra responsabilidad el financiamiento, y como en todo caso lo que estas Compañías no suscriban se deberá completar, de acuerdo con el artículo 5.º, con las mayores entradas aduaneras que se perciban con motivo de la aplicación del cambio único para las importaciones, creemos que ni aun en este aspecto debemos oponernos.

El señor CASTRO (Presidente).— Permita-me Honorable Diputado. Ha terminado el tiempo destinado a tratar los proyectos del Orden del Día.

10.—NECESIDADES DE LA PROVINCIA DE MALLECO.—OFICIOS EN NOMBRE DE LA CÁMARA.

El señor CASTRO (Presidente).— En la Hora de Incidentes, corresponde el primer turno al Comité Democrático del Pueblo.

El señor ARANEDA.— Pido la palabra, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor ARANEDA.— Honorable Cámara, deseo referirme a algunas necesidades de la provincia de Malleco.

**Camino Longitudinal.**— Empezaré por exponer la situación de abandono en que se encuentran los caminos de esa provincia. El camino longitudinal, en el sector de Collipulli a Púa, seguramente, en la actualidad, es el más deficiente de la República.

El señor CORREA LARRAIN.— ¡Hay miles peores!

El señor ARANEDA.— No es posible, señor Presidente, que un camino de tal categoría se encuentre en estas condiciones.

**Camino Internacional.**— El camino Internacional desde Curacautín a Lonquimay, de intenso tránsito, también requiere urgentes reparaciones, porque sus malas condiciones ocasionan grandes perjuicios a los madereros, a los agricultores, a los pasajeros y a los vehículos que transportan a éstos entre Curacautín y Argentina.

**Camino a Guayalí.**— En el sector del río Bio-Bio a Guayalí, desde la zona denominada Caracoles, lugar donde se encuentra la balsa sobre el Bio-Bio hasta Guayalí, que sirve para la salida de los productos de esta extensa zona, no se cuenta con un solo camino.

**Ferrocarril Internacional.**— La construcción del ferrocarril internacional va demasiado lenta, porque en los últimos años el aporte ha sido muy exiguo. Se impone que el Estado dé los recursos suficientes para acelerar la construcción de este ferrocarril, llamado a servir los grandes intereses de la zona y también al tránsito internacional con Argentina.

**Servicio de pasajeros del Ferrocarril Internacional.**— Esta vía ferroviaria tiene ya su servicio de carga hasta la estación de Malcahué, no así el de pasajeros. No me explico qué razón ha tenido la administración de este ferrocarril en construcción y el Ministerio mismo, para no autorizar, hasta la fecha, el tránsito por él de los numerosos habitantes de esta zona que necesitan de este servicio.

De ahí que me permito rogar a la Honorable Cámara que tenga a bien acordar se dirijan oficios a los señores Ministros de Obras Públicas y de Economía, para que arbitren los recursos suficientes para acelerar la construcción del ferrocarril mencionado, y, a la vez, consulten en el proyecto de Presupuestos que pronto llegará a conocimiento del Congreso, las sumas necesarias con el objeto de cumplir definitivamente con este objetivo.

El señor CASTRO (Presidente).— Solicito el asentimiento unánime de la Honorable Cámara para enviar, en nombre de la Corporación, los oficios a que ha hecho mención el Honorable señor Aráneda Rocha.

Acordado.

El señor ARANEDA.— Muchas gracias, señor Presidente y Honorable Cámara.

11.—NECESIDAD DE SOLUCIONAR PROBLEMAS DE TIERRAS PRODUCIDOS EN DIVERSAS REGIONES DE LA PROVINCIA DE MALLECO.—PETICIÓN DE OFICIO.

El señor CASTRO (Presidente).— Puede continuar Su Señoría.

El señor ARANEDA.— Señor Presidente, también deseo referirme a algunos problemas de tierras que se han producido en la provincia de Malleco.

Seguramente, esta provincia es la que, en el país, tiene peor constitución su propiedad. Si miramos el sector oeste, nos encontramos con ese antiguo problema de Pellahúen, donde hay centenares de familias que, a través ya de sesenta años, no han podido obtener los títulos definitivos de sus propiedades, que han estado cultivando durante tantos años. En varias de estas propiedades ya se han sucedido generaciones y, sin embargo, existe, con respecto a la permanencia de sus ocupantes en ellas, la inestabilidad más absoluta, porque en algunas oportunidades se dice que éstos tienen perfecto derecho a disponer de estas tierras y, en otras, se manifiesta que tendrían derecho sobre ellas una sociedad liquidadora del Banco Garantizador de Valores.

Este problema ha sido abordado en distintas oportunidades en esta Honorable Cámara. Pero, en el hecho, pasan los años y nunca se llega a una solución.

Desearía que el señor Ministro de Tierras

se preocupara de buscar una solución a tan grave problema, que está retardando el progreso de esta región en la provincia de Malleco, y que causa considerables daños a los ocupantes y a las familias de estos ciudadanos que, en realidad, son también un factor de progreso para la nación.

Si miramos la situación de esta provincia, nos encontramos con que también siguen pendientes durante años los mismos problemas de tierras, inclusive los de las tierras de Lonquimay, donde ocurrieron desgraciados incidentes, que costaron la vida a un sinnúmero de campesinos y a personal de Carabineros de la República.

Esto ha sucedido, desgraciadamente, por negligencia de los diversos Gobiernos para solucionar estos problemas del campesinado y de los ocupantes de tierras de las provincias australes. En efecto, señor Presidente, pasan los años y continuamos en la misma situación.

Hace más o menos tres o cuatro meses, vino a Santiago una comisión de campesinos de la comuna de Lonquimay, la que se entrevistó con el señor Ministro del ramo, con el Director de Tierras y hasta con Su Excelencia el Presidente de la República.

Se hicieron auspiciosas promesas de solucionar, de una vez por todas, estos problemas. Pero han pasado los meses, señor Presidente y Honorable Cámara, y sigue la misma situación.

Yo desearía que el señor Ministro de Tierras y Colonización, a quien tengo como un funcionario eficiente y activísimo en el desempeño de su cargo, se desentendiera un poco de la preocupación que tiene por solucionar los problemas de la inmigración y dedicara una mayor parte de su tiempo a estudiar y solucionar los problemas de los habitantes de nuestro propio país.

El Diputado por Malleco que habla, además de haber tratado este problema con el ex Ministro de Tierras, señor Conzuepán, y con Su Excelencia el Presidente de la República, ha tenido, últimamente, oportunidad de conversar sobre este particular con el Ministro de Agricultura, señor Hales, y con el actual Ministro de Tierras, señor Muñoz. Este Secretario de Estado quedó en citarme a una reunión en la que estudiaríamos estos problemas, pero todavía estoy esperando su llamado. El tiempo pasa y los problemas se van agravando.

Hay campesinos que están viviendo de los recursos que les proporcionan veinte hectáreas de terrenos colindantes con otras extensiones que no producen nada, por lo que se denominan escoriales. Bien comprenderá la Honorable Cámara que, con veinte hectáreas, es imposible que se pueda sostener una familia, menos si han de venir nuevas generaciones. El Gobierno tiene facultades legales para ampliar estas parcelas, para dar una solución a este problema relativo a terrenos que son fiscales, como es el caso de Contraco, Guayalí y Ranquil.

El señor VIAL (don Francisco).— ¿Me permite una interrupción, Honorable colega?

El señor ARANEDA.— Con todo agrado, Honorable Diputado.

El señor VIAL (don Francisco).— Los terrenos de Guayalí no son fiscales. Su Señoría lo sabe perfectamente. Este lugar tiene sus títulos perfectamente definidos. No hay problema alguno de tierras en Guayalí.

El señor ARANEDA.— Me agrada conceder interrupciones, porque así se llega a una mejor comprensión de los problemas, pero la rectificación hecha por Su Señoría no se ajusta a la realidad. Diré por qué.

Cuando se reconocieron los títulos del fundo "Guayalí", el Gobierno separó cuatro mil hectáreas para entregarlas a los ocupantes; pero, en lugar de ser radicados éstos por el Ministerio de Tierras y Colonización en terrenos productivos, fueron arriñonados entre el río Bio-Bio y los escoriales de la cordillera, donde no se produce nada.

Antes, esas cuatro mil hectáreas eran del fundo "Guayalí". En los planes del Ministerio de Tierras y Colonización figuran con la denominación de "Guayalí". Yo no me he referido a todo el lugar, sino a esas cuatro mil hectáreas que quedaron establecidas para los ocupantes por decreto supremo, cuando se reconocieron los títulos a la sociedad dueña de ese fundo, como bien lo sabe el Honorable colega. De manera que no he dado ningún antecedente falso.

Sin embargo, es extraña la inhumana actuación de los funcionarios del Ministerio de Tierras y Colonización al arriñonar a esos ocupantes, en los terrenos más malos, los que no eran útiles para la producción. Así los dejaron entre los escoriales de la cordillera y el río Bio-Bio.

En todos estos sectores, que ya he denominado como Guayalí, Contraco y Ranquil, hay terrenos fiscales. Yo he pedido a Su Excelencia el Presidente de la República y a los Ministros que he nombrado, que se aprovechen las facultades legales que existen para ampliar estas parcelas y darles una extensión que permita ganarse la vida a esos campesinos. Pero no se ha podido conseguir nada.

Hay gente que está viviendo entre cuatro palos, en una región difícil, en una zona de condiciones climáticas muy desfavorables, de intensas lluvias y nieves.

El señor CASTRO (Presidente).— ¿Me permite, Honorable Diputado? Ha terminado el tiempo del Comité Democrático del Pueblo.

El señor ARANEDA.— Me permito solicitar que estas observaciones sean dirigidas, en nombre de la Cámara, al Ministro de Tierras y Colonización, rogándole que les dé contestación.

El señor CASTRO (Presidente).— Solicito el asentimiento de la Honorable Cámara para enviar, en su nombre, el oficio a que se ha referido el Honorable Diputado.

El señor VIAL (don Francisco).— No hay acuerdo, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente).— No hay acuerdo.

El oficio será enviado en nombre del Comité Democrático del Pueblo.

12.—ACUERDO DEL CONSEJO DE LA CAJA DE RETIRO Y PREVISION SOCIAL DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO PARA ADQUIRIR UN TERRENO EN MAIPU, ALCANCE A DECLARACIONES HECHAS POR EL SEÑOR VICEPRESIDENTE DE ESA INSTITUCION.

El señor CASTRO (Presidente).— El segundo turno corresponde al Comité Socialista.

Otorgo la palabra.

El señor SEPULVEDA RONDANELLI.— El Comité Socialista me ha cedido su tiempo gentilmente.

El señor MONTAÑE (Vicepresidente).— Con la venia del Comité Socialista, tiene la palabra el Honorable señor Sepúlveda Rondanelli.

El señor SEPULVEDA RONDANELLI.— Se-

ñor Presidente, debo comenzar mi intervención agradeciendo al Comité Socialista la gentileza que ha tenido al cederme el tiempo que le correspondía usar en la sesión de hoy.

Vuelvo nuevamente a distraer la atención de la Honorable Cámara para referirme a la actuación funcional del señor Vicepresidente Ejecutivo de la Caja de Retiro y Previsión Social de los Ferrocarriles del Estado, don Manuel Irarrázabal Benavente.

En esta oportunidad, refutaré el contenido de la larga declaración que el aludido funcionario tuvo a bien publicar en "La Nación" del martes 11 de agosto del presente año. Como lo expresé en la semana pasada, creo estar en condiciones de probar ante la Honorable Cámara que no he faltado a la verdad, ni he incurrido en contradicciones, como el señor Vicepresidente Ejecutivo afirma en esta extensa y costosa publicación.

Con el título de "Vicepresidente Caja Previsión Ferrocarriles refuta cargos. Denuncia irregularidades concretas en la administración anterior y solicita intervención de la Contraloría", el señor Irarrázabal tuvo a bien publicar un oficio interno que le ha enviado al señor Ministro de Salud Pública. En el, señor Presidente, ha aludido al Diputado que habla, mandatario de esta Honorable Cámara en el seno de dicho Consejo. En efecto, se expresa que el Diputado que habla hace fiscalización sin altura de miras; que son inexactas las declaraciones que ha formulado en la Honorable Cámara; que estuvo conforme con anteriores procedimientos, que estos procedimientos fueron extraños; y, finalmente, dice, en otro de los párrafos, que el que habla habría asumido una actitud contradictoria.

No dispongo del tiempo suficiente para referirme extensamente a cada una de las afirmaciones aquí contenidas, por lo que sólo voy a analizar las de mayor importancia y relieve. Para poder hacerlo con tranquilidad, ruego a los Honorable Diputados de Gobierno que me permitan desarrollar mis observaciones sin interrumpirme.

Al referirse a la adquisición de los terrenos de Maipú, que son los que originaron mi intervención sobre esta materia en la Honorable Cámara, dice esta exposición que el pliego de peticiones para adquirir estos terrenos estaba firmado "por sesenta y cinco imponentes, cuya lista acompaño, que propiciaban la adquisición de los terrenos ofrecidos".

Estudiados los antecedentes de los imponentes suscriptores del pliego, se pudo comprobar que, en su totalidad, corresponden a miembros de la Empresa que laboran en las Secciones de Transporte y Vías y Obras de Santiago.

Esto dice la exposición que el señor Vicepresidente ha publicado en la prensa. Sin embargo, por una coincidencia, tengo aquí, a la mano una parte de la copia del borrador que expresaba una cosa muy distinta. Aquí se dice la verdad. Así se manifiesta que "estudiados los antecedentes de los imponentes suscriptores del pliego, se pudo comprobar que, en su totalidad, corresponden a miembros de la Empresa que laboran en la Sección Tracción y Maestranza de San Bernardo".

Es decir, señor Presidente, que los peticionarios, con quienes se pretende justificar esta adquisición en Maipú, viven en San Bernardo, donde la Caja, como lo reveló el Honorable Diputado señor Acevedo, tiene terrenos todavía sin edificar...

El señor ACEVEDO.— ¿Me permite una interrupción, Honorable colega?

El señor SEPULVEDA RONDANELLI.— Con todo agrado, Honorable colega.

El señor CASTRO (Presidente).— Con la venia del Honorable señor Sepúlveda, tiene la palabra Su Señoría.

El señor SEPULVEDA RONDANELLI.— Le agradecería a Su Señoría que fuera breve porque no dispongo de mucho tiempo.

El señor ACEVEDO.— Es muy curiosa la actitud asumida por el señor Irarrázabal frente a los compromisos que tiene la Caja de los Ferrocarriles.

El Vicepresidente Ejecutivo anterior de esta institución se había comprometido a venderle a la Municipalidad de San Bernardo una parte de los terrenos de la chacra "La Lata" para que fueran destinados a la construcción de un cementerio. Pero el actual Vicepresidente de la Caja de los Ferrocarriles, el señor Irarrázabal, que fué colocado en ese cargo por el actual régimen, desentendiéndose de la promesa que había hecho el Presidente de la República a la ciudad de San Bernardo, cuando la visitó como candidato, en el sentido de dotarla de un cementerio, cosa que es un anhelo de ella, ha tramitado en forma inexplicable a esa Municipalidad e, incluso, ha inducido al actual Consejo de la Caja a no realizar la operación de venta de esos terrenos. Como le afirmé en la sesión anterior, he podido comprobar que ella tiene, además, una porción de terrenos con cabida suficiente para unas cuatrocientas casas...

El señor SEPULVEDA RONDANELLI.— Para un poco más. En el sector B, hay docientos ochenta y ocho sitios, y en el sector C, trescientos treinta y cuatro. Además, en la misma comuna de Maipú, en Cerrillos, la Caja tiene un loteo de sitios para construir sesenta y nueve casas más.

El señor ACEVEDO.— Por este motivo, me parece profundamente extraño que se haya resuelto adquirir terrenos en la vecina comuna de Maipú, para construir propiedades destinadas a obreros que trabajan en San Bernardo. En la Maestranza de Ferrocarriles de San Bernardo, trabajan actualmente más o menos mil ochocientos obreros, de los cuales, en el mejor de los casos, sólo cuatrocientos tienen casa propia.

El señor SEPULVEDA RONDANELLI.— Deseo proseguir mis observaciones, señor Presidente.

El señor MONTAÑE (Vicepresidente).— Puede continuar Su Señoría.

El señor SEPULVEDA RONDANELLI.— En otro párrafo de su publicación, el señor Vicepresidente de la Caja afirma que "evacuado el informe técnico favorable a la adquisición acordó hacerlo suyo". Tampoco esto es efectivo. Si alguien falta a la verdad en esto, no es el Diputado que habla, sino el Vicepresidente de la Caja, porque, como lo expresé en mi pasada intervención, el informe del Departamento Técnico de la Caja, suscrito por el arquitecto jefe, señor Eduardo Delblí, es contrario a esta adquisición, salvo que la Caja pudiera llevar a la práctica, en un futuro más o menos cercano, un plan extraordinario para construir quince mil viviendas en el país.

O sea, el informe técnico no era sencillamente favorable. Condicionaba la operación a la iniciación de un plan monumental de construcción de viviendas para los imponentes.

En esta oportunidad, refutaré el contenido de la larga declaración que el aludido funcionario tuvo a bien publicar en "La Nación" del martes 11 de agosto del presente año. Como lo expresé en la semana pasada, creo estar en condiciones de probar ante la Honorable Cámara que no he faltado a la verdad, ni he incurrido en contradicciones, como el señor Vicepresidente Ejecutivo afirma en esta extensa y costosa publicación.

Con el título de "Vicepresidente Caja Previsión Ferrocarriles refuta cargos. Denuncia irregularidades concretas en la administración anterior y solicita intervención de la Contraloría", el señor Irarrázabal tuvo a bien publicar un oficio interno que le ha enviado al señor Ministro de Salud Pública. En el, señor Presidente, ha aludido al Diputado que habla, mandatario de esta Honorable Cámara en el seno de dicho Consejo. En efecto, se expresa que el Diputado que habla hace fiscalización sin altura de miras; que son inexactas las declaraciones que ha formulado en la Honorable Cámara; que estuvo conforme con anteriores procedimientos, que estos procedimientos fueron extraños; y, finalmente, dice, en otro de los párrafos, que el que habla habría asumido una actitud contradictoria.

No dispongo del tiempo suficiente para referirme extensamente a cada una de las afirmaciones aquí contenidas, por lo que sólo voy a analizar las de mayor importancia y relieve. Para poder hacerlo con tranquilidad, ruego a los Honorable Diputados de Gobierno que me permitan desarrollar mis observaciones sin interrumpirme.

Al referirse a la adquisición de los terrenos de Maipú, que son los que originaron mi intervención sobre esta materia en la Honorable Cámara, dice esta exposición que el pliego de peticiones para adquirir estos terrenos estaba firmado "por sesenta y cinco imponentes, cuya lista acompaño, que propiciaban la adquisición de los terrenos ofrecidos".

En todo el país, La Comisión de Propiedades propuso, simplemente, la compra de los terrenos, sin considerar para nada las condiciones recomendadas por el Departamento Técnico. Esto es, en verdad, lo que aparece en el Informe N.º 125 de la Comisión de Propiedades, que fué lo que aprobó el Consejo de agosto, de tal manera que no el señor Vicepresidente de la Caja, como dice el señor Vicepresidente de la Caja, que el informe técnico es ampliamente favorable para su posición.

En segunda, el señor Vicepresidente se refiere a la afirmación hecha por el Diputado que habla en cuanto no se tuvo la debida deferencia para esperar, en circunstancias que había pedido segunda discusión, a formular esta materia. Sobre el particular, textualmente: "Llegada a hora, el señor Vicepresidente se levantó, por lo que no se completó el quórum, motivo por el cual se suspendió la sesión. A las 11 horas, se completó el quórum, por deferencia especial hacia el señor Sepúlveda, demoró la iniciación de la sesión por un cuarto de hora más, hasta las 11.15 horas, oportunidad en la que los señores Consejeros pidieron se iniciara la sesión, ya que la espera se prolongaba demasiado".

Es curiosa esta actitud del señor Vicepresidente. Mientras escuche a uno de los señores Consejeros, este funcionario fue extraordinariamente deferente con el Diputado que habla y pidió que no se tratara la materia, pero, en cuanto me incorporé a la sesión, inmediatamente por aproposito del asunto y me ofreció la palabra.

Esto consta en el acta que tengo en mi poder, de la cual leeré la parte pertinente para que mis Honorables colegas puedan tener mejor la situación. Dice así: "Cuando el Honorable Consejo de Propiedades, que propone la adquisición de 15.000 metros cuadrados de terreno, al precio de \$ 80 el metro, ofrecidos en venta a la Caja por el señor Saturnino Suárez, en representación de la propietaria de esos terrenos, don Juan de la Cruz Suárez, ubicado en la comuna de Maipú y denominados 'Fundo El Leño'".

A esta altura se incorporó a la Sala el señor Sepúlveda.

En segunda, el señor Vicepresidente se refiere a los señores Consejeros que se pronunciaron sobre la materia siguiente:

O sea, que el Vicepresidente, que había retardado en quince minutos la iniciación de la sesión para que yo pudiera participar en el debate, según lo afirma en la versión que ha publicado, cuando me incorporé a la sesión no tuvo la deferencia ni el tino para hacerlo presente.

Además, tampoco pidió a los señores Consejeros, como es habitual que ocurra en los Consejos, que se alterara el orden de la tribuna, en circunstancias que ni el Honorable Senador, señor Curti, que había formulado observaciones en la sesión anterior, ni el Diputado que habla, que había pedido segunda discusión del informe. Si se hubiera procedido como es habitual hacerlo, habríamos tenido oportunidad de participar en el debate sobre este negocio que, como ya he importado inicialmente un gasto de más de \$ 6.000.000.

El señor RODRIGUEZ LAZO.— ¿Me permite una interrupción, Honorable colega?

El señor SEPULVEDA RONDANELLI.— Siempre que sea breve, con el mayor gusto.

El señor CASTRO (Presidente).— Con la venia de Su Señoría, tiene la palabra el Honorable señor Rodríguez Lazo.

El señor RODRIGUEZ LAZO.— Deseo pedir a Su Señoría que se refiera al fondo material del negocio que aprobó el Consejo y al cual ha aludido Su Señoría; que digo si es legal, moral, o no.

Naturalmente, la situación personal de Su Señoría tiene importancia, porque se trata de un parlamentario; pero desearía que el Honorable colega planteara el fondo de la cuestión.

Nada más, señor Presidente.

El señor CASTRO (Presidente).— Puede continuar el Honorable señor Sepúlveda Rondanelli.

El señor SEPULVEDA RONDANELLI.— Prefiero hacer una exposición completa de los hechos y que Su Señoría los califique como le parezca.

En segunda, el señor Vicepresidente tiene a colación, tal vez para formularme un cargo, la adquisición de los terrenos de la Palma, situados cerca de la estación Mapocho. Esta adquisición fué aprobada por el Consejo anterior y quedó sin efecto por transacciones dilatorias. Si me refiero a esta adquisición lo hice para compararla con la que aquella oportunidad se trataba de adquirir, sólo 600 metros en el sector norte de Santiago, donde la Caja no tiene terrenos.

El señor Vicepresidente se opuso a la operación, y consiguió que el negocio no se llevara a cabo. Sin embargo, a través del acuerdo a cabo, me estoy refiriendo, se compran en el sector sur, ya no 20.000 metros, sino que 78.000, en circunstancias que la Caja tiene terrenos contiguos a Maipú, en Cerrillos, que se conseguirían más de 500 casas.

En segunda, agrega que yo habría faltado a la verdad al declarar que los terrenos de la Palma estaban urbanizados. Numa la sesión anterior, aquí está la versión de lo que yo dije. En síntesis, dije que los terrenos situados en La Palma no eran simplemente urbanos, sino que ya estaban urbanizados, y que se podría creer que en seis u ocho años, y que estarían totalmente urbanizados. De manera que tampoco he sostenido que los terrenos no estaban urbanizados.

De manera que tampoco he sostenido que los terrenos no estaban urbanizados.

De manera que tampoco he sostenido que los terrenos no estaban urbanizados.

De manera que tampoco he sostenido que los terrenos no estaban urbanizados.

De manera que tampoco he sostenido que los terrenos no estaban urbanizados.

De manera que tampoco he sostenido que los terrenos no estaban urbanizados.

De manera que tampoco he sostenido que los terrenos no estaban urbanizados.

De manera que tampoco he sostenido que los terrenos no estaban urbanizados.

De manera que tampoco he sostenido que los terrenos no estaban urbanizados.



para edificar los terrenos que ya se han comprado". Y terminaba esta intervención diciendo: "Todas las delegaciones que se presentaron al Congreso Ferrovial, me hicieron presente esta situación: que se compran terrenos en Santiago y casi nada en provincias".

Esto decía el señor Vicepresidente en la sesión a que aludo. Sin embargo, posteriormente, cambió de criterio. Por lo tanto, es un hecho que el señor Vicepresidente, y no el Diputado que habla, quien ha incurrido en flagrante contradicción. Y desgraciadamente, cita como negocios que han sido funestos para los intereses de la Nación, la compra de los terrenos de Puchacocha, en Concepción y en Quilpué. Respecto a la adquisición de los primeros, el Diputado que habla votó favorablemente. Los terrenos que había votó favorablemente. Los terrenos que no los conozco, ni sé tampoco quiénes son sus dueños. Eso, sí, sé que adquirieron a un precio muy bajo los intereses de la Nación.

El señor MONTANE (Vicepresidente). — Honorable Diputado, ha terminado el tiempo del Comité de Su Señoría.

El señor SEPULVEDA RONDANELLI. — En una próxima oportunidad, espero seguir refiriéndome a esta materia.

**13.—SITUACION ECONOMICA DE LA CAJA DE PREVISION DE LOS CARABINEROS DE CHILE.—CUENTA DEL CONSEJO DE ESA INSTITUCION EN REPRESENTACION DE LA CAMARA DE DIPUTADOS, SEÑOR GALVARINO RIVERA.— OFICIOS EN NOMBRE DE LA CAMARA.**

El señor MONTANE (Vicepresidente). — Corresponde el turno siguiente al Comité de la Unión Nacional (don Galvarino).

El señor RIVERA (don Galvarino). — Pido la palabra, señor Presidente.

El señor MONTANE (Vicepresidente). — Tiene la palabra el Honorable señor Rivera. El señor RIVERA (don Galvarino). — Señor Presidente, como Consejero de la Caja de Previsión de los Carabineros de Chile, en representación de la Corporación, considero de mi deber dar cuenta a esta Honorable Cámara acerca de mi gestión.

Debo empezar por manifestar que los parlamentarios representantes de la Honorable Cámara de Diputados y del Honorable Senado de la República, estamos trabajando armónicamente en el Consejo de la Institución, y por ello, en su nombre, voy a informar la situación en que se encuentra la institución.

En primer lugar, cumplo denunciar en esta Honorable Cámara un hecho grave: se encuentra en peligro la estabilidad económica de este prestigioso instituto de previsión social.

Ello se debe a que la Tesorería General de la República le adeuda, hasta esta fecha, la suma de 322 millones de pesos por aportes fiscales para el pago de reajustes legales de las pensiones de retiro y montepío y por concepto de concurrencia del Estado al pago de la asignación familiar a los jubilados, según lo dispuesto en la ley 10.343, lo que, agregado a las rebajas en el presupuesto de la Caja respecto de los valores consultados como aporte fiscal para el pago de las pensiones durante los años 1952 y 1953, rebajas que suman 190 millones de pesos, elevan el monto total de lo que el Fisco le adeuda, a la suma de 512 millones de pesos.

Señor Presidente, como en este informe haré una serie de cifras más, quisiera rogar a Su Señoría se sirviera solicitar al asentimiento de la Honorable Cámara, a fin de insertar el resto de esta cuenta en el Boletín de Sesiones y en la Versión Oficial que publica la prensa.

El señor MONTANE (Vicepresidente). — Solicito el asentimiento unánime de la Honorable Cámara para insertar en la versión oficial que se publica en la prensa y en el Boletín de Sesiones, el resto de la cuenta a que se ha referido el Honorable señor Rivera.

El señor LIRA. — ¿Es muy extenso?

El señor RIVERA (don Galvarino). — No, Honorable colega; es un documento de menos de dos páginas.

El señor MONTANE (Vicepresidente). — Si le parece a la Honorable Cámara, se acordará la inserción solicitada.

Acordado. — El resto de la cuenta que se acordó publicar en el Boletín de Sesiones y en la Versión Oficial, a petición del Diputado señor Galvarino Rivera, es del tenor siguiente:

"Para mejor ilustración de la Honorable Cámara, haré un desglose total de la última partida indicada:

1. Menor Aporte Fiscal 1952 y 1953

Rebajas presupuestarias ... \$ 190.000.000

2. Déficit Aporte Mensual año 1952 ... 33.000.000

Déficit de Aportes del 75% de cargo fiscal para el pago normal de pensiones

Aporte normal, 562 millones

Aporte recibido, 529 millones

3. Cobros pendientes de pago en Tesorería ... 211.000.000

4. Débitos por cobrar (Asignación Familiar) ... 66.000.000

Nuevos decretos por cobrar a Tesorería General de la República.

5. Cobros pendientes por decretarse.

Reajuste Alféresces ... 12.000.000

Valor pagado con recursos propios

Total rebajas presupuestarias y deuda fiscal ... \$ 512.000.000

Por falta de la concurrencia legal del Estado, la Caja de Previsión de los Carabineros de Chile ha debido cumplir dichos compromisos con sus propias disponibilidades, lo que le ha causado un verdadero colapso económico, ya que ha debido emplear para estos fines todas sus reservas presupuestarias, destinándolas exclusivamente al pago de pensiones, reajustes y asignación familiar: \$ 325.434.685,73.

Lo que aún es más grave, es que, en esta fecha, la Caja Nacional de Ahorros, según el artículo que obra en poder del Diputado que habla, ha desahuciado el contrato de prestación de servicios, en conformidad al cual se hacía el pago de pensiones y demás beneficios a todos los imponentes de provincias por intermedio de las Sucursales de la Caja Nacional de Ahorros. Al respecto, expresa el artículo que la Caja de Carabineros no ha dado cumplimiento a la cláusula número ocho del convenio, que la obliga a mantener el 80 por ciento de sus disponibilidades en cuentas corrientes de depósito a la vista, y, además, porque se encuentra sobrecargada en 50 millones de pesos en la cuenta corriente N.º 2 con que se hace el pago

de las pensiones de provincias. Agrega el artículo que la Caja Nacional de Ahorros deberá traspassar su Activo y Pasivo para incorporarlos al Banco del Estado.

Cabe añadir que la Caja de Carabineros hace un mes que no puede cubrir un sobre-giro de 10 millones de pesos en su cuenta corriente N.º 3 del Banco Israelita de Chile.

Por las razones expuestas, esta institución se ha visto obligada, por primera vez desde su fundación, a suspender todos los beneficios facultativos que ella otorga a sus imponentes: préstamos de auxilio e hipotecarios y todos los pagos derivados de servicios asistenciales, médicos y hospitalarios, con que favorece a su vasta población de imponentes dentro del territorio nacional.

Asimismo, ha suspendido todo pago de facturas y reintegro de valores descontados a favor de las distintas cooperativas del país y deducidos por planillas al personal imponente. Tampoco ha podido cancelar los diversos estados de pago presentados en cobro por los ingenieros encargados por la Caja para las diversas obras que tiene en ejecución: poblaciones y habitaciones para sus imponentes, obras que deberán paralizarse de inmediato.

Finalmente, cabe agregar que no será posible cancelar los desahucios a los carabineros, que se retiran de acuerdo con la ley N.º 9.071, ni tampoco los giros de ahorro que los carabineros mantienen en esta institución.

La Caja de Previsión de los Carabineros de Chile ha sido un modelo entre los institutos previsionales del país, tanto por su equilibrada economía como por los diversos beneficios que presta a sus miles de imponentes: Carabineros de Chile, 21 mil; Servicio de Investigaciones, 3.500; Prisiones, 2.026; Identificación, 511; Personal de la propia institución, 290; Mutualidad de Carabineros, 50; Personal jubilado de todas las reparticiones indicadas, 15 mil; lo que arroja un total de más de 42 mil imponentes.

La mayor parte de su población imponente la constituyen personas de escasos recursos que lo esperan todo de la institución que los asiste.

El Fisco debió dar atención preferente a los aportes destinados a esta Caja, por cuanto ella ha cooperado en todo momento, con su amplia labor previsional, a llevar a la práctica los postulados democráticos del Supremo Gobierno:

"Ayudar en forma permanente y directa a las clases más necesitadas."

El señor RIVERA (don Galvarino). — Señor Presidente, en vista de que el Fisco adeuda esta suma estratosférica a la Caja de Previsión de los Carabineros de Chile, solicito que se dirija un oficio al señor Ministro de Salud Pública y Previsión Social, y otro al señor Ministro de Hacienda, haciéndoles presente estas observaciones.

No es posible que después que los ex servidores del Cuerpo de Carabineros de Chile han dedicado una vida completa al servicio de la nación, y de sus conciudadanos, estén, peor que mendigos, solicitando el pago de lo que se les debe. No es posible que el Fisco continúe debiendo un aporte que tiene la obligación legal de hacer.

Por este motivo, señor Presidente, y como un homenaje al Cuerpo de Carabineros por los servicios que presta a la población, solicito que se envíen los oficios aludidos, en nombre de la Corporación, a fin de que el Gobierno cancele lo que adeuda a dicha Caja.

El señor MONTANE (Vicepresidente). — Solicito el asentimiento unánime de la Sala para enviar los oficios a que se ha referido el Honorable señor Rivera, don Galvarino, en nombre de la Corporación.

Acordado.

**14.—ACTUALIDAD POLITICA.— DEFENSA DEL FUERO PARLAMENTARIO**

El señor MONTANE (Vicepresidente). — Puede continuar Su Señoría.

El señor RIVERA (don Galvarino). — Señor Presidente, quiero referirme ahora a lo expresado hace unos instantes por el Honorable señor Rivas, quien manifestó que el fuero parlamentario estaba en peligro porque la prensa informaba que, presumiblemente, se pediría el desafuero de dos Diputados y de dos Senadores, por actuaciones suyas en la ciudad de Valparaíso.

Quiero agregar a esas expresiones, que se está haciendo chacota de la representación del pueblo. Hay gente —especialmente, algunos enfermos mentales— que se dedica a buscar motivos para enlodar a algunos parlamentarios.

Parlamentarios de los distintos colores políticos, con quienes he hablado en esta Honorable Cámara, saben que hay maniobras destinadas a desprestigiar al Parlamento chileno. Incluso hay algunos representantes que, olvidando que deben lealtad a sus colegas, han concurrido a reuniones en las cuales se ha tratado precisamente de desprestigiar a otros parlamentarios.

Señor Presidente, considero que debemos tener lealtad, por sobre las diferencias políticas, para defender la representación que el pueblo nos ha dado; porque si este estado de cosas continúa, nosotros mismos vamos a permitir mañana la clausura del Parlamento.

Aquí se dijo hace un momento que estos hechos conducían a la dictadura. Pero, ¿quiénes son los culpables de ellos, señor Presidente? Somos nosotros mismos, porque no tenemos lealtad para defendernos recíprocamente.

El señor DEL RIO (don Humberto). — ¿Me permite una interrupción, Honorable colega?

El señor RIVERA (don Galvarino). — Con todo agrado.

El señor DEL RIO (don Humberto). — La afirmación que hace Su Señoría me parece de suma gravedad. Por eso, sería conveniente que diera nombres, Honorable colega.

HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.

El señor RIVERA (don Galvarino). — No tengo ningún inconveniente, Honorable Diputado. Pero, como las personas afectadas están ausentes, no creo adecuado dar nombres a sus espaldas.

En realidad, se dijeron muchas cosas más en Valparaíso que, si pasan a conocimiento de la Justicia Ordinaria, cuya pureza conozco, no constituirá motivo de temor para quienes no hayan cometido un delito. Lo peligroso está en que de esos hechos conozcan organismos que tienen carácter político.

Es así como el Senador señor González Madariaga, que es uno de los posibles acusados, hizo una declaración ante 700 personas, según informa la revista "Ves" en que, entre otras cosas, dijo: "...que María de la Cruz no fue inhabilitada por el affaire de los relojes o del proyectado Casino de Colina, sino porque era un peligro para Chile la presencia de una peronista de alma y cuerpo en el Senado de nuestra República".

Por su parte, "Ercilla" en uno de sus comentarios políticos, dijo:

"El Diputado Sergio Sepúlveda, Vicepresidente del Partido Liberal, fué el político que facilitó el serrucho con que se le cortó el asiento senatorial a María de la Cruz. Estimó que el Senado debía considerar "otras circunstancias" que las que tomó en cuenta la Comisión de Legislación. Estas circunstancias fueron la defensa de la ex Senadora, su rol en Argentina, que coincidió con la nueva ofensiva peronista y algunas de cuyas puntas son: La presencia en la Escuela de Caballería de Quillota de oficiales argentinos comandados.

La invitación a visitar Argentina al Jefe del Estado Mayor del Ejército, general Jerez. Se estima que sólo en casos muy calificados el Jefe del Estado Mayor chileno debe visitar los países fronterizos.

El misterio por el Tratado chileno-argentino. Fué firmado por CIG y Perón el 3 de julio. Pasó el mes y el Ejecutivo no lo envía al Congreso para su aprobación. ¿Por qué? Se dice que hay sectores que se oponen a él justamente porque está "restringido", y que se espera la salida de Fenner para ampliarlo". Y termina este acápite del comentario diciendo:

"Estos hechos y otros fueron los que movieron a Sergio Sepúlveda a plantear la inhabilitación de María de la Cruz. Su gestión encontró eco en el vicepresidente del PR, Juan Luis Maurás. La directiva del PR —respetando la facultad de jurado de los senadores— "recomendó" la inhabilitación y lo mismo ocurrió en los otros partidos de oposición".

Después, en una revista norteamericana —y esto es lo grave, porque parece que nos hemos dividido en argentinos y norteamericanos y se nos ha olvidado que somos chilenos, y tengo pruebas para afirmarlo y voy a darlas— se dice lo siguiente:

"La Cruz de María. Por Perón pierde su cargo.

Era indispensable evitar que el Presidente Juan Perón se informara de las sesiones secretas del Senado chileno, y sus distintas comisiones.

Este fué el motivo principal que se alegó para poner fin a la breve carrera de la única senadora en la historia de Chile, María de la Cruz, hace pocos días".

Más adelante se agrega: "Este argumento, sostenido privadamente por el presidente del Partido Radical, Luis Bossay, decidió los votos contra María de tres senadores radicales que habían pensado abstenerse y luego, por razones internacionales, decidieron votar contra María. Estos tres votos fueron decisivos".

Y, por último, el comentario de esta revista dice: "A pesar de que el nombre de Perón no figuró en los debates de inhabilitación, en los círculos privados y oficiales se le dio gran importancia a María como agente propagandista e informante del Jefe de Estado argentino".

Queda de manifiesto, entonces, que a la Honorable Senadora no se le quitó el sillón senatorial por las denuncias que se habían formulado en su contra, sino por otros hechos. Esto es lo grave. Y si en la Honorable Cámara va a ocurrir lo mismo, quiero decir que nos vamos a desprestigiar, con grave peligro para nuestras instituciones democráticas.

Hago un llamado a la cordura de los Honorables Colegas para que no permitamos que, entre nosotros, se siembre la cizaña, porque no es posible que en Chile, donde la democracia se halla establecida sobre bases firmes, se socaven los cimientos de su Parlamento Nacional.

Se ha visto cómo, después que la Comisión de Constitución, Legislación y Justicia del Honorable Senado, dejó establecido que no había cargos contra la Honorable Senadora, una mayoría política votó en contra del informe de esa Comisión y la dejó fuera del Senado de la República. Esta es una vergüenza para la democracia chilena. Y, ahora ya están con las barbas en remojo algunos Honorables Diputados, incluso el que habla, porque a todos los que pelean y sirven tendrán que buscarlos algo de qué acusarlos, aun cuando sólo sea para rebajar la dignidad de los parlamentarios. Tengo los nombres de los Diputados a quienes se pretende hacer objeto de esta maniobra y, aun cuando no los daré a conocer todavía, puedo adelantar que a uno se pretende inhabilitar bajo la acusación de ser comunista, porque la Ley de Defensa de la Democracia no permite que haya comunistas en el Parlamento, dicen tener pruebas en ese sentido; a otro lo acusarán por patrocinar tramitaciones administrativas, en circunstancias que es abogado.

Y así, sucesivamente, en una u otra forma se harán cargos tendientes a rebajar la dignidad del Parlamento Nacional. El señor PARADA. — ¿Para qué recoge estos cargos Su Señoría?

El señor RIVERA (don Galvarino). — El Honorable señor Rivas dijo que estaba dispuesto a salir a la calle a defender la dignidad del Parlamento y yo estoy dispuesto a acompañarlo, pero sólo cuando sean capaces de hacerlo. Si alguno de nosotros abusa del fuero y vociferar contra el Presidente de la República, es lógico que se le castigue, porque debemos ser respetuosos con el Jefe del Estado, pero si se inventan cosas y simplemente se hace una campaña de desprestigio, seguramente con el fin de decir mañana que el Parlamento no sirve, que está desprestigiado y que es inmoral, entonces debemos defendernos y contener esos ataques.

Hago un llamado a los Honorables Diputados y les manifiesto que, por encima de los colores políticos y las diferencias ideológicas que puedan existir entre nosotros, me encontrarán dispuesto a defender el fuero parlamentario por sobre todas las cosas.

Cuando llegué a esta Honorable Cámara, señor Presidente, venía con el firme propósito de decir un discurso bonito, largamente soñado, porque pensaba tratar fraternalmente con todos los Honorables colegas, puesto que también ellos eran representantes del pueblo que venían con el mismo deseo de fraternidad.

Evidentemente, en algunos círculos existe esta fraternidad; pero por otra parte, el mismo día en que llegué a esta Honorable Cámara, o aquí como algunos Honorables colegas se "sacaban" hasta la familia. Entonces se me fue el alma al suelo y no pude decir el discurso que había soñado.

El señor ERRAZURIZ (don Jorge). — Podría publicarlo Su Señoría.

El señor CAMPOS (don Enrique). — Podríamos hacer una sesión especial para que Su Señoría nos dijera su discurso.

El señor RIVERA (don Galvarino). — No lo sé a Su Señoría.

El señor PARADA. — No es tarde para que se inserte en la versión del discurso soñado a que se ha referido Su Señoría.

El señor RIVERA (don Galvarino). — Agradecí la intención de Su Señoría; pero eso no se podrá hacer, porque no tengo discus-

tos ilusos; mis discursos salen del corazón.

Voy a terminar, señor Presidente, denunciando que, fuera de este recinto del Parlamento, hay personas dedicadas a provocar incidentes, hay algunos enfermos mentales encargados de atacar a los parlamentarios; son generalmente enemigos personales de los Diputados. Son, además, los que han sido derrotados en sus aspiraciones políticas que les recurren a este expediente.

Hago esta denuncia formal ante la Honorable Cámara, porque tengo como probar los hechos que he señalado e, inclusive, tengo como probar dónde se han reunido las personas a que me refiero para comentar qué le van a hacer a Fulano o a Zutano.

Como no se puede aceptar esta forma de ataques al Parlamento, señor Presidente, repito mi denuncia y me pongo a disposición de mis Honorables colegas para informarme al respecto.

Nada más, señor Presidente.

El señor MONTANE (Vicepresidente). — Ha terminado el tiempo del Comité Unión Independiente.

**15.—SUSPENSION DE REMATE JUDICIAL EN VALPARAISO, DE PROPIEDADES DE DEUDORES MOROSOS DE IMPUESTOS INTERNOS.— PETICION DE OFICIO**

El señor MONTANE (Vicepresidente). — El turno siguiente corresponde al Comité Independiente.

El señor CORREA LARRAIN. — Pido la palabra, señor Presidente.

El señor LIRA. — ¿Es "Independiente" Su Señoría?

El señor MONTANE (Vicepresidente). — La Mesa pide la venia al Comité Independiente para conocer la palabra al Honorable señor Correa Larrain.

El señor ACEVEDO. — ¿Me permite, señor Presidente?

¿Cuántos minutos quedan al Comité Unión Independiente?

El señor MONTANE (Vicepresidente). — Ninguno, Honorable Diputado, estamos en el turno del Comité Independiente.

El señor LIRA. — ¿Quiénes forman el Comité Independiente, señor Presidente?

El señor MONTANE (Vicepresidente). — El Comité Independiente se constituyó hoy

y está formado por los Honorables señores: Echavarrí, Lobos, Carmona, Rosende, Palma, don Francisco; Vial, don Francisco; Errázuriz, don Carlos José; Hurtado, don Fernando; Serrano, Palma, don Ignacio; Videla y Vial, don Fernando.

El señor LIRA. — ¿Enviaron los señores Diputados las notas por las cuales renuncian a sus anteriores Comités?

El señor MONTANE (Vicepresidente). — Sí, Honorable Diputado; también se dio cuenta de dichas renuncias.

El señor LIRA. — Señor Presidente, formuló indicación para que sean publicadas.

El señor MONTANE (Vicepresidente). — Se dio cuenta de las renuncias, Honorable Diputado y, por consiguiente, serán publicadas en la versión oficial de la presente sesión.

El señor CORREA LARRAIN. — Pido la palabra, señor Presidente.

El señor MONTANE (Vicepresidente). — Con la venia del Comité Independiente, tiene la palabra el Honorable señor Correa Larrain.

**HABLAN VARIOS SEÑORES DIPUTADOS A LA VEZ.**

El señor MONTANE (Vicepresidente). — Ruego a los señores Diputados se sirvan guardar silencio.

El señor CORREA LARRAIN. — Señor Presidente, voy a ser muy breve en mis observaciones. El resto del tiempo que se me ha concedido lo ocupará el Honorable señor Espina.

Señor Presidente, el día 28 de agosto se realizará en Valparaíso un remate judicial por no pago de impuestos. Dicho remate afecta a una serie de pequeñas propiedades cuyos avalúos van desde los 15 a los 45 mil pesos. Se trata, pues, de una medida judicial que perjudica a una serie de personas modestas.

Deseo pedir al señor Presidente tenga a bien recabar el asentimiento de la Sala para dirigir oficio al señor Ministro de Hacienda a fin de que se postergue el remate judicial de las propiedades a que me he referido, por un plazo de quince días, mientras la Honorable Cámara despacha un proyecto de ley que está en trámite en la Comisión de Hacienda, cuyo autor es el Honorable señor Román.

Ruego, pues, al señor Presidente que tenga a bien recabar el asentimiento de la Sala para enviar este oficio al señor Ministro de Hacienda.

El señor MONTANE (Vicepresidente). — Solicito el asentimiento unánime de la Sala para enviar el oficio a que se ha referido el Honorable señor Correa Larrain.

El señor ACEVEDO. — No hay acuerdo.

El señor CORREA LARRAIN. — Se trata de un oficio que tiene por objeto obtener que se postergue el remate judicial de algunas pequeñas propiedades. No veo la razón para que Su Señoría se opongan a una medida de esta especie.

El señor MONTANE (Vicepresidente). — Se enviará el oficio solicitado en nombre de Su Señoría y, también, del Comité Independiente.

El señor IBÁÑEZ. — En nombre del Partido del Trabajo, señor Presidente.

El señor DURAN. — En nombre del Comité Radical, también, señor Presidente.

El señor MONTANE (Vicepresidente). — Se enviará el oficio solicitado en nombre del Honorable señor Correa Larrain, del Partido del Trabajo y del Comité Radical.

**16.—TRASLADOS DE SERVICIOS Y FUNCIONARIOS PUBLICOS.— PETICION DE OFICIO**

El señor MONTANE (Vicepresidente). — Con la venia del Comité Independiente tiene la palabra el Honorable señor Pizarro, don Edmundo.

El señor PIZARRO (don Edmundo). — Deseo hacer uso de la palabra simplemente para protestar del hecho que el Ejecutivo pretende sacar de Ovalle a ciertos funcionarios de alta categoría, para llevarlos a otras ciudades, sin que para ello exista ninguna razón valedera. A este respecto sé que hay un proyecto del Gobierno para trasladar el Juzgado del Trabajo de Ovalle a Quillota por la única causa de que en un año ha habido sólo dos juicios del trabajo más en Quillota que en Ovalle. Esto sólo quiere decir, señor Presidente, que allí se cumplen las leyes y por este motivo los juicios son pocos; pero esta no es razón suficiente para ordenar el traslado de un Juzgado.

También, en estos días, se va a trasladar al Administrador del Agua Potable y se va a dejar en su reemplazo a un simple conductor de obras.

Formulo indicación, señor Presidente, para que se dirija oficio a los Ministros respectivos, pidiéndoles que estos traslados sean dejados sin efecto.

El señor MONTANE (Vicepresidente). — Solicito el asentimiento unánime de la Sala para enviar el oficio solicitado por el Honorable señor Pizarro.

UN SEÑOR DIPUTADO. — No hay acuerdo.

El señor MONTANE (Vicepresidente). — No hay acuerdo; se enviará el oficio en nombre del Comité Liberal.

El señor CHELEN. — Que se mande el oficio en nombre, también, del Comité Socialista Popular, señor Presidente.

El señor MONTANE (Vicepresidente). — Se dirigirá el oficio solicitado por el Honorable señor Pizarro, don Edmundo, en su nombre, y en nombre de los Comités Liberal y Socialista Popular.

Acordado.

**17.—LIBERTAD DE PRENSA Y FUERO PARLAMENTARIO**

El señor MONTANE (Vicepresidente). — Tiene la palabra el Honorable señor Durán.

El señor DURAN. — El Comité Independiente me ha concedido una interrupción (y agradezco la deferencia), para referirme, en dos palabras, a un problema que me incombe. Desgraciadamente, no podré hacer uso de los cinco minutos reglamentarios, para contestar alusiones personales, porque después hay otra sesión.

El motivo de esta interrupción, señor Presidente, es para insistir, ante esta Honorable Cámara, en las denuncias que formulé en la sesión de ayer, respecto de la penetración de ideologías políticas que denominamos nazis en nuestro sistema de vida democrática, con motivo de la persecución a la Revista "Ercilla", penetración que se ha confirmado el día de hoy, a través de informaciones del Gobierno, respecto de otro diario libre e independiente, el diario "La Unión", de Valparaíso. El Gobierno, según lo han expresado algunos de sus Ministros y el propio Jefe del Estado, ha instruido a las autoridades judiciales para que inicien querrela contra dicho diario. Esta querrela, señor Presidente, tiene por objeto buscar una posibilidad para entorpecer la labor informativa. Lo dicho por el diario "La Unión" no es sino el cumplimiento de las funciones de la prensa, de informar a la ciudadanía; en este caso, de los discursos pronunciados por peroneros radicales, en la concentración a que se hizo referencia en la respectiva publicación de ese diario. Consecuentes con ello, nosotros, los Diputados y Senadores radicales, nos hacemos responsables de todo lo que en esa ocasión aconteció, así como de lo expresado a través de nuestros discursos pronunciados en dicha oportunidad. En atención a ello, la acción del Ejecutivo no procede en contra del diario "La Unión", sino en contra nuestra.

Nada más, señor Presidente.

**18.—MODIFICACIONES EN LA PLANTA DE OFICIALES DE LAS FUERZAS ARMADAS**

El señor ESPINA. — Pido la palabra, señor Presidente.

El señor MONTANE (Vicepresidente). — Tiene la palabra Su Señoría.

El señor ESPINA. — Señor Presidente, en una de las últimas sesiones denuncié las funestas consecuencias de dos decretos con fuerza de ley dictados últimamente por el Ejecutivo, que afectan al prestigio y a la eficiencia de las Fuerzas Armadas de la República.

Estas observaciones fueron transmitidas a la Comisión de Defensa Nacional del Honorable Senado, y dieron motivo, también, a un oficio del Ministro del ramo, número 1.368, de fecha 17 de agosto, dirigido al Presidente de la Comisión aludida, una copia del cual fue remitida a esta Honorable Cámara.

Ayer intervine en el debate, diciendo que era un extenso oficio de siete páginas, y que el Diputado que habla, podría refutarlo en una página. En realidad, como los Honorables colegas podrán comprobarlo a continuación, me libré de refutar el contenido de este oficio, porque ya lo hace totalmente en su informe la Comisión de Defensa Nacional del Honorable Senado, la que, en consecuencia, está de acuerdo con lo manifestado en mi intervención en aquella oportunidad.

A pesar de esto, quiero referirme, muy a la ligera, a algunos párrafos de este oficio del Ministerio de Defensa Nacional.

El señor BENAPRES. — ¿Me permite una interrupción, Honorable Diputado?

El señor ESPINA. — Siempre que sea con prórroga de la hora, señor Presidente, porque concedi muchas interrupciones antes de empezar, concedo la interrupción que el Honorable Diputado me solicita.

El señor MONTANE (Vicepresidente). — Advierto a Su Señoría que no es posible prorrogar la hora de término de esta sesión, porque hay otra especial, a continuación.

El señor ESPINA. — Entonces, prosigo, señor Presidente.

En este oficio del Ministerio aludido, se nota una rebuscada fraseología y un esfuerzo literario digno de mejor causa, en el afán de desviar o esquivar la verdadera cuestión planteada. Y, también, se gastan esfuerzos para hacerme aparecer en pugna con el Alto Mando de las instituciones de Defensa Nacional. Inútil y estéril esfuerzo, señor Presidente, porque el Ministerio y la totalidad de los oficiales de dichas instituciones saben muy bien que el Diputado que habla está defendiéndolos precisamente de los resultados perniciosos de una desafortunada gestión gubernativa; es al Gobierno que dictó las normas de los artículos 89 y 90 del decreto con fuerza de ley número 148, al que he criticado, precisamente, para mantener el prestigio y la grandeza de las Fuerzas Armadas que, más que nadie, quiero y respeto.











